

ERRATA
ERRATE

Página Page	Quadro Tableau	Coluna Colonne	Linha Ligne	Onde se lê Où on y voit	Deve ler-se Doit être lu
V		Plano	10	FORCE	FORCE MOTRICE
6	2	6	2	x	346 710
6	2	6	4	x	334 941
10	8	6	10	327	227
15	12	11	1	2 122 922	2 122 972
16	12	4	9	89 999	8 999
17	13	Título do mapa	2	<i>espèces</i>	<i>espèces</i>
19	14	1	18	<i>(Derivés Têtes lan- gues, farines, etc.)</i>	<i>Dérivés (têtes, lan- gues, farines, etc.)</i>
24	20	2	5	46 089,7	47 089,7
24	20	2	6	387,8	387,6
24	20	2	7	22 533,6	22 533,7
24	20	7	1	7062	7064
26	21	3	7	290 230	290 830
26	21	8	19	17,0	17,2
27	21	1	33	Sardinha Ancho- vada	Sardinha anchova- da-sardine en an- chois
30	23	2	8	1187	1197
30	23	3	2	69 143	69 743
40	30	cabeçalho		—	Unidade-Unité: 1000 Esc
40	30	6	1	300 805	300 802
44	33	2	34	3 061	38 061
44	33	chamada (f)		<i>correspondante ait été nul puissent</i>	<i>correspondante, puissent</i>
46	Índice de assuntos	1	17	Comércio externo, 25 e 26	Comércio externo, 24 e 26
46	idem	1	35	Importados e pro- duzidos, 26 e 38	Importados e pro- duzidos, 24 e 38
46	idem	2	22	Comércio externo, 25 a 27	Comércio externo, 24 e 26
46	idem	2	40	Comércio externo, 24 a 27	Comércio externo, 24, 25 e 27



Portugal

INSTITUTO NACIONAL DE ESTATÍSTICA
Serviços Centrais

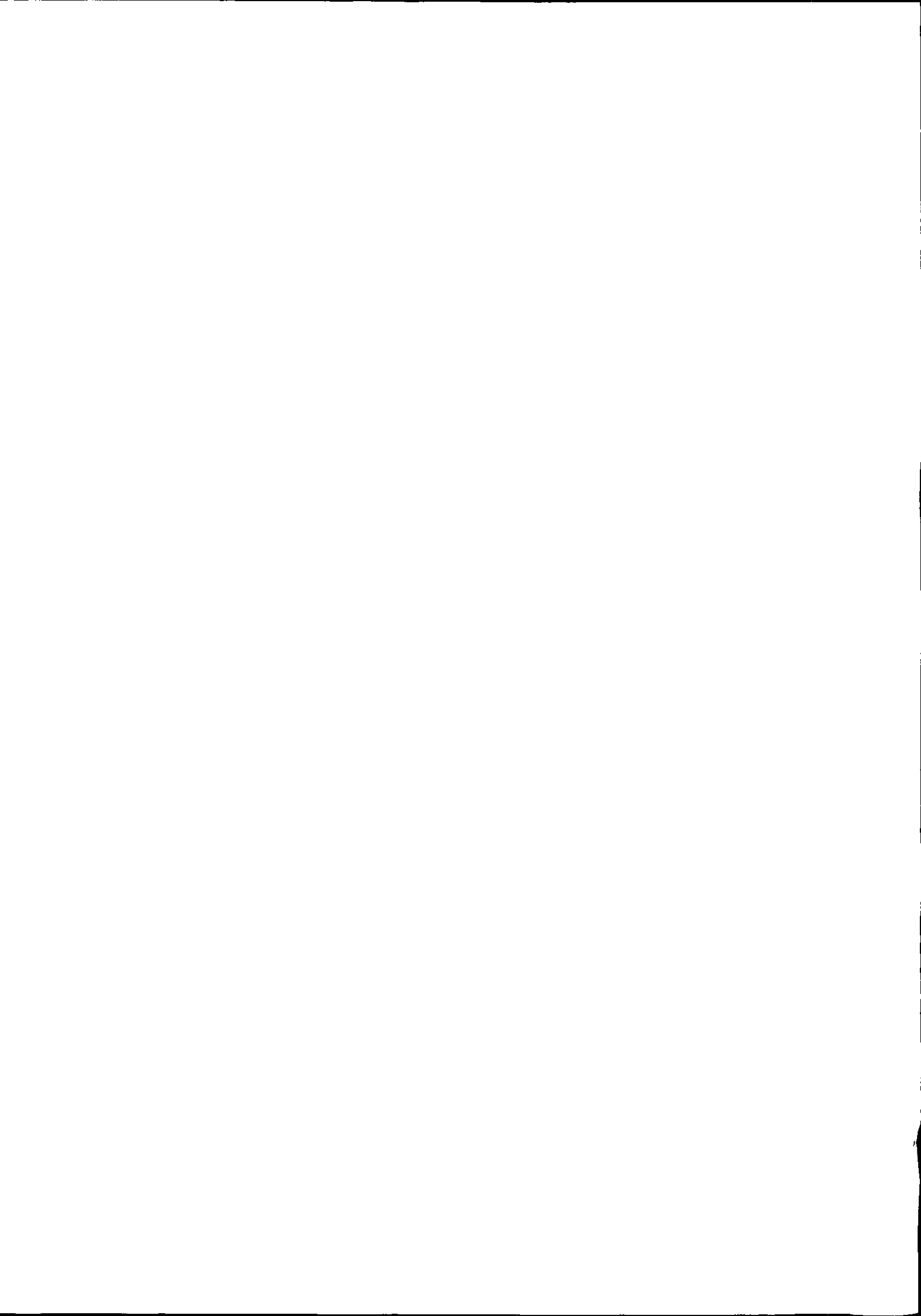
Statistiques de
la Pêche

Continent et Iles Adjacentes

**Estatísticas da
Pesca**

Continente e Ilhas Adjacentes

1970



NOTA INTRODUTÓRIA

INTRODUCTION

Extinto o imposto de pescado a partir de 1 de Junho de 1970 (Decreto-Lei n.º 237/70 de 25-5-70), as autoridades fiscais cessaram naquela data a recolha dos dados em que se baseava a estatística da pesca descarregada — quantidades e valores do pescado que passava pelas lotas. Por outro lado, a Direcção das Pescas e do Domínio Marítimo, entidade que tinha a seu cargo o apuramento da maior parte das estatísticas da pesca, interrompeu esta tarefa naquela mesma data.

Não admira, pois, que a elaboração das estatísticas da pesca de 1970 tenha oferecido dificuldades especiais, já que foi necessário recorrer aos elementos de que dispunham os diversos organismos ligados à pesca e trabalhá-los de forma a garantir-se uma sequência lógica relativamente aos dados estatísticos que anteriormente eram objecto de publicação.

Não obstante as dificuldades referidas, foi possível manter a estrutura do volume referente ao ano anterior e até introduzir alguns melhoramentos na qualidade e âmbito dos resultados obtidos, de que se destacam os seguintes:

- Redução apreciável da quantidade do pescado não classificado. A melhor discriminação do pescado incidiu quase totalmente em quatro espécies (pescada, carapau e chicharro, cavala e goraz) cujos aumentos ficaram a dever-se, principalmente a um maior rigor de observação estatística e não a um fenómeno real.
- Inclusão, pela primeira vez, de dados relativos à pesca de arrasto longínquo, efectuado nas águas do Atlântico Sueste.
- Inclusão, pela primeira vez, de dados relativos à execução do III Plano de Fomento, no que respeita ao sector da pesca.
- Inclusão de uma nova tabela de pesos e medidas, abrangendo um número ainda relativamente escasso de produtos, mas que se espera poder ampliar nas próximas publicações.
- Ampliação do capítulo dedicado às cartas geográficas das áreas de pesca internacionais, com cobertura completa das áreas em que operam as embarcações ao serviço da pesca nacional.

O I. N. E. não pode deixar de expressar os seus melhores agradecimentos a todas as entidades que contribuíram para elaboração deste volume, em especial à Junta Nacional de Fomento das Pescas, Junta Central das Casas dos Pescadores, Direcção das Pescas e do Domínio Marítimo, Comissão Reguladora do Comércio de Bacalhau, todos os Grémios de armadores de navios de pesca, assim como todas as Capitánias e Delegações Marítimas do Continente e Ilhas Adjacentes.

É também grato registar a colaboração directa das empresas armadoras que se dedicam à pesca longínqua nas águas do Atlântico Sueste.

Après l'abolition de l'impôt sur la pêche à partir du 1^{er} juin 1970 (Décret-Loi n.º 237/70 du 25/5/70), les autorités fiscales ont cessé à cette date de recueillir des données sur lesquelles se basait la statistique de pêche déchargée — soit les quantités et les valeurs de la pêche qui passait par les criées. D'un autre côté, la «Direcção das Pescas e do Domínio Marítimo», qui était l'entité chargée de l'apurement de la plus grande partie des statistiques de pêche, a interrompu cette activité à la même date.

Donc, il ne faut pas s'étonner que l'élaboration des statistiques de pêche pour 1970 ait présenté des difficultés spéciales, vu qu'il fut nécessaire de recourir aux éléments dont disposaient les divers organismes liés à la pêche, et travailler ces éléments de façon à garantir une séquence logique relativement aux données statistiques qui étaient antérieurement publiées.

Malgré les difficultés référées, il fut possible de maintenir la structure du volume concernant l'année d'avant et d'y introduire même quelques améliorations sur la qualité et dans le champ des résultats obtenus, dont on fait ressortir les suivantes:

— Réduction appréciable de la quantité de pêche non classifiée. Cette meilleure discrimination de la pêche concerne presque totalement quatre espèces (merlin, chinchard petit et chinchard grand, maquereau espagnol et dorade commune), dont l'accroissement est dû, surtout, à une plus grande rigueur d'observation statistique plus qu'à un phénomène réel.

Inclusion, pour la première fois, de données relatives à la grande pêche au chalut effectuée dans les eaux de l'Atlantique Sud-Est.

— Inclusion, pour la première fois, de données relatives à l'exécution du III^{ème} Plan de Développement, en ce qui concerne le secteur de la pêche.

— Inclusion d'un nouveau barème de poids et mesures réunissant un nombre relativement peu nombreux de produits, mais que nous souhaitons agrandir au cours des prochaines publications.

— Agrandissement du chapitre consacré aux cartes géographiques des surfaces des zones de pêche internationales et couvrant complètement les surfaces de zones où opèrent les embarcations au service de la pêche nationale.

L'I. N. E. veut exprimer ici ses plus vifs remerciements à toutes les entités qui ont contribué à l'élaboration de ce volume et en particulier la «Junta Nacional de Fomento das Pescas», «Junta Central das Casas dos Pescadores», «Direcção das Pescas e do Domínio Marítimo», «Comissão Reguladora do Comércio de Bacalhau», toutes les Corporations d'armateurs de bateaux de pêche, ainsi que toutes les Capitaineries et Délégations Maritimes du Continent et des Iles Adjacentes.

Nous voulons aussi remercier tous les armateurs qui pratiquent la grande pêche dans les eaux de l'Atlantique Sud-Est pour leur collaboration directe.



PLANO

PLAN

CONCEITOS E NOTAS EXPLICATIVAS

SINAIS CONVENCIONAIS

PESOS E MEDIDAS

FACTORES DE CONVERSÃO

CARTAS GEOGRAFICAS

1. — POPULAÇÃO

2. — PROPRIEDADE

3. — ARTES. EMBARCAÇÕES. FORÇA MOTRIZ

3.1 — Artes

3.2 — Embarcações

3.3 — Força motriz

4. — PESSOAL

5. — PRODUÇÃO

6. — COMÉRCIO

7. — CONSUMO

8. — PREÇOS

9. — INDÚSTRIAS DIRECTAMENTE RELACIONADAS COM A PESCA

10. — FOMENTO

11. — PRODUTO BRUTO E FORMAÇÃO BRUTA DE CA- PITAL FIXO

12. — ENSINO RELATIVO AS PESCAS

13. — BALANÇAS ALIMENTARES

DÉFINITION ET NOTES EXPLICATIVES

SIGNES CONVENTIONNELS

POIDS ET MESURES

FACTEURS DE CONVERSION

CARTES GÉOGRAPHIQUES

1. — POPULATION

2. — PROPRIÉTÉ

3. — ENGINES DE PÊCHE. EMBARCATIONS. FORCE

3.1 — Engins de pêche

3.2 — Embarcations

3.3 — Force motrice

4. — PERSONNEL

5. — PRODUCTION

6. — COMMERCE

7. — CONSOMMATION

8. — PRIX

9. — INDUSTRIES EN RAPPORT DIRECT AVEC LA PÊCHE

10. — DÉVELOPPEMENT

11. — PRODUIT BRUT ET FORMATION BRUTE DE CA- PITAL FIXE

12. — ENSEIGNEMENT RELATIF AUX PÊCHES

13. — BILANS ALIMENTAIRES

Conceitos e notas explicativas

Définitions et notes explicatives

Arte — Engenho utilizado para pescar (no caso dos anzóis cada 1000 anzóis são considerados uma arte).

Captura bruta — Peso do pescado extraído do mar (corresponde ao peso vivo).

Captura devolvida — Parte da captura bruta devolvida ao mar, no local da pesca, sob a forma de pescado inteiro.

Captura nominal — Peso vivo correspondente aproximadamente à pesca descarregada. A sua determinação faz-se normalmente pela aplicação de factores de conversão.

Captura retirada — Parte da captura bruta não devolvida ao mar.

Dia de pesca — Aquele em que efectivamente o navio pescou; o facto de o produto da pesca ser nulo não exclui a sua contagem como dia de pesca.

Embarcação de pesca — Veículo de transporte das artes, pessoal e peixe.

Esforço de pesca — Conjunto de medidas e valores que definem a actividade dum unidade de pesca num determinado período.

Lanço — Uso da arte.

Não pescadores — Pessoal que não exerce a sua actividade directamente na pesca. Os capitães e os pilotos são considerados pescadores.

N.º de dias de pesca — Número de dias completos (das 00.00 às 24.00 horas) em que o navio esteve nos pesqueiros com o intuito de pescar, descontando porém não só o tempo de trajecto de e para os portos e entre pesqueiros, mas também o tempo perdido em atrasos provocados por condições meteorológicas desfavoráveis, por avarias ou outros factores.

N.º de dias no pesqueiro — Número de dias completos (das 00.00 às 24.00 horas) em que o navio esteve efectivamente nos pesqueiros independentemente dos motivos por que neles permaneceu (avaría, mau tempo, etc.).

N.º de lanços — Número de vezes que a arte foi usada.

Pesca capturada — Vide «Captura nominal».

Pesca costeira — Pesca efectuada para além da área da Capitania ou Delegação Marítima de registo da embarcação, mas à vista da costa.

Pesca descarregada ou descargas — Peso do pescado e produtos da pesca descarregados. Representa o peso líquido no momento da descarga do peixe e outros produtos da pesca (eviscerados, cortados em filetes, congelados, salgados, fumados, secos, em latas, etc.).

Art — Matériel utilisé pour pêcher. (Dans le cas des hameçons, chaque millier d'hameçons equivaut à un matériel de pêche).

Capture brute — Poids du poisson extrait de la mer (correspondant au poids de la pêche vivante).

Capture rejetée — Partie de la capture brute rejetée à la mer, sur le lieu de pêche, sous la forme de poissons entiers.

Capture nominale — Poids de la pêche vivante correspondant approximativement à la pêche déchargée. Sa détermination se fait normalement par l'application de facteurs de conversion.

Capture conservée — Partie de la capture brute non rejetée à la mer.

Jour de pêche — Le jour où le bateau a effectivement pêché; le fait que le produit de la pêche peut être nul, n'exclue pas qu'il soit considéré comme jour de pêche.

Embarcation de pêche — Véhicule de transport du matériel de pêche, du personnel et des poissons.

Effort de pêche — Ensemble de mesures et de valeurs définissant l'activité d'une unité de pêche dans une période déterminée.

Lancer — Usage du matériel utilisé pour pêcher.

Non pêcheurs — Personnel qui n'exerce pas son activité directement dans la pêche. Les capitaines et les pilotes sont considérés comme pêcheurs.

N.º des jours de pêche — Nombre de jours complets (de 00.00 heure à 24.00 heures) pendant lesquels le bateau a été dans les pêcheries avec l'intention de pêcher, il faut décompter cependant, non seulement le temps du trajet aller et retour aux ports et entre les pêcheries, mais aussi le temps perdu en retards provoqués par des conditions atmosphériques défavorables, par des avaries ou autres facteurs.

N.º des jours de pêcherie — Nombre de jours complets (de 00.00 heure à 24.00 heures) dans lesquels le bateau a effectivement été dans les pêcheries indépendamment des motifs pour lesquels il a été immobilisé (avarie, mauvais temps, etc.).

N.º des lancés — Nombre de fois que le matériel a été employé.

Pêche capturée — Voir «Capture nominale».

Pêche côtière — Pêche effectuée au-delà de l'aire de la Capitainerie ou Délégation maritime d'enregistrement d'embarcation, mais en vue de la côte.

Pêche débardée ou déchargée — Poids du poisson et produit de la pêche déchargés. Ils représentent le poids liquide au moment du déchargement du poisson et des autres produits de la pêche (étrépage, découpage en filets, congelés, salés, fumés, séchés, mis en boîte, etc.).

Pesca local — Pesca praticada nas águas da capitania ou delegação onde as embarcações estão registadas.

Pescadores — Pessoal que exerce a sua actividade directamente na pesca, incluindo os capitães e os pilotos.

Porto de registo — Local (capitania ou delegação marítima) onde a embarcação está registada.

Quantidades baldeadas — Vide «Captura devolvida».

Tripulantes — Pessoal não classificado como pescador.

tAB — Volume interno total do casco do navio e das superestruturas (compreende todos os espaços relacionados ou destinados a carga, passageiros e tripulação, à navegação, T. S. F., porões e tanques) expresso numa unidade chamada tonelada de arqueação bruta (igual a 2,832 m³ ou 100 pés cúbicos ingleses).

Unidade pescando — Unidade incluindo pessoal, embarcação e artes empregadas na pesca.

Zona de descarga — Local da costa onde é descarregado o peixe capturado.

Zona de pesca — Local do mar onde se efectua a captura.

Pêche locale — Pêche pratiquée dans les eaux de la capitainerie ou délégation où les embarcations sont enregistrées.

Pêcheurs — Personnel qui exerce son activité directement dans la pêche, y compris les capitaines et les pilotes.

Port d'enregistrement — Lieu (capitainerie ou délégation maritime) où l'embarcation est enregistrée.

Quantité transvasée — Voir «Capture rejetée».

Equipage — Personnel non classifié comme pêcheur.

tAB — Volume interne total de la coque du bateau et des superstructures (comprenant tous les espaces relatifs ou destinés à la charge, aux passagers et à l'équipage, à la navigation, à la T. S. F., à la cale et aux réservoirs), exprimée dans une unité destinée à jauger un tonnage (égale à 2,832 m³ ou 100 pieds cubiques anglais).

Unité qui pêche — Unité comprenant le personnel, l'embarcation et le matériel employé dans la pêche.

Zone de déchargement — Lieu de la côte où est déchargé le poisson capturé.

Zone de pêche — Endroit en mer où est effectuée la capture.

SINAIS CONVENCIONAIS

Signes conventionnels

- ... — Confidencial (dados individuais sujeitos a segredo estatístico) — *Confidentiel*
(*données individuelles assujetties au secret statistique*)
- — O fenómeno não existe — *Le phénomène n'existe pas*
- .. — Resultado nulo — *Résultat nul*
- o — Resultado inferior ao módulo adoptado — *Résultat inférieur à l'unité adopté*
- × — Resultado ignorado — *Résultat inconnu*
- n — Resultado não apurado — *Résultat n'ayant pas fait l'objet du dépouillement*
- " — Resultado de estimativa — *Résultat d'évaluation*
- — Total não correspondendo à soma das parcelas indicadas — *Le total ne correspond pas à l'addition des données indiquées*
- * — Dados rectificadados — *Rectifié*
- n. e. — Não especificado — *Non mentionné*
- n° — Número — *Nombre*
- p — Peso — *Poids*
- ESC — Escudo — «*Escudo*»
- h — Hora — *Heure*
- cv — Cavalo-vapor — *Cheval-vapeur*
- kwh — Quilovátios-hora — *Kilowatts-heure*
- tAB — Tonelagem de arqueação bruta — *Tonnage de jauge brute*

Além destes sinais, são empregados os símbolos do sistema métrico decimal — *Outre ces signes, on emploie les symboles du système métrique décimal.*

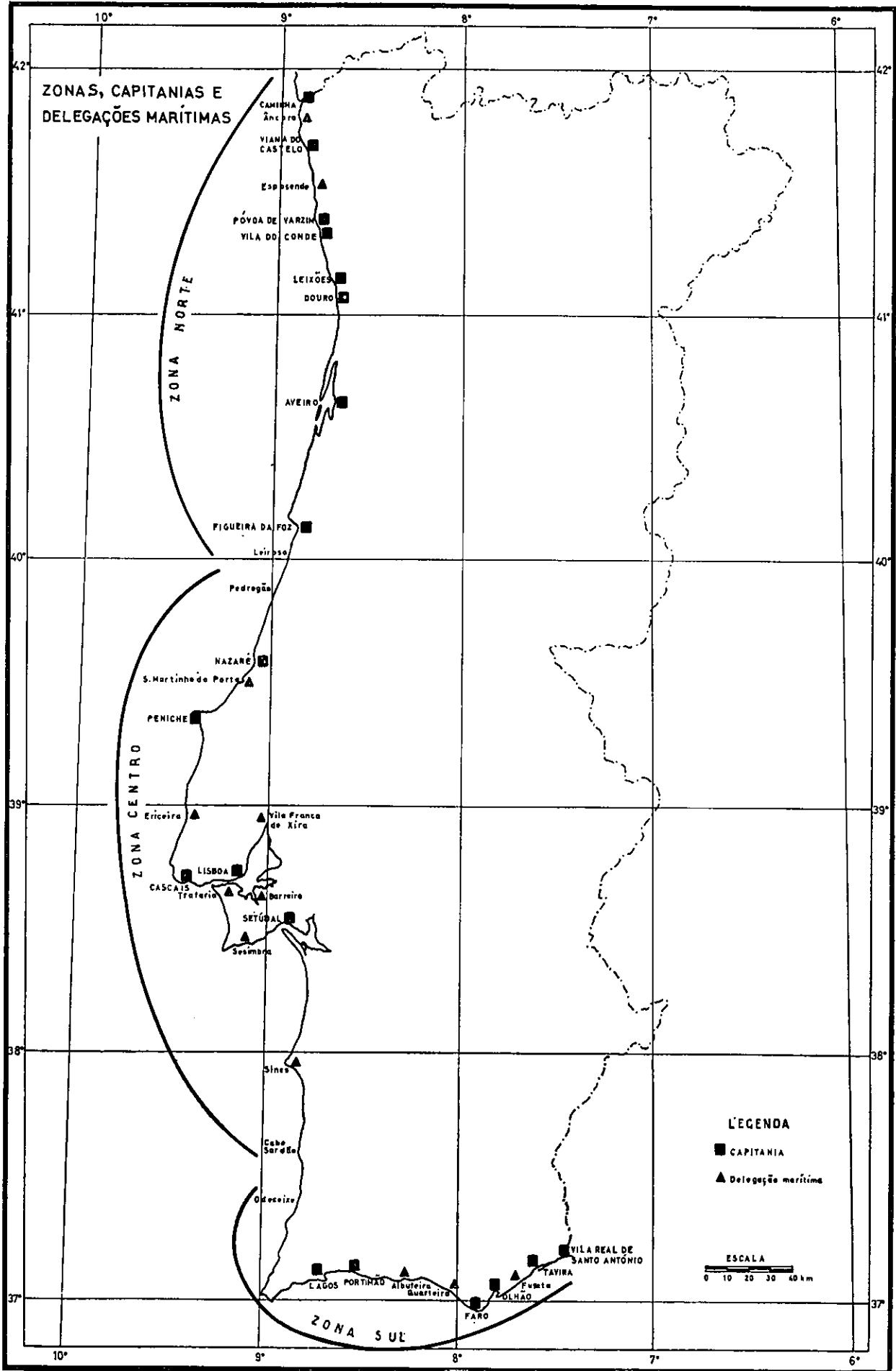
PESOS E MEDIDAS
Poids et mesures

Produtos — Produits	Unidade — Unité	Equivalência Equivalence (kg)
1	2	3
CRUSTÁCEOS — CRUSTACÉS		
Lagostas frescas — <i>Langoustes frais</i>		
com 20 cm — <i>avec 20 cm</i>	Unidade	0,5
com 25 cm — <i>avec 25 cm</i>	»	1,0
com 30 cm — <i>avec 30 cm</i>	»	1,6
MOLUSCOS — MOLLUSQUES		
Ameijoas — <i>Palourdes</i>		
com 3 cm — <i>avec 3 cm</i>	Milhar — <i>Mille</i>	10,0
com 3,5 cm — <i>avec 3,5 cm</i>	» »	12,5
com 4 cm — <i>avec 4 cm</i>	» »	25,0
Ostras — <i>Huitres</i>		
com 5 cm — <i>avec 5 cm</i>	Milhar	25,0
com 6 cm — <i>avec 6 cm</i>	»	35,0
com 7 cm — <i>avec 7 cm</i>	»	47,0

FACTORES DE CONVERSÃO
Facteurs de conversion

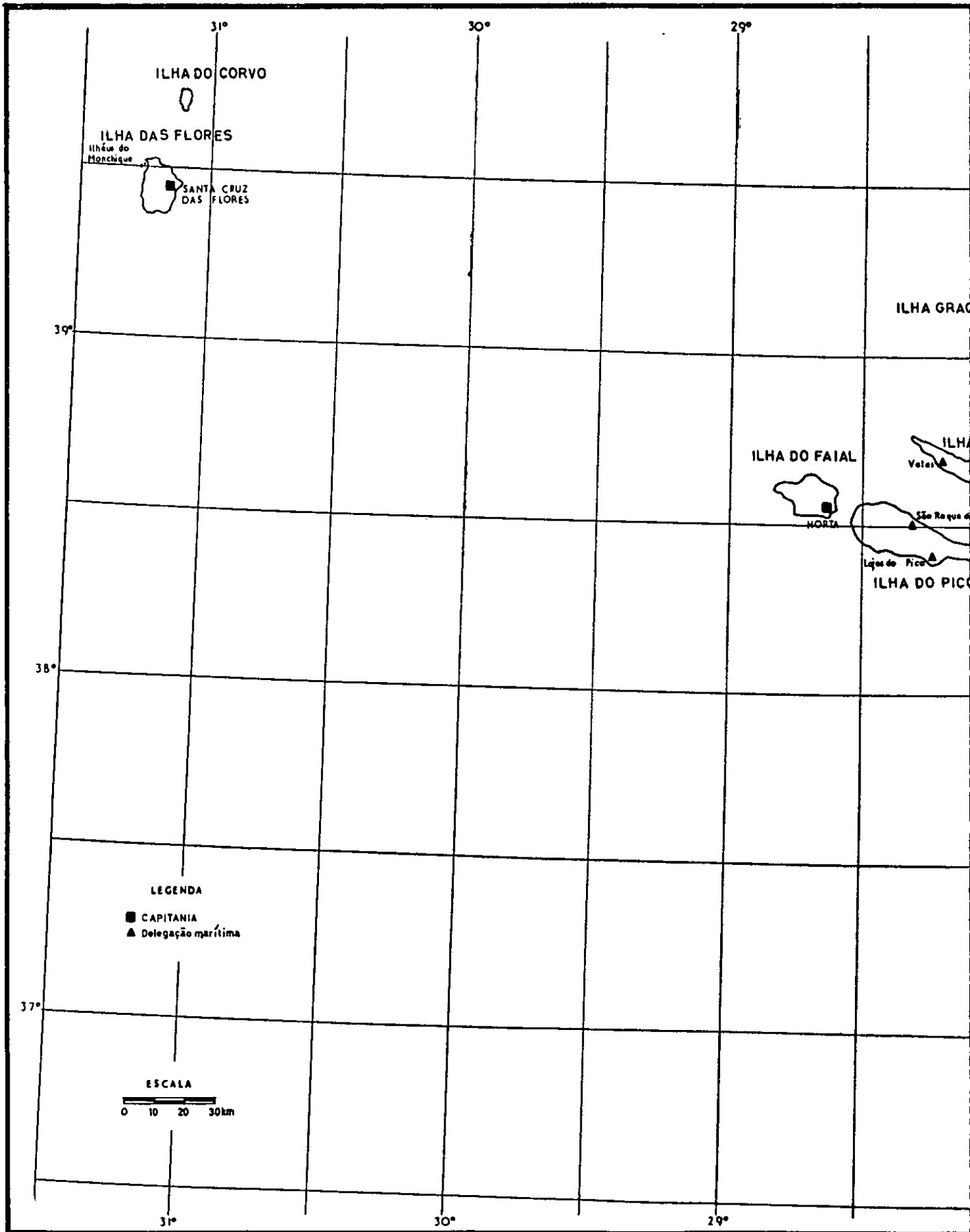
Produtos — Produits	Unidades — Unités	Equivalência aproximada — Equivalence approximative
1	2	3
Peixes — Poissons		
Bacalhau — <i>Morue</i>	1 kg de bacalhau fresco — <i>de morue fraîche</i>	0,333 kg de bacalhau salgado verde
» — »	1 kg de bacalhau salgado verde — <i>de morue salée verte</i>	0,700 kg de bacalhau seco — <i>de morue sèche</i>
» — »	1 kg de bacalhau fresco	0,233 kg de bacalhau seco
Pargo, Goraz, Cachucho, Besugo, Doureda, Salmonete, Ruivo e Corvina — <i>Pagre, Dorade com- mune, Dentés, Pagel acarne, Vraie dorade, Rouget, Gron- dins rouge et Maigre</i>	1 kg de peixe fresco — <i>de poisson fraîche</i>	0,952 kg de peixe descarregado
Peixe n. e. — <i>Poisson n. d.</i>	1 kg » » »	0,700 kg de peixe em salmoura — <i>en saumure</i>
» » — » » »	1 kg » » »	0,800 kg de peixe fumado — <i>fumé</i>
» » — » » »	1 kg » » »	0,345 kg de peixe seco
» » — » » »	1 kg » » »	0,847 kg de peixe salgado — <i>salé</i>
» » — » » »	1 kg » » »	2,222 kg de peixe em conserva (lata de 1/4 club) — <i>en conserve (botte de 1/4 club)</i>

CONTINENTE



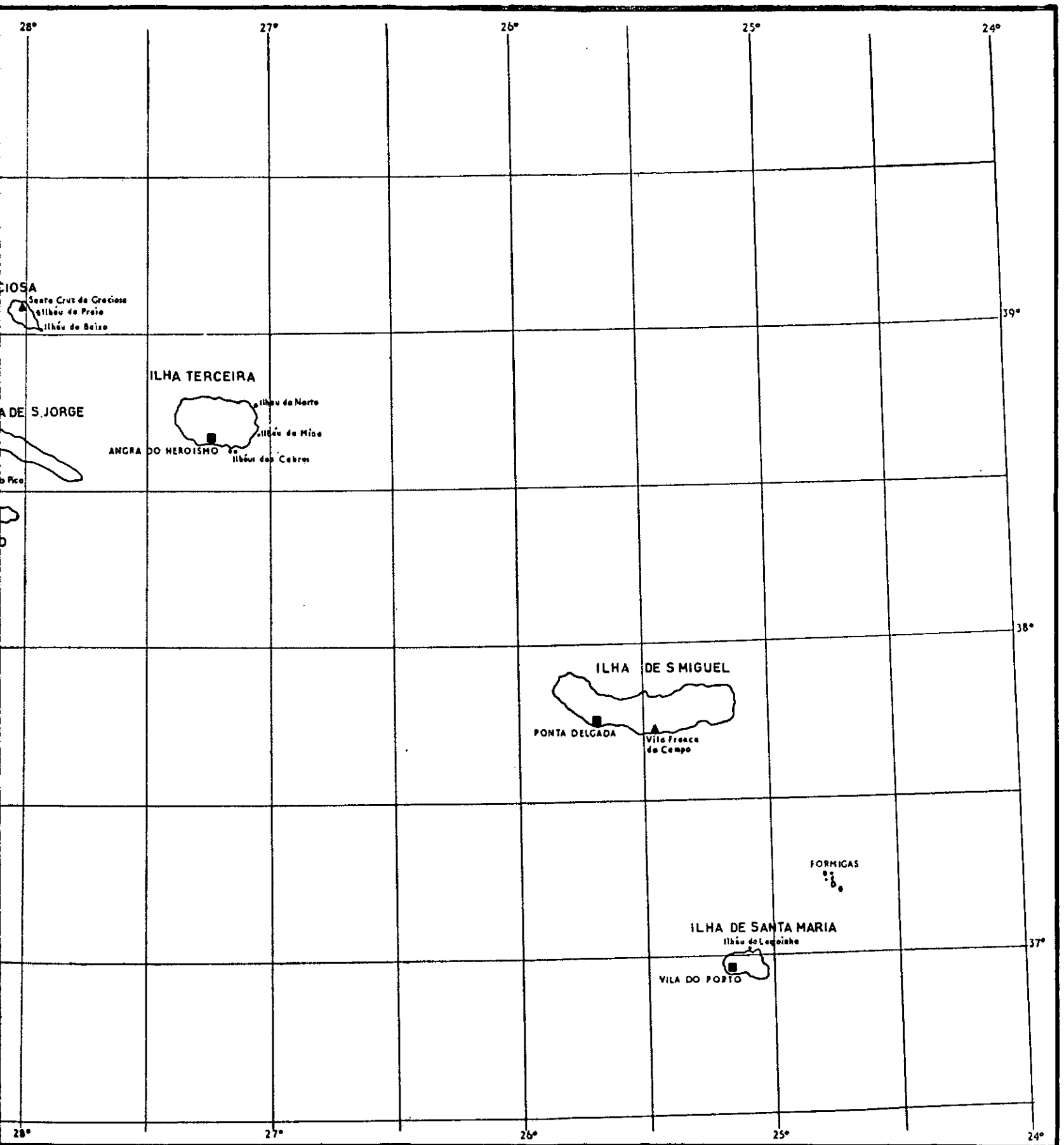


ARQUIPÉLAGO
CAPITANIA



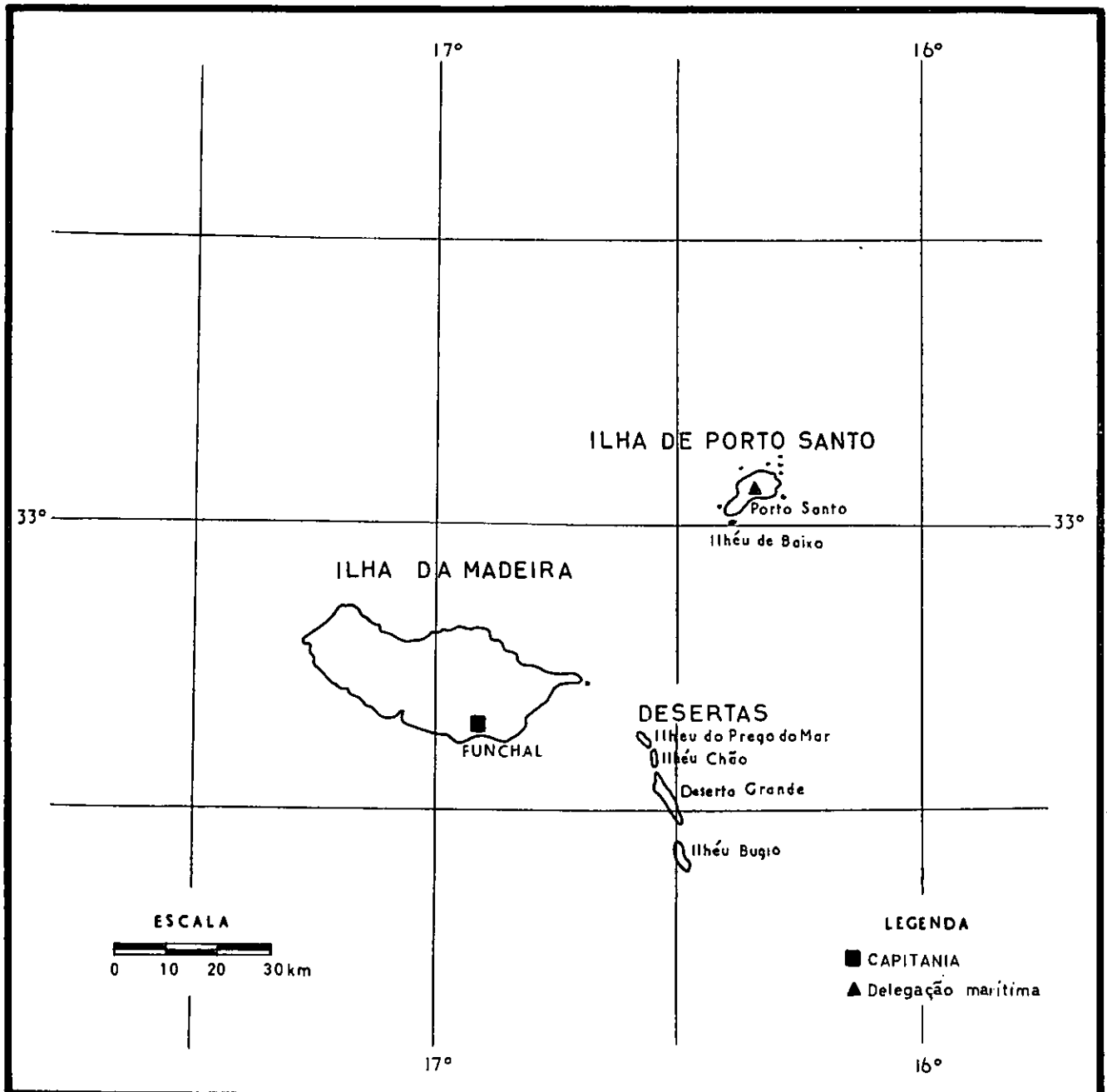
LAGO DOS AÇORES

SE DELEGAÇÕES MARÍTIMAS



ARQUIPÉLAGO DA MADEIRA

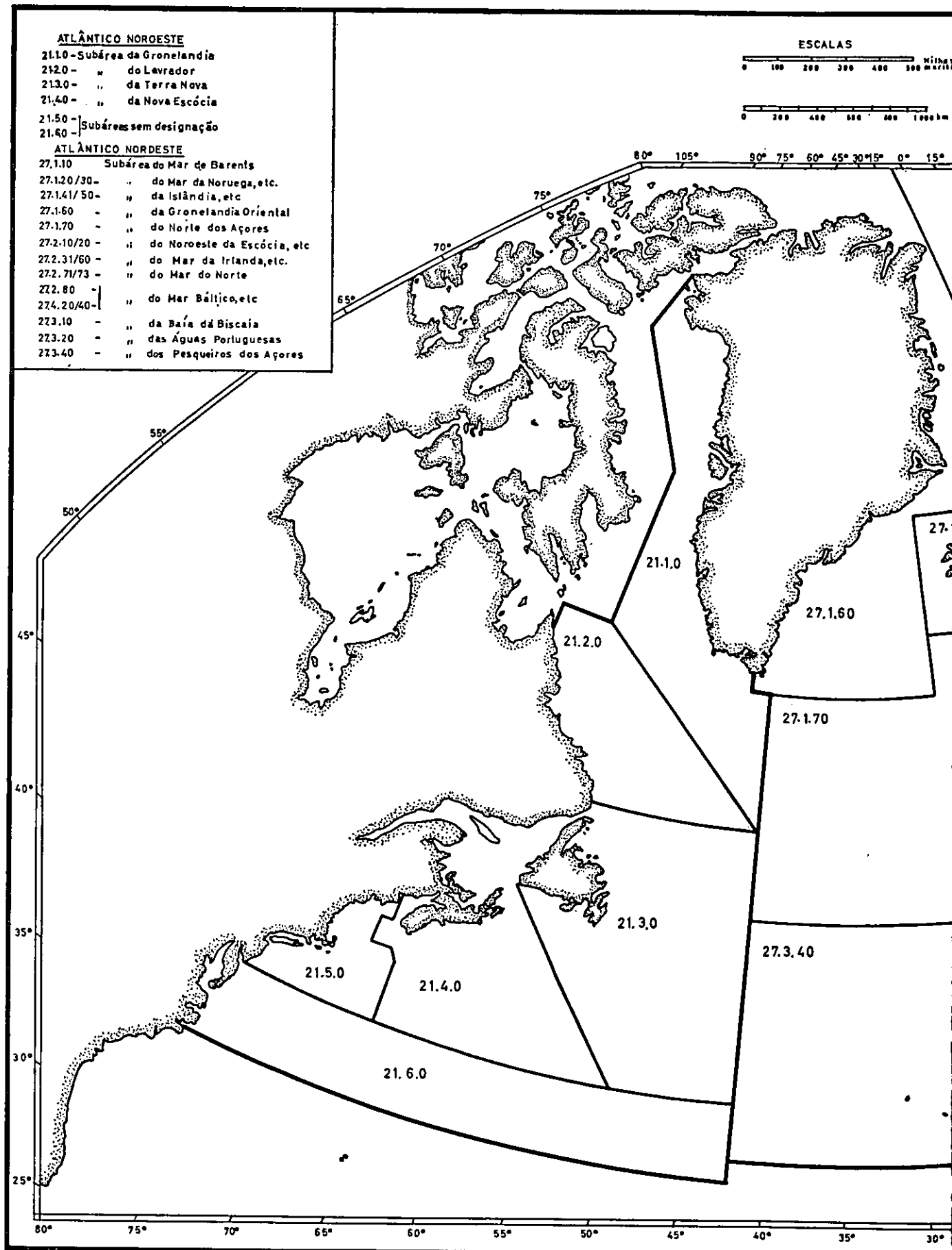
CAPITANIAS E DELEGAÇÕES MARÍTIMAS



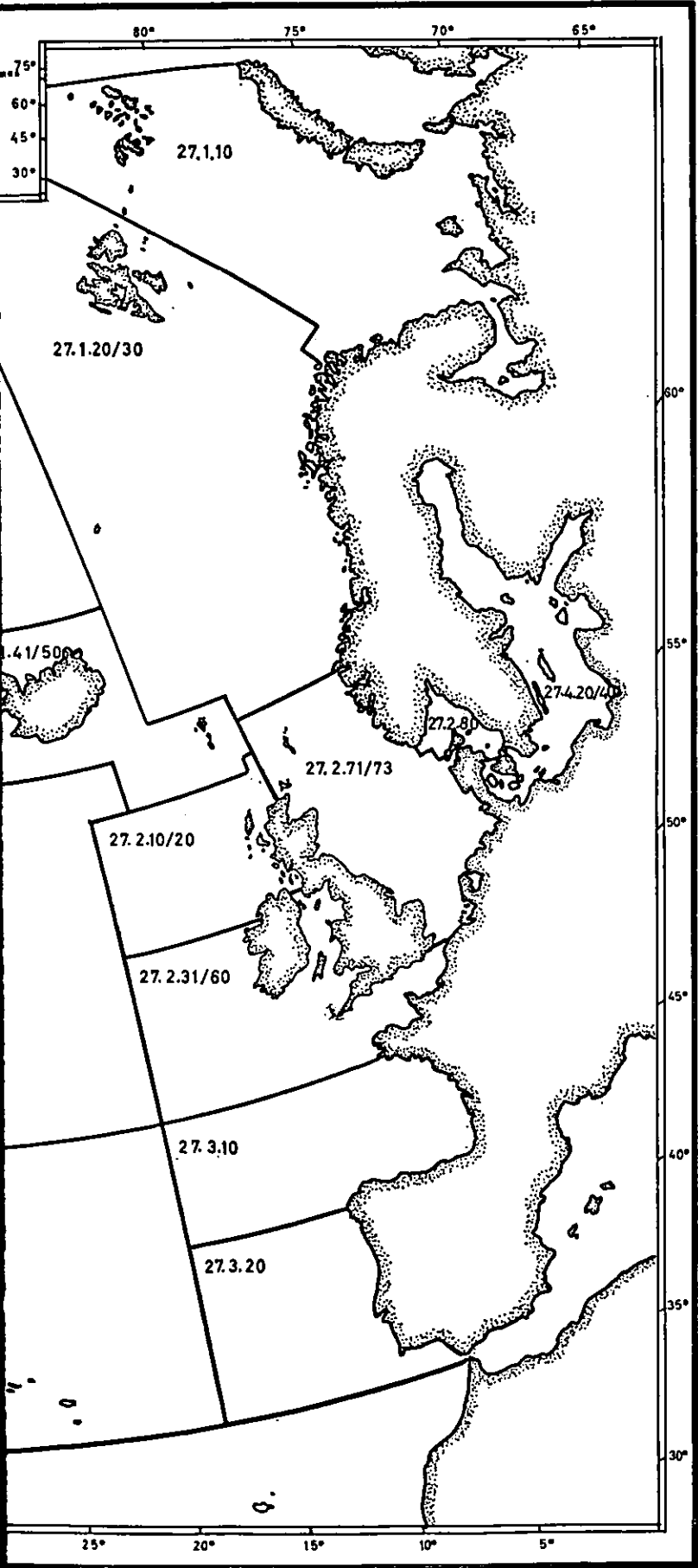


ÁREAS INTERNACIONAIS DE PESCA DO ATLÂNTICO

(Áreas estatísticas 21 e 27)

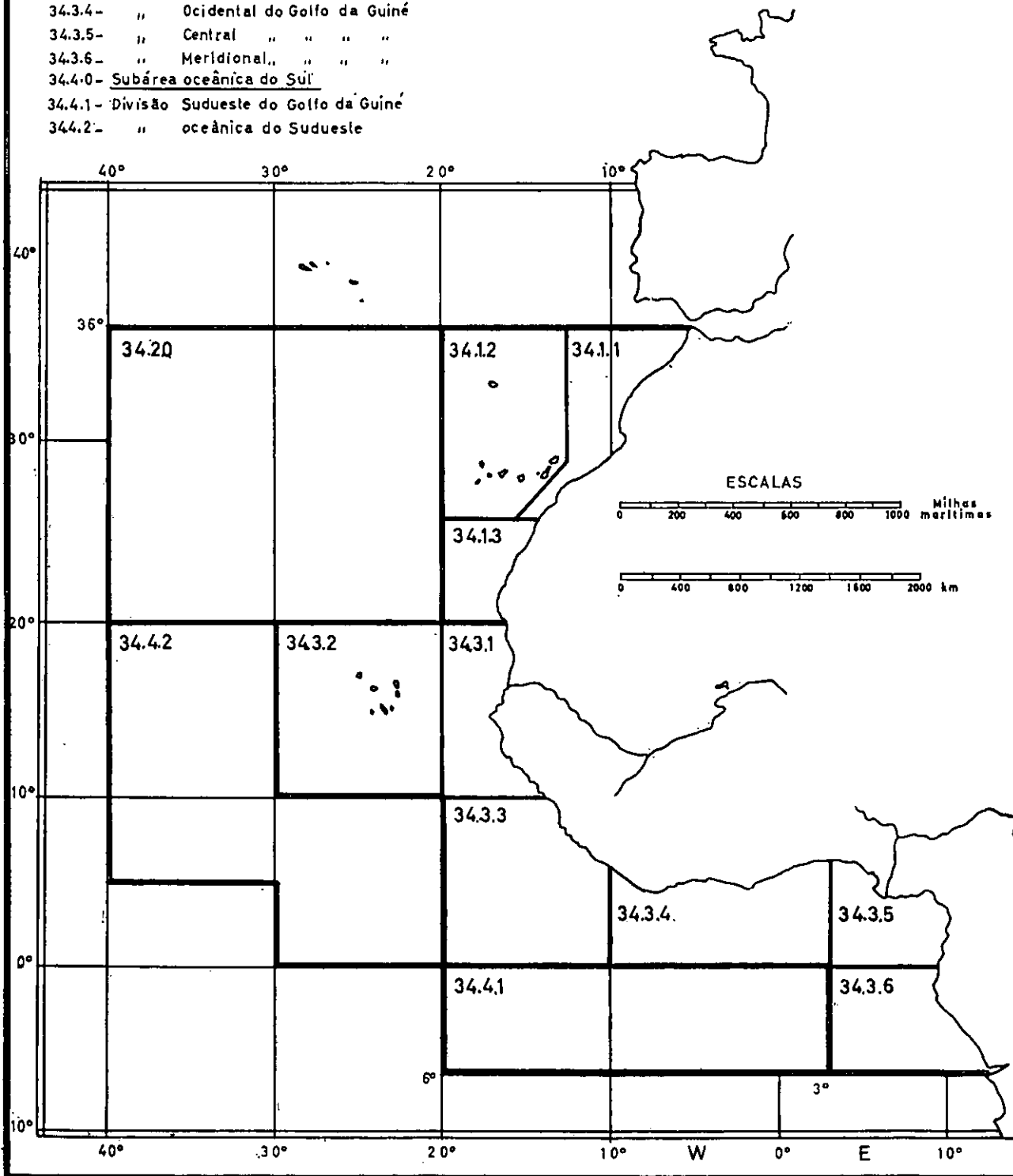


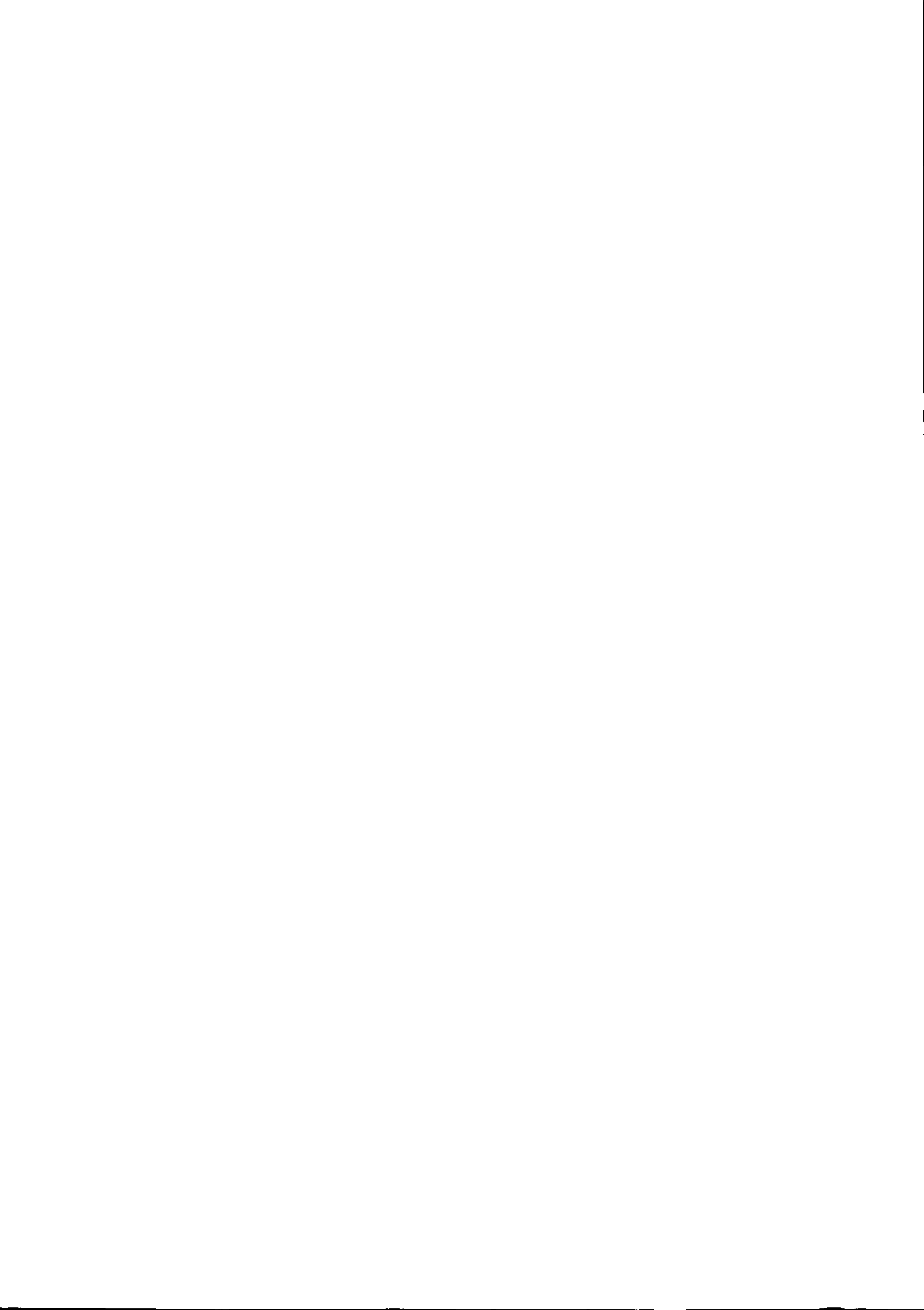
ANTICO NORTE



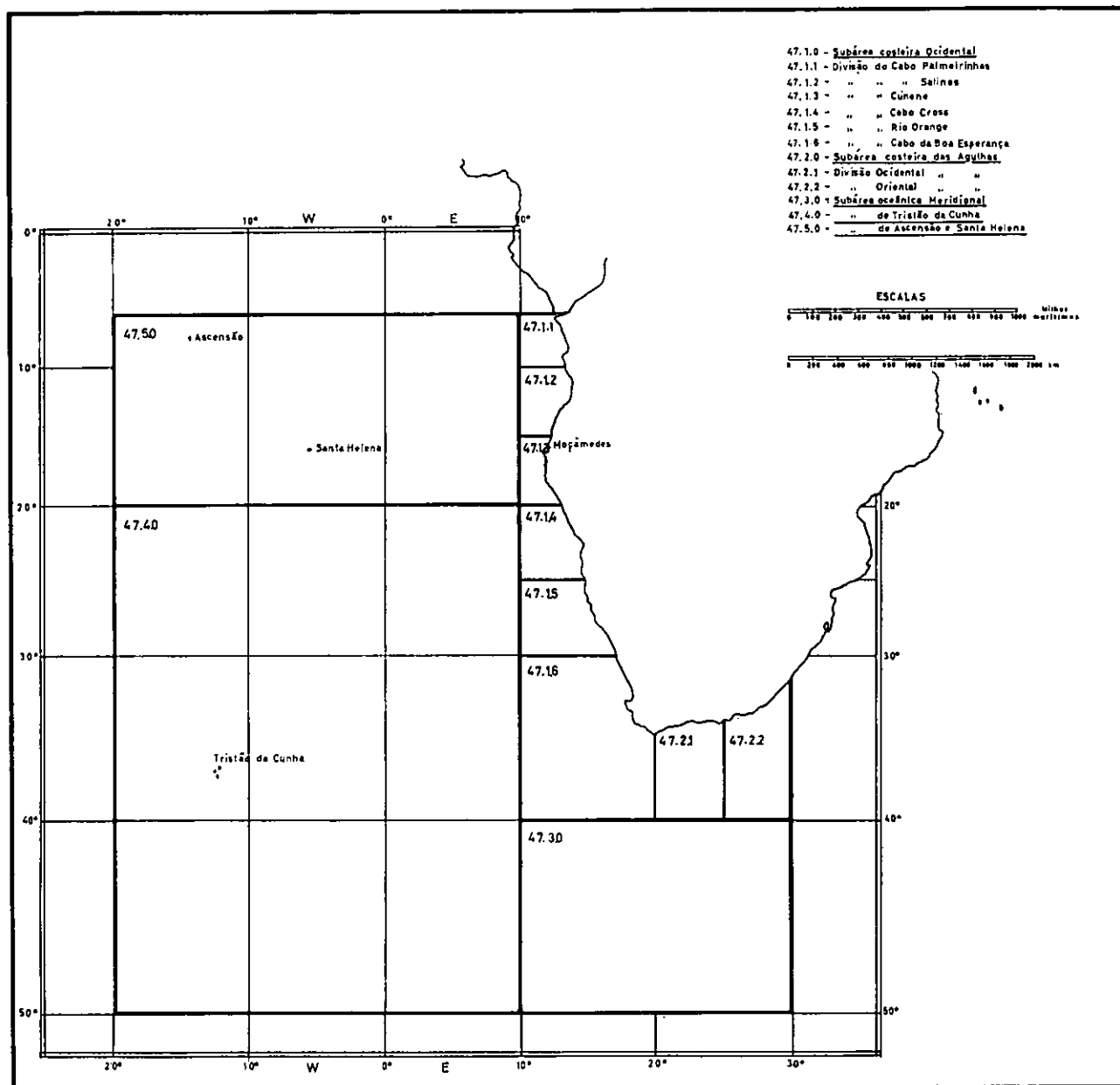
ÁREA INTERNACIONAL DE PESCA DO ATLÂNTICO CENTRAL LESTE (Área estatística 34)

- 34.1.0 - Subárea costeira do Norte
- 34.1.1 - Divisão costeira de Marrocos
- 34.1.2 - " Insular de Canárias/Madeira
- 34.1.3 - " costeira do Sahara
- 34.2.0 - Subárea oceânica do Norte
- 34.3.0 - " costeira do Sul
- 34.3.1 - Divisão costeira de Cabo Verde
- 34.3.2 - " insular de Cabo Verde
- 34.3.3 - " Sherbro
- 34.3.4 - " Ocidental do Golfo da Guiné
- 34.3.5 - " Central " " " "
- 34.3.6 - " Meridional,, " " " "
- 34.4.0 - Subárea oceânica do Sul
- 34.4.1 - Divisão Sudeste do Golfo da Guiné
- 34.4.2 - " oceânica do Sudeste



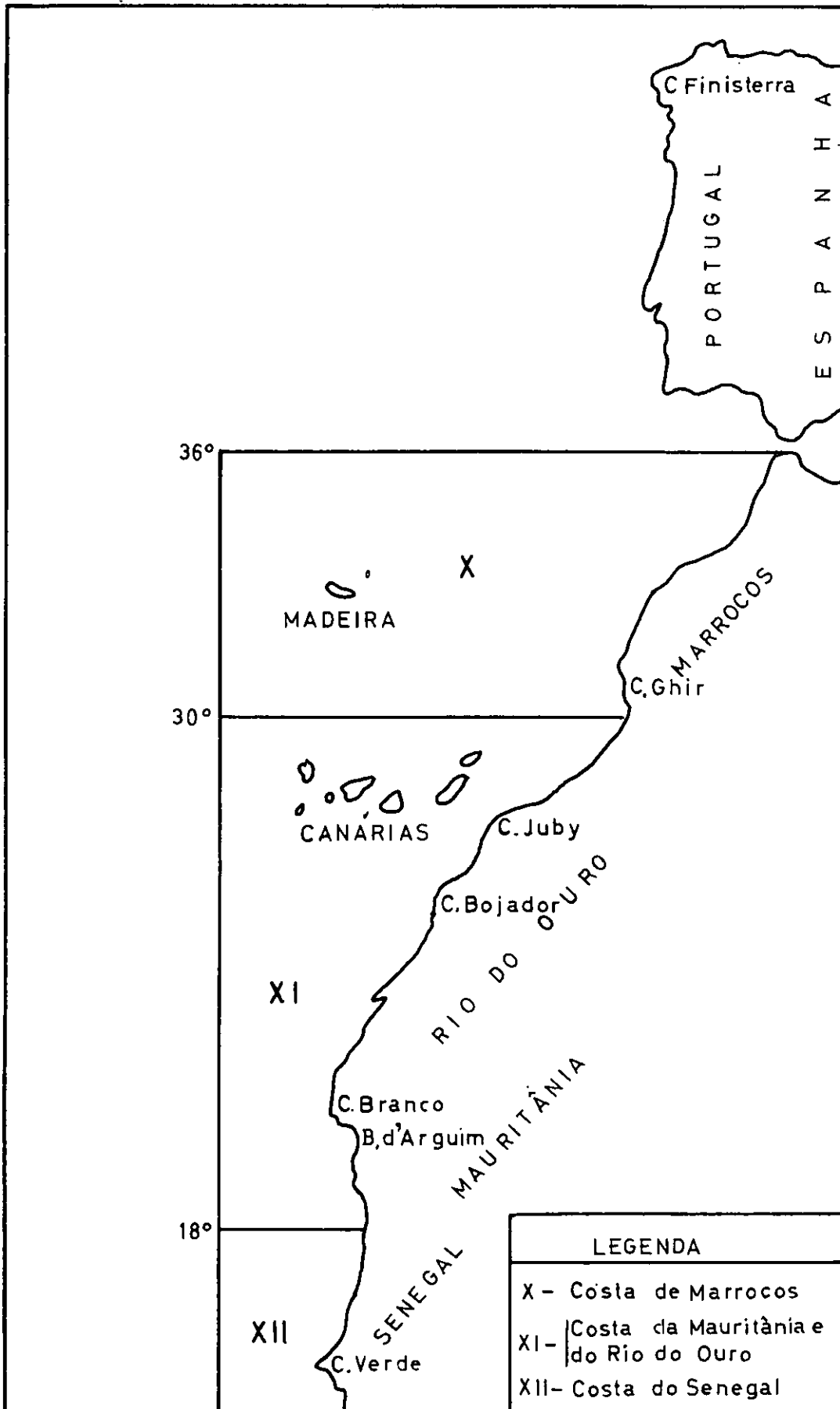


ÁREA INTERNACIONAL DE PESCA DO ATLÂNTICO SUESTE (Área estatística 47)





ATLÂNTICO CENTRAL LESTE (Antiga área de pesca portuguesa)





1. — POPULAÇÃO

Population

1. — POPULAÇÃO

Population

Mantêm-se sem alteração os dados publicados nas «Estatísticas Agrícolas e Alimentares» de 1968, relativos à população residente e activa com profissão, total e na pesca, segundo os grupos de actividade e a situação na profissão, por distritos.

Les données publiées dans les «Statistiques Agricoles et Alimentaires», de 1968 relatives à la population total et dans la pêche, suivant les groupes d'activité et la situation professionnelle, par districts, sont toujours valables.

2. — PROPRIEDADE

Propriété

1. — Pesca por meio de aparelhos. Contribuição industrial (grupos A,B e C)

Pêche au moyen d'instruments. Contribution industrielle (groupes A, B et C)

2. — Propriedade — Propriété

1966-1970

Anos <i>Années</i>	Contribuintes sujeitos a tributação, conforme a liquidação definitiva <i>Contribuables assujettis à l'impôt, d'après la liquidation définitive</i>			Número de contribuintes a que não foi apurada matéria colectável na liquidação definitiva, por se terem verificado prejuízos ou não terem sido presumidos lucros <i>Nombre de contribuables dont la matière imposable n'a pas été relevée dans la liquidation définitive, en conséquence de pertes ou du fait que l'on n'a pas présumé de bénéfices</i>	
	Contribuintes <i>Contribuables</i>	Matéria colectável <i>Matière imposable</i>	Contribuição (verba principal) <i>Contribution (principal)</i>		
	N.º	1000 Esc.			
1	2	3	4	5	
1966	694	65 448	9 749	405	
1967	560	34 919	5 262	369	
1968	476	39 697	6 484	328	
1969	435	37 334	7 049	272	
1970	328	31 649	5 699	291	
1970 {	Grupo A	32	20 333	3 660	28
	Grupo B	187	11 125	2 005	175
	Grupo C	109	191	34	88

Nota: Relativamente aos conceitos utilizados, consultar a introdução das «Estatísticas das Contribuições e Impostos».

Note: En ce qui concerne les concepts utilisés, consulter l'introduction des «Statistiques des Contributions et Impôts».

3.1. — Artes — *Engins de pêche*

2. — Artes mais importantes que laboraram

Engins de pêche les plus importants utilisés

3. — Artes. Embarcações. Força motriz — Engins de pêche. Embarcations. Force motrice.

1970

Tipos de artes <i>Types des engins de pêche</i>	Artes <i>Engins de pêche</i>	Embarcações com motor utilizadas <i>Embarcations à moteur employées</i>		Dias de pesca <i>Jours de pêche</i>	Pesca descarregada <i>Poissons déchargés</i>		Pescadores matriculados <i>Pêcheurs enregistrés</i>				
		n.º	TAB		n.º	t	1000 ESC	Em 31-VII <i>Au 31-VII</i>	Em 31-XII		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
TOTAL..... { 1969 1970	x 329 254	x 1 843	x x	x x	x x	1 907 362 2 061 130	x x	x x			
Continento — <i>Continent</i> { 1969 1970	257 839 261 559	x 1 261	x x	x x	x x	1 843 935 1 984 790	x x	x x			
Alcatruzes (pesca do polvo) — <i>Godets (pêche du poulpe)</i>	411	55	x	9 579	502	4 999	x	393			
Anzóis (em milheiros) — <i>Hameçons (en milliers)</i>	260 551	620	x	111 639	13 803	185 709	x	7 392			
Armações — <i>Madragues</i>	2	..	..	71	48	856	118	x	
				Deatum — <i>Du thon</i>	806	579	2 585	x	x		
Pesca à linha do bacalhau — <i>Pêche à la ligne de la morue</i>	3	3	2 084	2 017	12 789	116 547	3 816	1 972			
			Dos lugres — <i>Des lougres</i>						22	22	21 089
Redes de arrastar (arrastões) — <i>Filets de chalutage (Chalutiers)</i>	10	10	52 631	6 019	53 453	442 819	1 624	1 917			
			De crustáceos — <i>Des crustacés</i>	129	129	38 700			x	93 639	703 316
			De peixe fresco — <i>Des poissons frais</i>	346	346	11 761			50 832	156 916	519 862	9 461	8 562
Redes de cercar (traineiras) — <i>Filets de trainage (traineaux)</i>	40	40	1 041	1 254	3 212	8 097	9 461	8 562			
			Grandes — <i>Grandes (a)</i>	346	346	11 761			50 832	156 916	519 862
Açores..... { 1969 1970	x 32 656	584 370	x x	x x	(c) 14 510 (c) 3 980	(c) 64 259 (c) 16 362	x x	x x			
	32 614	328	x	15 025	(c) 1 674	(c) 9 694	949	960			
Anzóis (em milheiros).....	42	42	615	x	2 306	6 668	x	x			
Madeira..... { 1969 1970	x 35 039	229 212	x x	x x	(c) 8 292 (c) 7 789	(c) 51 158 (c) 59 978	x x	x x			
	35 000	173	x	25 438	(c) 4 927	(c) 40 836	1 080	1 218			
Anzóis (em milheiros).....	39	39	886	x	2 862	19 142	x	x			
Artes móveis da pesca do atum.....											

TAB: Tonclagem de arqueação bruta — *Tonnage de jauge brut.*

(a) Efectuaram 69 194 lanços — *Ont effectué 69 194 coups de filet.*

(b) Efectuaram 7 920 lanços — *Ont effectué 7 920 coups de filet.*

(c) Inclui também a pesca descarregada pelas embarcações à vela e a remos — *Comprend aussi les poissons déchargés par les embarcations à voile et à rames.*

3.2 — Embarcações — *Embarcations*

3 — Embarcações de pesca existentes e em actividade, por zonas de matrícula, segundo o sistema de propulsão e a tonelagem

Embarcations de pêche existantes et en activité, par zones d'inscription, suivant le système de propulsion et le tonnage

3. — Artes. Embarcações. Força motriz — *Engins de pêche. Embarcations. Force motrice*

31-VII e 31-XII-1970

Zonas de matrícula e classes de tAB <i>Zones de l'inscription et classes de tAB (a)</i>	Embarcações existentes (registadas) em 31-XII <i>Embarcations existantes (enregistrées) au 31-XII</i>						Embarcações em actividade em 31-VII <i>Embarcations en activité au 31-VII</i>					
	Total		Com motor <i>Avec moteur</i>		Sem motor <i>Sans moteur</i>		Total		Com motor		Sem motor	
	N.º	tAB	N.º	tAB	N.º	tAB	N.º	tAB	N.º	tAB	N.º	tAB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
TOTAL { 1969	17 685	189 343	4 177	170 394	13 508	18 949	10 588	161 115	3 515	151 899	7 073	9 216
{ 1970	17 583	193 623	4 205	174 991	13 378	18 632	9 964	156 153	3 421	147 631	6 543	8 522
Até 5 toneladas (inclusivé) — <i>Jusqu'à 5 tonnes (inclus)</i>	14 928	21 822	1 764	5 066	13 164	16 756	7 870	11 995	1 396	3 984	6 474	8 011
De mais de 5 a 25 toneladas — <i>De plus de 5 à 25 tonnes</i>	1 792	20 431	1 585	18 791	207	1 640	1 323	15 414	1 254	14 903	69	511
De mais de 25 a 50 toneladas — <i>De plus de 25 à 50 tonnes</i>	472	15 866	465	15 630	7	236	425	14 287	425	14 287	..	..
De mais de 50 a 100 toneladas — <i>De plus de 50 à 100 tonnes</i>	184	11 830	184	11 830	..	..	158	10 092	158	10 092	..	..
De mais de 100 toneladas — <i>De plus de 100 tonnes</i>	207	123 674	207	123 674	..	..	188	104 365	188	104 365	..	..
Continente — <i>Continent</i>	15 375	185 012	3 230	168 050	12 145	16 962	8 410	149 807	2 662	142 249	5 748	7 558
Até 5 toneladas (inclusivé)	13 029	18 935	1 077	3 669	11 952	15 266	6 542	9 874	855	2 761	5 687	7 113
De mais de 5 a 25 toneladas	1 552	17 783	1 366	16 323	186	1 460	1 146	13 333	1 085	12 888	61	445
De mais de 25 a 50 toneladas	424	14 198	417	13 962	7	236	392	13 151	392	13 151	..	..
De mais de 50 a 100 toneladas	164	10 565	164	10 565	..	..	142	9 084	142	9 084	..	..
De mais de 100 toneladas	206	123 531	206	123 531	..	..	188	104 365	188	104 365	..	..
Norte — <i>Nord</i>	5 026	84 772	863	78 685	4 163	6 087	2 751	70 379	693	67 325	2 058	3 054
Até 5 toneladas (inclusivé)	4 369	6 507	247	757	4 122	5 750	2 197	3 440	165	572	2 032	2 868
De mais de 5 a 25 toneladas	352	4 377	311	4 040	41	337	265	3 540	239	3 354	26	186
De mais de 25 a 50 toneladas	102	4 063	102	4 063	..	..	100	4 003	100	4 003	..	..
De mais de 50 a 100 toneladas	112	6 884	112	6 884	..	..	100	6 057	100	6 057	..	..
De mais de 100 toneladas	91	62 941	91	62 941	..	..	89	53 339	89	53 339	..	..
Centro — <i>Centre</i>	5 325	79 719	1 548	75 423	3 777	4 296	3 448	66 863	1 352	64 273	2 096	2 590
Até 5 toneladas (inclusivé)	4 393	6 307	652	2 268	3 741	4 039	2 645	4 185	572	1 771	2 073	2 414
De mais de 5 a 25 toneladas	601	6 441	565	6 184	36	257	501	5 341	478	5 165	23	176
De mais de 25 a 50 toneladas	198	5 906	198	5 906	..	..	187	5 569	187	5 569	..	..
De mais de 50 a 100 toneladas	31	2 333	31	2 333	..	..	28	2 121	28	2 121	..	..
De mais de 100 toneladas	102	58 732	102	58 732	..	..	87	49 647	87	49 647	..	..
Sul — <i>Sud</i>	5 024	20 521	819	13 942	4 205	6 579	2 211	12 565	617	10 651	1 594	1 914
Até 5 toneladas (inclusivé)	4 267	6 121	178	644	4 089	5 477	1 700	2 249	118	418	1 582	1 831
De mais de 5 a 25 toneladas	599	6 965	490	6 099	109	866	380	4 452	363	4 369	12	83
De mais de 25 a 50 toneladas	124	4 229	117	3 993	7	236	105	3 579	105	3 579	..	..
De mais de 50 a 100 toneladas	21	1 348	21	1 348	..	..	14	906	14	906	..	..
De mais de 100 toneladas	13	1 858	13	1 858	..	..	12	1 379	12	1 379	..	..
Açores	1 708	6 064	724	4 675	984	1 389	1 093	4 001	527	3 268	566	733
Até 5 toneladas (inclusivé)	1 515	2 164	547	918	968	1 246	973	1 441	413	762	560	679
De mais de 5 a 25 toneladas	139	1 449	123	1 306	16	143	83	949	77	895	6	54
De mais de 25 a 50 toneladas	37	1 275	37	1 275	..	..	24	828	24	828	..	..
De mais de 50 a 100 toneladas	16	1 033	16	1 033	..	..	13	783	13	783	..	..
De mais de 100 toneladas	1	143	1	143	..	..	..	..	..	..	..	..
Madeira	500	2 547	251	2 266	249	281	461	2 345	232	2 114	229	231
Até 5 toneladas (inclusivé)	384	723	140	479	244	244	355	680	128	461	227	219
De mais de 5 a 25 toneladas	101	1 199	96	1 162	5	37	94	1 132	92	1 120	2	12
De mais de 25 a 50 toneladas	11	393	11	393	..	..	9	308	9	308	..	..
De mais de 50 a 100 toneladas	4	232	4	232	..	..	3	225	3	225	..	..
De mais de 100 toneladas	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

(a) As zonas marítimas do Norte, Centro e Sul incluem as zonas marítimas das capitánias compreendidas entre, respectivamente, Caminha e Figueira da Foz, Nazaré e Setúbal, e Lagos e Vila Real de Santo António — *Les zones maritimes Nord Centre et Sud englobent les zones maritimes des capitánies comprises entre, respectivement, Caminha et Figueira da Foz, Nazaré et Setúbal, Lagos et Vila Real de Santo António.*

4. — Embarcações de pesca existentes e em actividade, segundo o sistema de propulsão, por zonas e capitánias de matrícula

Embarcations de pêche existantes et en activité, suivant le système de propulsion, par zones et capitaineries d'inscription

3. — Artes. Embarcações. Força motriz — *Engins de pêche. Embarcations. Force motrice*

31-VII e 31-XII-1970

Zonas e capitánias de matrícula <i>Zones et capitaineries d'inscription</i>	Embarcações existentes (registadas) em 31-XII <i>Embarcations existantes (enregistrées) au 31-XII</i>						Embarcações em actividade em 31-VII <i>Embarcations en activité au 31-VII</i>						
	Total		Com motor <i>Avec moteur</i>		Sem motor <i>Sans moteur</i>		Total		Com motor		Sem motor		
	n.º	tAB	n.º	tAB	n.º	tAB	n.º	tAB	n.º	tAB	n.º	tAB	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
TOTAL	{ 1969 1970	17 685 17 583	189 343 193 623	4 177 4 205	170 394 174 991	13 508 13 378	18 949 18 632	10 588 9 964	161 115 156 153	3 515 3 421	151 899 147 831	7 073 6 543	9 216 8 522
Continente — <i>Continent</i>	{ 1969 1970	15 452 15 375	180 999 185 012	3 248 3 230	163 839 168 050	12 204 12 145	17 160 16 962	8 907 8 410	153 949 149 807	2 690 2 662	145 773 142 249	6 217 5 748	8 176 7 558
Norte — <i>Nord</i>		5 026	84 772	863	78 685	4 163	6 087	2 751	70 379	693	67 325	2 058	3 054
Caminha		767	1 130	31	310	736	820	278	513	19	220	259	293
Viana do Castelo		553	15 434	86	14 861	467	573	385	10 263	75	9 890	310	373
Póvoa de Varzim		354	1 355	96	852	258	503	110	795	79	749	31	46
Vila do Conde		630	4 726	330	4 226	300	500	372	4 001	232	3 791	140	210
Leixões		479	7 122	143	6 584	336	538	299	6 425	121	6 124	178	301
Douro		1 009	5 258	35	3 542	974	1 716	418	4 270	33	3 483	385	787
Aveiro		815	41 112	83	40 121	732	991	611	35 998	80	35 227	531	771
Figueira da Foz		419	8 635	59	8 189	360	446	278	8 114	54	7 841	224	273
Centro — <i>Centre</i>		5 325	79 719	1 548	75 423	3 777	4 296	3 448	66 863	1 352	64 273	2 096	2 590
Nazaré		489	1 511	70	860	419	651	313	1 173	51	754	262	419
Peniche		1 135	7 247	365	6 597	770	650	767	6 909	329	6 496	438	413
Cascais		192	468	60	335	132	133	120	369	53	300	67	69
Lisboa		1 147	60 558	236	59 474	911	1 084	782	51 211	191	50 361	591	850
Setúbal		2 362	9 935	817	8 157	1 545	1 778	1 466	7 201	728	6 362	738	839
Sul — <i>Sud</i>		5 024	20 521	819	13 942	4 205	6 579	2 211	12 565	617	10 651	1 594	1 914
Lagos		877	2 286	157	1 722	720	564	845	2 245	155	1 694	590	551
Portimão		1 090	5 834	219	4 729	871	1 105	393	3 661	166	3 350	227	311
Faro		600	1 245	16	338	584	907	268	471	9	138	259	333
Olhão		1 530	7 299	256	4 518	1 274	2 781	322	3 786	152	3 351	170	435
Tavira		577	1 778	100	889	477	889	146	804	85	717	61	87
Vila Real de Santo António		350	2 079	71	1 746	279	333	237	1 598	50	1 401	187	197
Açores	{ 1969 1970	1 701 1 708	5 924 6 064	696 724	4 439 4 675	1 005 984	1 485 1 389	1 176 1 093	4 805 4 001	587 527	4 021 3 268	589 566	784 733
Vila do Porto		103	190	37	104	66	86	39	57	15	29	24	28
Ponta Delgada		269	1 284	114	992	155	292	253	1 251	109	983	144	268
Angra do Heroísmo		616	1 843	264	1 473	352	370	393	1 376	199	1 203	194	173
Horta		561	2 385	258	1 984	303	401	326	1 151	180	996	146	155
Santa Cruz das Flores		159	362	51	122	108	240	82	166	24	57	58	109
Madeira	{ 1969 1970	532 500	2 420 2 547	233 251	2 116 2 266	299 249	304 281	505 461	2 361 2 345	238 232	2 105 2 114	267 229	256 231
Funchal		500	2 547	251	2 266	249	281	461	2 345	232	2 114	229	231

3.3 — Força motriz — *Force motrice*

8 — Força motriz instalada nas embarcações registadas e em actividade, segundo a zona de registo
Force motrice installée sur les embarcations, enregistrées et en activité, suivant la zone d'enregistrement

3. — Artes. Embarcações. Força motriz — *Engins de pêche. Embarcations. Force motrice*

31-VII e 31-XII-1970

Zona de registo das embarcações <i>Zone d'enregistrement des embarcations</i>	Motores de propulsão <i>Moteurs de propulsion</i>								Geradores <i>Générateurs</i>	
	Total		Explosão <i>Explosion</i>		Combustão interna <i>Combustion interne</i>		Vapor <i>Vapeur</i>		Caldeiras de vapor <i>Chaudières à vapeur</i>	
	n.º	cv	n.º	cv	n.º	cv	n.º	cv	n.º	m ² (a)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

Nas embarcações registadas em 31-XII — *Sur les embarcations enregistrées au 31-XII*

TOTAL.....	{ 1969	4 177	420 370	604	14 542	3 562	400 848	11	4 980	11	1 350
	{ 1970	4 157	434 245	423	3 383	3 724	426 808	10	4 054	10	1 187
Continente — <i>Continent</i>	{ 1969	3 248	392 389	261	12 402	2 976	375 007	11	4 980	11	1 350
	{ 1970	3 232	403 776	63	897	3 159	398 825	10	4 054	10	1 187
Norte — <i>Nord</i>		860	169 010	50	748	810	168 262	..	..	..	..
Centro — <i>Centre</i>		1 550	179 776	10	133	1 533	176 019	7	3 624	7	1 029
Sul — <i>Sud</i>		822	54 990	3	16	816	54 544	3	430	3	158
Açores	{ 1969	696	16 332	337	2 015	359	14 317	..	..	..	..
	{ 1970	670	17 902	354	2 361	316	15 541	..	..	..	..
Madeira	{ 1969	233	11 649	6	125	327	11 524	..	..	..	..
	{ 1970	255	12 567	6	125	249	12 442	..	..	..	..

Nas embarcações em actividade em 31-VII — *Sur les embarcations en activité au 31-VII*

TOTAL	{ 1969	3 515	374 499	295	2 090	3 214	368 843	6	3 566	6	900
	{ 1970	3 750	399 314	308	2 214	3 437	394 124	5	2 976	5	742
Continente	{ 1969	2 690	347 597	41	558	2 643	343 473	6	3 566	6	900
	{ 1970	2 940	371 725	48	601	2 887	368 148	5	2 976	5	742
Norte		933	176 159	36	477	897	175 682	..	..	..	..
Centro		1 373	150 867	9	108	1 359	147 783	5	2 976	5	742
Sul		634	44 699	3	16	631	44 683	..	..	..	..
Açores	{ 1969	587	15 455	248	1 407	339	14 048	..	..	..	..
	{ 1970	573	15 616	254	1 488	319	14 128	..	..	..	..
Madeira	{ 1969	238	11 447	6	125	232	11 322	..	..	..	..
	{ 1970	237	11 973	6	125	231	11 848	..	..	..	..

(a) Superfície de aquecimento — *Surface de chauffe.*

9. — Pescadores matriculados, em 31-VII e 31-XII, segundo as modalidades de pesca e as idades, por zonas de matrícula

Pêcheurs enregistrés au 31-VII et 31-XII, suivant les modalités de pêche et les âges, par zones d'enregistrement

4. — Pessoal — Personnel

1970

Zonas de matrícula Zones d'enregistrement	Em 31-VII — Au 31-VII							Em 31-XII — Au 31-XII						
	Total	Pesca do bacalhau Pêche de la morue	Pesca da sardinha Pêche de la sardine	Pesca do arrasto Pêche au chalut	Pesca do atum (armações) Pêche du thon (madraques)	Captura de cetáceos Capture de cétacés	Outras pescas Autres pêches	Total	Pesca do bacalhau	Pesca da sardinha	Pesca do arrasto	Pesca do atum (armações)	Captura de cetáceos	Outras pescas
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
TOTAL														
TOTAL	1969 38 186	4 087	10 276	1 726	125	188	21 784	35 228	1 621	9 829	1 644	..	175	21 959
	1970 35 309	3 816	9 461	1 624	118	221	20 069	33 594	1 972	8 562	1 917	..	234	20 909
Continente — Continent	1969 32 553	4 087	10 276	1 726	125	..	16 339	30 062	1 621	9 829	1 644	..	..	16 968
	1970 30 056	3 816	9 461	1 624	118	..	15 037	28 661	1 972	8 562	1 917	..	..	16 210
Norte — Nord	11 913	2 252	4 395	554	..	..	4 512	9 665	628	4 167	618	..	..	4 252
Centro — Centre	12 701	1 515	2 946	934	..	..	7 306	13 229	1 225	2 666	1 267	..	..	8 071
Sul — Sud	5 442	49	1 920	136	118	..	3 219	5 767	119	1 729	32	..	..	3 887
Açores	1969 3 983	..	..	..	..	160	3 823	3 621	..	..	..	..	142	3 479
	1970 3 711	..	..	..	..	188	3 523	3 478	..	..	..	..	203	3 275
Madeira	1969 1 650	..	..	..	..	28	1 622	1 545	..	..	..	..	33	1 512
	1970 1 542	..	..	..	..	33	1 509	1 455	..	..	..	..	31	1 424
De 21 anos e mais — De 21 années et plus														
TOTAL	1969 33 864	3 551	9 210	1 632	123	188	19 160	31 252	1 490	8 743	1 583	..	173	19 263
	1970 31 308	3 477	8 418	1 530	112	217	17 354	30 570	1 742	7 930	1 842	..	223	18 833
Continente	1969 28 822	3 551	9 210	1 632	123	..	14 306	26 689	1 490	8 743	1 583	..	..	14 873
	1970 26 709	3 477	8 418	1 530	112	..	13 172	26 218	1 742	7 930	1 842	..	..	14 704
Norte	10 247	2 080	3 809	539	..	..	3 819	8 563	581	3 793	601	..	..	3 588
Centro	11 350	1 356	2 761	857	..	..	6 376	12 199	1 050	2 461	1 215	..	..	7 473
Sul	5 112	41	1 848	134	112	..	2 977	5 456	111	1 676	26	..	..	3 643
Açores	1969 3 497	..	..	..	..	160	3 337	3 203	..	..	..	..	141	3 062
	1970 3 241	..	..	..	..	185	3 056	3 102	..	..	..	..	195	2 907
Madeira	1969 1 545	..	..	..	..	28	1 517	1 360	..	..	..	..	32	1 328
	1970 1 358	..	..	..	..	32	1 326	1 250	..	..	..	..	28	1 222
De menos de 21 anos — Moins de 21 années														
TOTAL	1969 4 322	536	1 066	94	2	..	2 624	3 976	131	1 086	61	..	2	2 696
	1970 4 001	339	1 043	94	6	4	2 515	3 024	230	632	75	..	11	2 076
Continente	1969 3 731	536	1 066	94	2	..	2 033	3 373	131	1 086	61	..	..	2 095
	1970 3 347	339	1 043	94	6	..	1 865	2 443	230	632	75	..	..	1 506
Norte	1 666	172	786	15	..	..	693	1 102	47	374	17	..	..	664
Centro	1 351	159	185	77	..	..	930	1 030	175	205	52	..	..	598
Sul	330	8	72	2	6	..	242	311	8	53	6	..	..	244
Açores	1969 486	..	..	..	..	..	486	418	..	..	..	..	1	417
	1970 470	..	..	..	..	3	467	376	..	..	..	..	8	368
Madeira	1969 105	..	..	..	..	..	105	185	..	..	..	..	1	184
	1970 184	..	..	..	..	1	183	205	..	..	..	..	3	202

10. — Vítimas de acidentes no trabalho e dias de incapacidade, segundo as causas e as idades, por zonas de matrícula (a)

Victimes d'accidents du travail et jours d'incapacité, suivant les motifs et les âges, par zones d'enregistrement

4. — Pessoal — Personnel

1970

Zonas de matrícula Zones d'enregistrement	Total						Faina da pesca Travail de la pêche			Naufrágio Naufrage			Outras Autres		
	Mortos Tués		Feridos Blessés		Dias de incapacidade		Mortos	Feridos	Dias de incapacidade	Mortos	Feridos	Dias de incapacidade	Mortos	Feridos	Dias de incapacidade
	Dos quais de menos de 21 anos Parmi lesquels de moins de 21 ans	Dos quais de menos de 21 anos	Jours d'incapacité	Dos quais de menos de 21 anos											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
TOTAL	1969 22	2	2 009	176	49 692	3 945	7	1 870	45 713	12	9	192	3	130	3 787
	1970 27	1	1 974	190	52 750	3 645	8	1 862	47 800	14	9	122	5	111	3 381
Continente — Continent	1969 19	2	1 738	150	42 605	2 986	5	1 626	39 792	11	9	192	3	103	2 621
	1970 27	1	1 715	158	46 664	3 031	8	1 621	42 163	14	..	..	5	94	3 054
Norte — Nord	7	1	411	53	10 464	1 177	1	397	10 085	4	..	..	2	14	379
Centro — Centre	16	..	808	73	19 097	1 447	7	795	17 526	7	..	..	2	13	124
Sul — Sud	4	..	496	32	17 103	407	..	429	14 552	3	..	..	1	67	2 551
Açores	1969 2	..	271	26	7 087	969	2	244	5 921	..	..	..	..	27	1 166
	1970 ..	..	259	32	6 086	614	..	241	5 637	..	1	122	..	17	327
Madeira	1969 1	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..
	1970 ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

Origem — Source: Junta Central das Casas dos Pescadores.

(a) Respeita apenas a inscritos nas Casas dos Pescadores. — Ne concerne que ceux qui sont inscrits aux «Casas dos Pescadores».

11. — Pesca descarregada. Resumo geral
Pêche déchargée. Résumé général

5. — Produção — Production

1968-1970

Principais espécies Principales espèces	Total			Continente Continent			Açores			Madeira		
	1968	1969	1970	1968	1969	1970	1968	1969	1970	1968	1969	1970
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

Quantidade (toneladas) — Quantité (tonnes)

TOTAL	366 045	333 695	365 423	355 794	319 051	352 004	6 520	9 932	8 208	3 731	4 712	5 211
DE ÁGUAS MARÍTIMAS — D'eaux maritimes	365 546	333 237	364 989	355 296	318 593	351 570	6 519	9 932	8 208	3 731	4 712	5 211
Peixes — Poissons	348 170	317 828	355 148	337 956	303 216	341 760	6 483	9 900	8 179	3 731	4 712	5 209
Dos quais — Dont :												
Atum e similares — Thon commun et similaires	3 266	8 072	7 045	334	770	327	1 148	4 496	3 557	1 784	2 806	3 161
Bacalhau — Morue	79 413	62 699	66 256	79 413	62 699	66 256	..	..	..	..	..	..
Carapau e chicharro — Chinchard, petit et grand	75 332	49 142	63 066	71 532	45 261	60 120	3 434	3 504	2 710	366	377	236
Peixe-espada — Jarretière	5 325	6 130	5 998	4 347	5 252	5 044	o 1	o 1	o 1	977	878	953
Pescada — Merlan (a)	18 321	16 594	34 378	18 321	16 594	(b)34 378	o	o	.. 1	..	..	..
Sardinha — Sardine	79 645	64 133	69 214	79 526	64 103	69 158	119	30	56	..	..	o
Crustáceos — Crustacés	842	905	825	818	880	811	24	25	14	o	o	..
Moluscos — Mollusques	16 534	14 504	9 016	16 522	14 497	8 999	12	7	15	..	..	2
DE ÁGUAS SALOBRAS — D'eaux saumâtres	499	458	434	498	458	434	1	..	..	..	..	..

Valor (1000 ESC) — Valeur (1000 ESC) (c)

TOTAL	2 139 914	2 122 972	2 225 326	2 089 358	2 058 839	2 157 696	23 103	30 252	24 403	27 453	33 881	43 227
DE ÁGUAS MARÍTIMAS	2 134 787	2 118 299	2 220 897	2 084 234	2 054 166	2 153 267	23 100	30 252	24 403	27 453	33 881	43 227
Peixes	2 017 229	1 990 246	2 087 390	1 967 794	1 927 364	2 020 623	21 991	29 005	23 595	27 444	33 877	43 172
Dos quais :												
Atum e similares	15 243	35 998	34 175	3 224	7 150	2 752	2 994	11 431	9 856	9 025	17 417	21 567
Bacalhau	645 443	488 822	559 543	645 443	488 822	559 543	..	..	..	..	..	..
Carapau e chicharro	159 193	128 081	200 833	148 658	118 954	193 432	8 141	7 258	5 552	2 394	1 869	1 849
Peixe-espada	44 849	58 329	63 631	34 281	48 635	50 907	3	1	6	10 565	9 693	12 718
Pescada (a)	237 392	245 669	405 879	237 391	245 668	405 879	1	1	..	..	..	..
Sardinha	362 989	387 441	346 702	362 308	387 237	346 371	681	204	325	..	..	6
Crustáceos	59 398	70 300	68 997	58 384	69 133	68 415	1 005	1 163	582	9	4	..
Moluscos	58 160	57 753	64 510	58 056	57 669	64 229	104	84	226	..	..	55
DE ÁGUAS SALOBRAS	5 127	4 673	4 429	5 124	4 673	4 429	3	..	..	..	..	..

Valor unitário (ESC/kg) — Valeur unitaire (ESC/kg) (c)

TOTAL	5585	6536	6509	5587	6545	6513	3554	3505	2597	7536	7519	8530
DE ÁGUAS MARÍTIMAS	5584	6536	6508	5587	6545	6512	3554	3505	2597	7536	7519	8530
Peixes	5579	6526	5588	5582	6536	5591	3539	2593	2588	7536	7519	8529
Dos quais :												
Atum e similares	4567	4546	4585	9565	9529	8542	2561	2554	2577	5806	6521	6582
Bacalhau	8513	7580	8545	8513	7580	8545	..	..	..	..	..	..
Carapau e chicharro	2511	2561	3514	2508	2563	3522	2537	2507	2505	6554	4596	7583
Peixe-espada	8542	9552	10561	7589	9526	10509	3500	x	x	10581	11504	13535
Pescada (a)	12596	14580	11581	12596	14580	11581	x	x	x	..	..	..
Sardinha	4556	6504	5501	4556	6504	5501	5570	6580	5580	..	..	x
Crustáceos	70554	77568	83563	71537	78556	84536	41588	46552	41557	46500	x	..
Moluscos	3552	3598	7516	3551	3598	7514	8567	12500	15507	..	..	27550
DE ÁGUAS SALOBRAS	10527	10520	10521	10529	10520	10521	3500	..	..	..	..	..

(a) Inclui pescada, pescadinha e marmota. — Y compris le merlan grand, le merlan petit et le merlan moyen.
(b) Inclui pescada capturada na pesca longinqua — Comprend le merlan capturé par la grande pêche au chalut.
(c) Valor de venda na loja. — Montant de la vente à la criée.

12. — Pesca descarregada, segundo as espécies Pêche déchargée, par espèces

5. — Produção — Production

1970

Principais espécies Principales espèces	Total		Continente Continent		Açores		Madeira		Total em 1969		
	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
TOTAL	{ 1969	333 695	2 122 972	319 051	2 058 839	9 932	30 252	4 712	33 881	333 695	2 122 922
	{ 1970	365 423	2 225 326	352 004	2 157 696	8 208	24 403	5 211	43 227	—	—
DE ÁGUAS MARÍTIMAS — D'eaux maritimes		364 989	2 220 897	351 570	2 153 267	8 208	24 403	5 211	43 227	333 237	2 118 299
Peixes — Poissons		355 148	2 087 390	341 760	2 020 623	8 179	23 595	5 209	43 172	317 828	1 990 246
Atum e similares — Thon et similaires		7 045	34 175	327	2 752	3 557	9 856	3 161	21 567	8 072	35 998
Albacora — <i>Thon commun</i>		2 150	6 047	26	272	2 124	5 775	..	..	3 272	9 385
Atuário — <i>Thon commun</i> .....		..	..	..	..	..	..	..	..	3	33
Atum — <i>Thon commun</i>		2 965	18 241	170	1 605	413	860	2 382	15 776	2 737	18 136
Bonito e sarraão — <i>Bonite et pélamide</i>		1 915	9 734	131	875	1 005	3 068	779	5 791	2 020	8 237
Cachorreta — <i>Thon commun</i>		15	153	..	..	15	153	..	..	40	207
Bacalhau — <i>Morue (a)</i>		66 256	559 543	66 256	559 543	..	..	..	..	62 699	488 822
Besugo — <i>Pagel acarne</i>		603	8 911	602	8 892	..	19	..	..	677	8 506
Biqueirão — <i>Anchols</i>		1 193	11 766	1 193	11 766	..	..	..	..	1 364	18 146
Cachucho — <i>Dentés</i>		2 756	28 264	2 756	28 263	o	1	..	..	2 685	25 082
Cação, leitão e lixa — <i>Chien de mer</i>		813	5 341	773	5 257	40	84	..	..	548	3 435
Carapau — <i>Chincharid petit</i>		17 582	93 552	17 534	93 407	46	141	2	4	9 674	46 645
Carta — <i>Fausse limande</i>		179	3 067	179	3 067	..	..	..	..	121	1 897
Cavala — <i>Maquereau espagnol</i>		39 380	49 398	38 423	46 340	661	1 324	296	1 734	21 475	41 850
Chicharro — <i>Chincharid grand</i>		45 484	107 281	42 586	100 025	2 664	5 411	234	1 845	39 468	81 436
Corvina — <i>Maigre</i>		263	2 782	263	2 782	..	..	..	..	418	5 237
Dourada — <i>Vraie dorade</i>		49	966	36	917	o	2	13	47	58	667
Espadilha — <i>Sprot</i> .....		..	..	..	..	..	..	..	..	405	2 479
Goraz — <i>Dorade commune</i>		2 464	40 740	2 386	39 850	62	590	16	300	1 167	18 070
Linguado e azevia — <i>Sole</i>		802	27 753	802	27 753	..	..	..	..	848	24 589
Pargo — <i>Pagre</i>		3 074	36 091	3 005	35 426	14	139	55	526	2 736	34 053
Peixe-espada — <i>Jarretière</i>		5 998	63 631	5 044	50 907	1	6	953	12 718	6 130	58 329
Pescada — <i>Merlan (b)</i>		34 378	405 879	34 378	405 879	..	..	..	..	16 594	245 669
Marmota — <i>Merlan moyen</i>		7 614	93 103	7 614	93 103	..	..	..	..	10 285	115 748
Pescada — <i>Merlan grand</i>		22 483	267 330	22 483	267 330	..	..	..	..	4 070	103 378
Pescadinha — <i>Merlan petit</i>		4 281	45 446	4 281	45 446	..	..	..	..	2 239	26 543
Pregado e rodvalho — <i>Turbot et barbue</i> ..		38	1 376	38	1 376	..	..	..	..	3	90
Rasa e semelhantes — <i>Rale</i>		1 111	5 294	1 111	5 294	..	..	..	..	1 245	5 306
Ruivo e cabrinha — <i>Grondin rouge et gris</i> ..		839	6 626	839	6 626	..	..	..	..	1 067	7 324
Salmonete — <i>Rouget</i>		82	3 551	80	3 491	1	26	1	34	80	2 679
Sarda — <i>Maquereau</i>		181	1 299	181	1 297	o	2	..	..	229	1 600
Sardinha — <i>Sardine</i>		69 214	346 702	69 158	346 371	56	325	o	6	64 133	387 441
Tamboril — <i>Baudrote</i>		444	4 794	444	4 794	..	..	..	..	76	1 269
Peixe n. e.		54 920	238 608	53 366	228 548	1 076	5 669	478	4 391	75 856	443 627

(continua)

Nota: Incluem-se neste quadro os números relativos à pesca do arrasto — Note: Dans ce tableau sont inclus les nombres relatifs à la pêche au chalut.

(a) Inclui bacalhau salgado verde, óleo de fígado de bacalhau e derivados. Pela aplicação do coeficiente 3 ao bacalhau salgado verde (sem óleo nem derivados), computa-se o peso do bacalhau fresco em 181 557 toneladas — Comprend la morue salée fraîche, l'huile de foie de morue et les dérivés. Pour l'application du coefficient 3 à la morue salée fraîche (sans l'huile et les dérivés), on évalue le poids de la morue fraîche à 181 557 tonnes.

(b) Pescada classificada segundo a nomenclatura vulgar: «pescadinha», até 30 centímetros; «marmota», de mais de 30 a 60 centímetros; e «pescada», de mais de 60 centímetros — Merlan classé d'après la nomenclature habituelle: «merlan petit», jusqu'à 30 centimètres; «merlan moyen», de plus de 30 à 60 centimètres; «merlan grand», de plus de 60 centimètres.

12. — Pesca descarregada, segundo as espécies
(continuação — suite)

5. — Produção

1970

Principais espécies	Total		Continente		Açores		Madeira		Total em 1969	
	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Crustáceos — Crustacés	825	68 997	811	68 415	14	582	..	..	905	70 300
Camarão — <i>Crevette</i>	176	8 280	176	8 280	..	..	..	..	325	14 738
Caranguejo — <i>Crabe vert</i>	3	6	3	6	..	..	..	..	11	55
Lagosta e lavagante — <i>Langouste et homard</i>	217	33 415	209	33 010	8	405	..	..	237	33 050
Lagostim — <i>Langoustin</i>	210	21 056	207	20 912	3	144	..	..	261	18 286
Perceve — <i>Pouce-pied</i>	13	666	13	666	..	..	..	..	31	1 067
Santola — <i>Atragnée</i>	60	4 694	59	4 661	1	33	..	..	40	3 104
Crustáceos n. e.	146	880	144	880	2	0	..	..	..	..
Moluscos — Mollusques	9 016	64 510	89 999	64 229	15	226	2	55	14 504	57 753
Amêijoia — <i>Palourde</i>	126	2 018	126	2 018	..	..	..	..	366	5 424
Berbigão — <i>Coque</i>	1 848	1 569	1 848	1 569	..	..	..	..	1 110	753
Choco — <i>Selche</i>	1 425	18 601	1 425	18 601	..	..	..	..	1 933	18 742
Condélipa, cadelinha e conquiha — <i>Olive</i>	25	86	25	86	..	..	..	..	54	125
Lula — <i>Encornet</i>	832	19 168	829	19 103	1	10	2	55	684	13 629
Mexilhão — <i>Moule</i>	9	13	9	13	..	..	..	..	106	108
Ostra — <i>Hulre plate</i>	2 852	3 710	2 852	3 710	..	..	..	..	9 066	10 262
Polvo — <i>Poulpe</i>	1 771	18 644	1 762	18 482	9	162	..	..	1 043	7 882
Moluscos n. e.	128	701	123	647	5	54	..	..	142	828
DE ÁGUAS SALOBRAS — D'eaux saumâtres	434	4 429	434	4 429	..	..	..	..	458	4 673
Lampreia — <i>Lamprole</i>	5	156	5	156	..	..	..	..	3	114
Salmão — <i>Saumon</i>	1	83	1	83	..	..	..	..	0	47
Sável — <i>Alose vraie</i>	132	1 518	132	1 518	..	..	..	..	186	1 957
Savelha — <i>Alose feinte</i>	7	83	7	83	..	..	..	..	0	0
Solha — <i>Flet commun</i>	23	279	23	279	..	..	..	..	25	227
Espécies n. e.	266	2 310	266	2 310	..	..	..	..	244	2 328

13. — Pesca descarregada por zonas marítimas ou distritos e nos principais portos, segundo as espécies

Pêche déchargé par zones maritimes ou districts et dans les principaux ports, par espèces

5. — Produção — Production

1970

Principais espécies Principales espèces	Continente Continent														
	Norte Nord												Centro Centre		
	Total		Viana do Castelo		Póvoa de Varzim		Leixões		Aveiro		Figueira da Foz		Total		
	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
TOTAL	{ 1969 156 782	{ 1970 894 451	12 566	101 222	1 016	6 901	87 678	387 559	35 978	263 958	18 847	118 386	119 236	915 580	
DE ÁGUAS MARÍTIMAS — <i>D'eaux maritimes</i>	167 247	914 764	7 824	61 612	2 840	13 839	37 816	222 855	45 194	360 705	18 859	90 219	144 863	1 012 896	
Peixes — <i>Poissons</i>	166 448	898 855	7 819	61 488	2 836	13 810	37 710	219 435	45 071	359 628	18 632	88 399	137 729	935 550	
<i>Atum e similares — Thon commun et similaires (a)</i>					72	318
Bacalhau — <i>Morue</i>	52 292	443 593	6 145	51 844	..	..	7 305	62 463	38 531	326 447	311	2 839	13 964	115 950
Biqueirão — <i>Anchois</i>	654	8 937	1	6	o	o	o	o	..	4	51	6	71	o	1
Cachucho — <i>Dentés</i>	1	14	o	o	o	6	o	o	o	2 548	26 066
Carapau — <i>Chinchard petit</i>	5 233	27 282	1	5	28	133	1 282	6 884	272	1 222	1 732	9 838	9 487	50 815	
Cavala — <i>Maquereau espagnol</i>	17 776	20 419	90	98	20	22	9 218	10 345	101	111	1 748	2 091	14 855	16 758	
Chicharro — <i>Chinchard grand</i>	30 501	58 165	203	742	47	155	7 597	24 290	2 016	5 955	1 771	5 083	11 463	39 377	
Pargo — <i>Pagre</i>	43	842	1	36	3	70	13	556	1	32	2	63	2 819	32 611	
Peixe-espada — <i>Jarretière</i>	114	1 077	6	67	65	658	3	39	1	10	2	20	4 117	41 400	
Pescada — <i>Merlan</i>	12 657	131 476	267	2 843	108	1 401	8 186	82 931	611	5 440	136	1 487	20 472	259 619	
Marmota — <i>Merlan moyen</i>	399	5 173	1	15	7	168	200	2 144	41	300	3	51	7 092	86 423	
Pescada — <i>Merlan grand</i>	9 679	100 939	265	2 822	100	1 132	7 529	75 022	554	4 770	2	35	11 772	154 110	
Pescadinha — <i>Merlan petit</i>	2 579	25 364	1	6	1	101	457	5 765	16	170	131	1 401	1 608	19 086	
Sardinha — <i>Sardine</i>	31 883	156 515	394	2 243	2 359	10 199	2 105	12 900	1 013	6 377	11 159	59 013	23 020	115 616	
Peixes n. e.	15 294	50 535	711	3 604	206	1 172	2 001	19 021	2 521	13 983	1 765	7 894	34 912	237 019	
Crustáceos — <i>Crustacés</i>	60	4 942	1	72	o	3	25	2 561	3	144	20	1 309	366	36 566	
Lagostas e lavagantes — <i>Langoustes et homards</i>	17	2 283	o	o	..	..	11	1 654	o	o	3	388	158	24 964
Crustáceos n. e.	43	2 659	1	72	o	3	14	907	3	144	17	921	208	11 602	
Moluscos — <i>Mollusques</i>	739	10 967	4	52	4	26	26	256	119	923	27	298	6 600	39 082	
DE ÁGUAS SALOBRAS — <i>D'eaux saumâtres</i>	157	1 776	o	o	..	..	55	603	1	10	180	213	168	1 698

Principais espécies	Centro (continuação — suite)													
	Nazaré		Peniche		Cascais		Lisboa		Sesimbra		Setúbal		Sines	
	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC
	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
TOTAL	{ 1969 1 164	{ 1970 11 525	18 792	161 315	3 387	47 319	54 631	463 380	5 113	56 900	28 112	106 991	3 035	29 801
DE ÁGUAS MARÍTIMAS	1 992	14 124	20 969	138 982	2 881	32 196	55 060	484 943	3 458	32 782	18 260	96 402	2 472	24 112
Peixes	1 910	12 508	20 839	128 642	2 702	21 897	53 891	469 431	3 406	32 182	17 219	82 626	2 365	19 546
<i>Atum e similares (a)</i>	..	..	15	66	o	o	26	115	17	76	o	o	..	..
Bacalhau	..	..	..	..	o	1	13 955	115 796	..	..	..	..	..	..
Biqueirão	..	..	o	o	..	..	..	..	..	..	..	1	..	..
Cachucho	..	..	10	67	o	7	2 482	23 029	11	233	14	294	21	460
Carapau	376	1 777	5 065	26 650	557	3 086	641	3 653	632	3 251	806	4 204	163	1 193
Cavala	62	184	4 487	8 557	6	16	37	97	51	165	3 333	5 862	381	892
Chicharro	15	49	461	1 608	42	163	284	1 075	26	186	318	1 094	1	4
Pargo	6	187	118	3 442	19	292	2 387	21 871	63	1 490	24	665	68	1 750
Peixe-espada	8	120	587	7 185	216	2 397	1 081	11 359	1 423	13 029	191	2 090	312	3 130
Pescada	177	2 103	403	4 777	647	6 864	16 003	178 387	295	3 382	885	19 077	136	1 613
Marmota	1	10	7	69	79	783	6 426	63 817	55	545	100	9 910	2	20
Pescada	176	2 093	396	4 708	38	452	9 073	109 218	227	2 699	654	7 776	134	1 593
Pescadinha	..	..	..	..	530	5 629	504	5 352	73	138	131	1 391	..	..
Sardinha	984	5 188	7 189	42 786	206	979	214	1 410	145	860	2 301	13 259	712	4 052
Peixes n. e.	282	2 900	2 504	33 504	1 009	8 092	16 781	112 639	743	9 510	9 347	36 080	571	6 452
Crustáceos	10	821	108	10 009	122	9 586	34	2 492	o	30	25	2 281	32	3 353
Lagostas e lavagantes	5	510	81	8 754	21	3 433	5	533	o	17	8	1 149	28	3 022
Crustáceos n. e.	5	311	27	1 255	101	6 153	29	1 959	o	13	17	1 132	4	331
Moluscos	72	795	22	331	57	713	1 135	12 988	52	570	1 016	11 494	75	1 213
DE ÁGUAS SALOBRAS	..	..	o	o	o	o	3	32	o	o	4	21	..	..

Nota: Incluem-se neste quadro os números relativos à pesca do arrasto — Note: Dans ce tableau son inclus les nombres relatifs à la pêche au chalut. (a) Inclui aturro, albacora, cachorra, bonito e sarraão — Comprend le thon commun, bontie et pélamide.

13. — Pesca descarregada por zonas marítimas ou distritos e nos principais portos, segundo as espécies
(continuação — *suite*)

5. — Produção

1970

Principais espécies	Continente (continuação)										Açores			
	Sul Sud										Distrito de Angra do Heroísmo <i>District de Angra do Heroísmo</i>			
	Total		Lagos		Portimão		Olhão		Vila Real de Santo António		Total		Angra do Heroísmo	
	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
TOTAL { 1969	43 033	258 808	4 509	37 645	19 182	68 575	8 992	68 400	4 753	25 187	2 183	7 147	1 087	4 352
{ 1970	39 737	228 260	3 105	21 983	14 622	76 290	9 124	59 344	2 980	15 654	2 001	6 603	1 327	4 942
DE ÁGUAS MARÍTIMAS	39 628	227 305	3 105	21 983	14 622	76 290	9 124	59 344	2 961	15 478	2 001	6 603	1 327	4 942
Peixes	37 583	186 218	2 778	15 549	14 462	73 804	8 785	47 976	2 840	14 414	1 993	6 323	1 323	4 759
Atum e similares (a) ..	255	2 434	11	106	142	1 349	5	48	..	..	1 066	3 793	1 000	2 973
Bacalhau .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Biqueirão	539	2 828	o	3	12	82	49	322	29	196	..	..	..	..
Cachucho	207	2 183	14	151	10	106	4	43	..	..	..	..	..	..
Carapau	2 814	15 310	158	917	265	1 431	1 285	7 131	129	722	27	83	..	..
Cavala	5 792	9 163	217	529	481	1 237	1 932	6 173	232	678	30	60	..	..
Chicharro	622	2 483	3	13	327	1 311	118	462	..	..	34	69	..	..
Pargo	143	1 973	36	559	15	209	5	69	16	228	o	o	..	..
Peixe-espada	813	8 430	363	3 647	293	3 073	129	1 249	..	..	..	..	..	..
Pescada	1 249	14 784	28	312	161	1 922	758	8 985	o	4	..	..	..	..
Marmota	123	1 507	o	3	65	797	49	601	..	..	..	..	..	..
Pescada	1 032	12 281	5	58	82	978	664	7 906	o	4	..	..	..	..
Pescadinha	94	996	23	251	14	147	45	478	o	..	..	..	..	..
Sardinha	14 255	74 240	1 216	6 245	5 317	27 754	2 625	14 513	2 277	11 824	13	75	8	39
Peixes n. e.	10 894	52 390	732	3 067	7 439	35 330	1 875	8 981	157	762	823	2 243	315	1 747
Crustáceos	385	26 907	26	3 687	8	1 194	150	9 736	o	25	6	249	3	160
Lagostas e lavagantes	34	5 763	20	3 413	7	1 132	o	54	..	..	4	206	3	153
Crustáceos n. e.	351	21 144	6	274	1	62	150	9 682	o	25	2	43	o	7
Moluscos	1 660	14 180	301	2 747	152	1 292	189	1 632	121	1 039	2	31	1	23
DE ÁGUAS SALOBRAS..	109	955	..	..	..	..	..	..	19	176	..	..	..	..

Principais espécies	Açores (continuação)								Madeira					
	Distrito da Horta				Distrito de Ponta Delgada				Distrito do Funchal					
	Total		Horta		S. Roque do Pico		Total		Ponta Delgada		Total		Funchal	
	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
TOTAL { 1969	2 534	6 892	592	2 028	1 477	3 714	5 215	16 213	1 966	5 855	4 712	33 881	4 332	31 995
{ 1970	2 822	7 230	1 221	2 730	1 186	3 548	3 385	10 570	2 330	6 890	5 211	43 227	5 162	42 841
DE ÁGUAS MARÍTIMAS	2 822	7 230	1 221	2 730	1 186	3 548	3 385	10 570	2 330	6 890	5 211	43 227	5 162	42 841
Peixes	2 813	7 070	1 221	2 711	1 186	3 548	3 373	10 202	2 321	6 647	5 209	43 172	5 160	42 786
Atum e similares (a) ..	2 140	5 687	891	2 002	1 163	3 486	351	376	332	955	3 161	21 567	3 156	21 524
Bacalhau .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Biqueirão .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Cachucho .....	..	..	..	..	..	..	o	1	o	1	..	..	..	..
Carapau	8	25	o	o	..	..	11	33	1	5	2	4	2	4
Cavala	49	99	o	3	..	..	582	1 165	211	581	296	1 734	294	1 728
Chicharro	145	294	2	8	..	..	1 485	5 048	933	2 541	234	1 845	223	1 794
Pargo	1	8	1	8	..	..	13	131	1	17	55	526	55	526
Peixe-espada .....	..	..	..	..	..	..	1	6	1	6	953	12 718	952	12 716
Pescada .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Marmota .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Pescada .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Pescadinha .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Sardinha	5	29	4	10	..	..	38	221	24	145	o	6	o	6
Peixes n. e.	465	928	323	680	23	62	892	3 221	818	2 396	508	4 772	478	4 488
Crustáceos	1	41	o	18	..	..	7	292	5	194	..	..	..	..
Lagostas e lavagantes	1	41	o	18	..	..	3	158	2	101	..	..	..	..
Crustáceos n. e.	o	o	o	o	..	..	4	134	3	93	..	..	..	..
Moluscos	8	119	o	1	..	..	5	76	4	49	2	55	2	55
DE ÁGUAS SALOBRAS	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

Nota: Incluem-se neste quadro os números relativos à pesca do arrasto.
(a) Inclui atuarro, albacora, cachorreta, bonito e sarrajào.

14. — Bacalhau descarregado, segundo os portos de descarga
Morue déchargée, selon les ports de déchargement

5. — Produção — Production

1970

I — Bacalhau descarregado Morue déchargée	Total		Portos de descarga Ports de déchargement									
			Viana do Castelo		Leixões		Aveiro		Figueira da Foz		Lisboa	
	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
I — Bacalhau descarregado — { 1969 Morue déchargée (a)..... { 1970	62 699	488 822	8 960	69 489	8 786	70 059	29 479	230 510	2 745	21 353	12 729	97 411
	66 242	559 366	6 145	51 844	7 305	62 463	38 531	326 447	311	2 839	13 950	115 773
Dos lugres e navios a motor (pesca à linha) — Des tougres et embarcations à moteur (pêche à la ligne).....	12 789	116 547	160	1 451	83	769	7 267	66 029	311	2 839	4 968	45 459
Dos arrastões — Des chalutiers.....	53 453	442 819	5 985	50 393	7 222	61 694	31 264	260 418	..	..	8 982	70 314
Bacalhau salgado verde — Morue salée fraîche	59 201	509 128	5 417	46 569	7 096	60 994	34 474	296 364	267	2 486	11 947	102 715
Dos lugres e navios a motor (pesca à linha) ..	11 776	109 522	127	1 185	83	769	6 680	62 123	267	2 486	4 619	42 959
Dos arrastões	47 425	399 606	5 290	45 384	7 013	60 225	27 794	234 241	..	..	7 328	59 756
Filetes e lombos — Filets	1 318	15 810	..	..	20	240	1 225	14 694	..	..	73	876
Dos lugres e navios a motor (pesca à linha) ..	12	144	..	..	..	..	11	127	..	..	1	17
Dos arrastões	1 306	15 666	..	..	20	240	1 214	14 567	..	..	72	859
Óleo de fígado de bacalhau — Huile de foie de morue	4 146	18 658	364	1 637	121	546	2 352	10 585	15	68	1 294	5 822
Dos lugres e navios a motor (pesca à linha) ..	568	2 556	11	49	..	..	361	1 623	15	68	181	816
Dos arrastões	3 578	16 102	353	1 588	121	546	1 991	8 962	..	..	1 113	5 006
Derivados (caras, línguas, farinhas, etc.) — (Derivés Têtes langues, farines, etc.) ..	1 577	15 770	364	3 638	68	683	480	4 804	29	285	636	6 360
Dos lugres e navios a motor (pesca à linha) ..	433	4 325	22	217	..	..	215	2 156	29	285	167	1 667
Dos arrastões	1 144	11 445	342	3 421	68	683	265	2 648	..	..	469	4 693
II — Rendimento em seco — Production en sec :												
Bacalhau salgado seco — Morue salée { 1969 et séchée (b) { 1970	38 997	571 812	5 204	73 687	5 978	83 257	18 218	274 528	1 755	25 258	7 842	115 082
	42 123	664 340	4 634	70 545	4 045	62 573	24 355	384 545	223	4 757	8 866	141 920
Dos lugres e navios a motor (pesca à linha) ..	8 876	147 852	145	2 918	..	..	5 032	82 457	223	4 757	3 476	57 720
Dos arrastões	33 247	516 488	4 489	67 627	4 045	62 573	19 323	302 088	..	..	5 390	84 200

Origem — Source: Comissão Reguladora do Comércio de Bacalhau.

(a) Valores à descarga — Valeurs à la décharge. (b) Valores de transacção — Valeurs de transaction.

15. — Pesca de arrasto descarregada no Continente, segundo as espécies (a)
Pêche au chalut déchargée sur le Continent, par espèces

5. — Produção — Production

1970

Principais espécies Principales espèces	Zonas de pesca Zones de pêche								Principais portos Principaux ports			
	Total		Costa		Alto		Longinqua		Leixões		Lisboa	
			IX (b)		X, XI e XII (c)		(Atlântico Sueste)(d)					
	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
TOTAL..... { 1969 { 1970	* 77 288	* 596 412	* 35 558	* 232 546	* 31 444	* 286 722	10 286	77 144	* 20 354	* 112 272	* 44 576	* 386 469
	93 640	703 316	48 901	278 639	25 765	263 402	18 974	161 275	31 923	183 511	43 075	393 376
Peixes — Poissons.....	91 308	649 243	47 719	240 566	24 615	247 402	18 974	161 275	31 647	178 080	41 791	373 033
Cação — Chlen de mer	329	2 407	132	947	197	1 460	..	..	14	85	275	1 825
Cachucho — Dentés	2 444	24 830	8	114	2 418	24 532	18	184	1	11	2 492	24 757
Chicharro — Chinchard grand	15 181	46 257	15 118	46 076	63	181	..	..	9 182	29 040	177	749
Corvina — Maigre	157	2 259	3	59	154	2 200	..	..	0	14	125	1 830
Linguado e azevia — Sole	174	5 653	139	4 968	13	270	12	415	47	1 632	41	1 392
Pargo — Pagre	2 045	23 049	72	980	1 973	22 069	..	..	13	239	2 003	22 289
Pescada — Merlan	29 377	289 396	4 260	59 183	6 717	71 756	18 400	158 457	12 468	110 937	15 342	137 925
Marmota — Merlan moyen	7 170	81 636	752	14 537	6 418	67 099	..	..	300	3 102	6 651	69 557
Pescada — Merlan grand	18 624	164 216	134	3 587	90	2 172	18 400	158 457	10 271	87 884	7 785	58 419
Pescadinha — Merlan petit	3 583	43 544	3 374	41 059	209	2 485	..	..	1 897	19 951	906	9 949
Raia — Rate	741	3 223	576	2 658	165	565	..	..	230	1 107	304	1 223
Ruivo e cabrinha — Grandin rouge et gris	707	5 296	700	5 252	7	44	..	..	361	2 529	71	536
Espécies não classificadas — Espèces non classifiées	40 153	246 873	26 711	120 329	12 908	124 325	544	2 219	9 331	32 486	20 961	180 507
Crustáceos — Crustacés	327	24 887	283	22 403	44	2 484	..	..	1	67	67	5 505
Moluscos — Mollusques	2 005	29 186	899	15 670	1 106	13 516	..	..	275	5 364	1 217	14 838

(a) Indica apenas a pesca descarregada pelas embarcações inscritas no Grémio dos Armadores da Pesca de Arrasto. — Indique seulement la pêche déchargée par les embarcations inscrites à «Grémio dos Armadores da Pesca de Arrasto».

(b) Zona IX: Costa de Portugal — Zone IX: côte du Portugal.

(c) Zonas X, XI e XII: Costa de Marrocos, Mauritânia, Rio do Ouro, e do Senegal. — Zones X, XI, e XII: côte du Marrocos, Mauritanía, Rio do Ouro et du Senegal.

(d) Pesca efectuada na sub-área costeira ocidental (47. I. O.) do Atlântico Sueste. — Pêche effectuée dans la sous-zone côtière occidentale de l'Atlantique Sud-est.

16. — Sardinha descarregada pelas artes inscritas no Grémio dos Armadores da Pesca da Sardinha (a)
Sardine déchargée par les engins de pêche inscrits au «Grémio dos Armadores da Pesca da Sardinha»

5. — Produção — Production

1970

Centros conserveiros Centres de fabrication (b)	Quantidade Quantité					Valor Valeur								
	Total	Para fabrico Pour la fabrication		Para consumo directo Pour la consommation direct		Global				Unitário Unitaire				
		t	%	t	%	Total	Para fabrico	Para consumo directo		Total	Para fabrico	Para consumo directo		
	1000 ESC		%		1000 ESC		%		ESC/kg					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
TOTAL	{ 1969 1970	61 009 64 881	29 476 27 512	48,31 42,40	31 533 37 369	51,69 57,60	377 539 323 852	189 229 140 674	50,12 43,43	188 310 183 178	49,88 56,57	6519 4599	6542 5511	5597 4590
Matosinhos		37 606	16 911	44,97	20 695	55,03	181 959	86 830	47,72	95 129	52,28	4584	5513	4560
Peniche		8 805	1 120	12,72	7 685	87,28	52 037	6 719	12,91	45 318	87,09	5591	6500	5590
Lisboa		1 221	..	..	1 221	100,00	4 959	..	..	4 959	100,00	4506	..	4506
Setúbal		2 994	890	29,73	2 104	70,27	19 657	4 903	24,94	14 754	75,06	6557	5551	7501
Lagos		1 282	994	77,54	288	22,46	7 381	6 079	82,36	1 302	17,64	5576	6512	4552
Portimão		5 768	3 437	59,59	2 331	40,41	33 510	21 551	64,31	11 959	35,69	5581	6527	5513
Olhão		3 053	1 614	52,87	1 439	47,13	11 751	6 278	53,43	5 473	46,57	3585	3589	3580
Vila Real de Santo António		4 152	2 546	61,32	1 606	38,68	12 598	8 314	65,99	4 284	34,01	3503	3527	2567

Origem — Source: Grémio dos Armadores da Pesca da Sardinha.

Nota: As divergências que se encontram entre os números apresentados nesta tabela e os que constam do «Relatório e Contas» do Grémio dos Armadores da Pesca da Sardinha provêm do facto do Instituto considerar dados de carácter definitivo, enquanto o Grémio considera apuramentos provisórios, tanto para o ano de 1970 como para o anterior — Note: Les divergences que l'on constate entre les chiffres présentés dans ce tableau et ceux qui sont publiés dans le «Rapport et Comptes» du «Grémio dos Armadores da Pesca da Sardinha» proviennent du fait que l'Institut publie les données définitives, tandis que le «Grémio» utilise les relevés provisoires, aussi bien pour l'année 1970 que pour l'année précédente.

(a) Artes de cercar pela borda (cercos, grandes e pequenas traineiras) e armações — Engins pour la pêche côtière (filets tournants, grandes et petites trainières) et madraques. (b) Entre parêntesis, indicam-se as lotas compreendidas por cada um dos centros conserveiros em 1970: Matosinhos (Viana do Castelo, Póvoa de Varzim, Matosinhos, Aveiro, S. Jacinto e Figueira da Foz), Peniche (Nazaré e Peniche), Lisboa (Cascais, Paço de Arcos, Ribeira Nova e Sesimbra), Setúbal (Setúbal e Sines), Lagos (Lagos), Portimão (Portimão, Armação de Pêra e Albufeira), Olhão (Quarteira e Olhão) e Vila Real de Santo António (Vila Real de Santo António) — Entre parêntesis sont indiqués les crées au poisson englobées pour chacun des centres d'industrie des conserves en 1970: Matosinhos (Viana do Castelo, Póvoa de Varzim, Matosinhos, Aveiro, S. Jacinto et Figueira da Foz), Peniche (Nazaré et Peniche), Lisboa (Cascais, Paço de Arcos, Ribeira Nova et Sesimbra), Setúbal (Setúbal et Sines), Lagos (Lagos), Portimão (Portimão, Armação de Pêra et Albufeira), Olhão (Quarteira et Olhão) et Vila Real de Santo António (Vila Real de Santo António).

17. — Viveiros de moluscos e crustáceos, no Continente (a)
Viviers de mollusques et crustacés, dans le Continent

5. — Produção — Production

1970

Viveiros Viviers	Concessões de moluscos e depósitos de crustáceos Concessions de mollusques et dépôts de crustacés			Movimento Mouvement		
	n.º	Área concedida Zone accordée	Volum dos depósitos Volume des dépôts	Crustáceos entrados Crustacés entrés	Moluscos extraídos e crustáceos saídos Mollusques extraits et crustacés sortis	
		1000 m²	m³		1000	1000
1	2	3	4	5	6	7
De moluscos — De mollusques	{ 1969 1970	1 369 1 420	12 328 9 635	— —	227 283 164 445	75 090 58 389
Ameijoas — Palourdes		1 375	1 255	—	34 775	8 384
Ostras — Huîtres		45	8 380	—	129 670	50 005
De crustáceos (lagostas e lagangantes) — De crustacés (langoustes et homards)	{ 1969 1970	113 123	— —	15 900 17 355	137 135	116 129
Depósitos fixos — Dépôts fixes		109	—	17 060	119	113
Depósitos flutuantes — Dépôts flottants		14	—	295	16	16

(a) Não existem viveiros de moluscos e crustáceos nas Ilhas Adjacentes — Il n'y a pas de viviers de mollusques et de crustacés aux Îles Adjacentes. (b) Valor no mercado — Valeur sur le marché.

18. — Captura de cetáceos

Capture de cétacés

5. — Produção — Production

1970

Zonas Zones	Cachalotes capturados Cachalots capturés	Produção Production					
		Óleo extraído Huile extraite		Farinhas de carne, sangue e ossos Farines de viande, de sang et d'os		Âmbar cinzento Ambre gris	
		n.º	t	1000 ESC	t	1000 ESC	kg	ESC
1	2	3	4	5	6	7	8
TOTAL	{ 1969 226 1970 244	978	" 3 984	208	" 741	14	3 001
		971	5 173	156	" 524	14	14 000
Açores	{ 1969 143 1970 200	745	" 2 966	126	" 362	..	..
Angra do Heroísmo	34	109	716	..	..	..	14 000
Graciosa	10	36	237	..	..	..	..
S. Jorge	8	24	157	..	..	..	..
Terceira	16	49	322	..	..	..	..
Horta	156	683	3 667	86	" 201	14	14 000
Faial	19	67	457	18	" 40	..	..
Flores	55	329	2 261	18	" 47	..	..
Pico	82	287	949	50	" 114	14	14 000
Ponta Delgada	10	33	205	10	" 50	..	..
Santa Maria .....	..	..	..	..	..	..	..
S. Miguel	10	33	205	10	" 50	..	..
Madeira	{ 1969 83 1970 44	233	1 018	82	" 379	14	3 001
Funchal (Ilha da Madeira)		146	585	60	273	..	..

19. — Apanha de plantas marinhas destinadas à indústria (a)

Récolte de plantes marines destinées à l'industrie

5. — Produção — Production

1970

Zonas de apanha Zones de récolte	Total		Agarófitas Agarophytes «Gelidium sp.», «Pterocladia sp.» e «Gracilaria sp.»		Carraginoítas Carraginophytes «Chondrus crispus» e «Gigartinas sp.»	
	t (b)	1000 ESC (c)	t (b)	1000 ESC (c)	t (b)	1000 ESC (c)
	2	3	4	5	6	7
TOTAL	{ 1969 4 199 1970 4 931	22 953	3 828	21 470	371	1 483
		28 465	4 535	26 484	396	1 981
Continente — Continent	{ 1969 2 410 1970 3 138	13 696	2 039	12 213	371	1 483
Norte — Nord	495	2 553	122	688	373	1 865
Centro — Centre	2 456	15 316	2 433	15 200	23	116
Sul — Sud	187	1 169	187	1 169	..	..
Açores	{ 1969 1 789 1970 1 793	9 257	1 789	9 257	..	..
		9 427	1 793	9 427	..	..

Origem — Source: Junta Central das Casas dos Pescadores.

(a) Compreende as algas adquiridas pelos postos de compra do Serviço de Apanha e Concentração de Plantas Marinhas, da Junta Central das Casas dos Pescadores, e não inclui os sargaços e molíços empregados na agricultura. — Y compris les algues acquises par les postes d'achat du «Serviço de Apanha e Concentração de Plantas Marinhas», de la «Junta Central das Casas dos Pescadores», et non compris les sargasses et les varechs employés en agriculture.

(b) Peso em seco — Poids à sec.

(c) Valores pagos aos apanhadores — Valeurs payées aux ramasseurs.

20. — Importação de produtos da pesca ou relacionados com esta actividade

Importation de produits de la pêche ou en relation avec cette activité

6. — Comércio — Commerce

1970

Produtos, segundo os países de proveniência e as posições, subposições e desdobramentos da nomenclatura aduaneira <i>Produits, d'après les pays de provenance et les positions, sous-positions et dedoublements de la nomenclature douanière</i>	Total		Continent <i>Continent</i>		Açores		Madeira	
	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC
1	2	3	4	5	6	7	8	9
TOTAL { 1969 { 1970}	69 178,3 84 126,1	715 575 936 809	68 111,5 83 494,3	698 446 924 323	406,2 280,1	7 062 5 726	660,6 351,7	10 065 6 760
Províncias ultramarinas — <i>Provinces d'outre-mer</i>	35 760,6	189 997	35 753,2	189 915	..	..	7,4	82
Países estrangeiros — <i>Pays étrangers</i>	48 365,5	746 812	47 741,1	734 408	280,1	5 726	344,3	6 678
Dos quais — <i>Dont:</i>								
Países da O. C. D. E. — <i>Pays de l'O. C. D. E.</i>	46 089,7	728 934	46 470,7	716 544	280,1	5 726	338,9	6 664
Países da C. E. E.	387,8	10 585	176,8	6 584	o	o	210,8	4 001
Países da E. F. T. A.	22 533,6	327 017	22 127,5	318 672	280,1	5 723	126,1	2 622
Secção I — Animais vivos e produtos do reino animal. <i>Section I — Animaux vivants et produits d'origine animale</i>	60 055,1	813 504	59 430,6	801 120	280,1	5 724	344,4	6 660
Capítulo 3.º — Peixes, crustáceos e moluscos — <i>Chapitre 3^{me} — Poissons, crustacés et mollusques</i> ...	59 412,0	809 484	58 787,5	797 100	280,1	5 724	344,4	6 660
03.01 — Peixe fresco, refrigerado ou congelado — <i>Poisson frais, réfrigéré ou congelé</i>	19 067,6	140 005	19 060,0	139 915	o	3	7,6	87
01 — Atum — <i>Thon</i>	1 012,4	6 564	1 012,4	6 564	..	..	..	..
01 — Fresco — <i>Frais</i>	56,6	465	56,6	465	..	..	..	..
02 — Em filetes conservados por congelação rápida — <i>En filets conservés par congélation rapide</i>	30,8	194	30,8	194	..	..	..	..
09 — Refrigerado ou congelado — <i>Réfrigéré ou congelé</i>	925,0	5 905	925,0	5 905	..	..	..	..
03 — Bacalhau — <i>Morue</i>	23,5	330	23,5	330	..	..	..	..
02 — Em filetes conservados por congelação rápida — <i>En filets conservés par congélation rapide</i>	23,5	330	23,5	330	..	..	..	..
04 — Sardinha — <i>Sardine</i>	381,9	1 320	381,9	1 320	..	..	..	..
01 — Fresca — <i>Fraiche</i>	3,4	12	3,4	12	..	..	..	..
09 — Refrigerada ou congelada — <i>Réfrigérée ou congelée</i>	378,5	1 308	378,5	1 308	..	..	..	..
05 — Peixe n. e. — <i>Poisson n. e.</i>	17 649,8	131 791	17 642,2	131 701	o	3	7,6	87
09 — Pescada, refrigerada ou congelada — <i>Merlan, réfrigéré ou congelé</i>	9 272,2	75 461	9 272,2	75 461	..	..	..	..
10 — Outras espécies, frescas — <i>Autres espèces, fraîches</i>	651,5	4 852	651,5	4 849	o	3	..	..
19 — Outras espécies, refrigeradas ou congeladas — <i>Autres espèces, réfrigérées ou congelées</i>	7 661,7	50 558	7 654,1	50 471	..	..	7,6	87
01 e 02 n. e.	64,4	920	64,4	920	..	..	..	..
03.02 — Peixe salgado ou em salmoura, seco ou fumado — <i>Poisson salé ou en saumure, sec ou fumé</i>	38 288,2	620 257	37 671,5	607 978	280,1	5 721	336,6	6 558
01 — Bacalhau seco — <i>Morue séchée</i>	19 164,0	367 334	18 548,3	355 184	280,1	5 721	335,6	6 429
02 — Ovas comestíveis — <i>Oeufs comestibles</i>	1,0	15	1,0	14	..	..	o	1
03 — Peixe n. e.	19 123,2	252 908	19 122,2	252 780	..	..	1,0	128
03 — Bacalhau salgado verde — <i>Morue salée fraîche</i>	18 660,9	244 356	18 660,9	244 356	..	..	..	..
26 — Biqueirão em salmoura — <i>Anchols en saumure</i>	164,8	2 812	164,8	2 812	..	..	..	..
40 — Fumado — <i>Fumé</i>	7,8	871	6,8	743	..	..	1,0	128
09, 21, 27, 29, 30 — n. e.	289,7	4 869	289,7	4 869	..	..	..	..
03.03 — Crustáceos e moluscos, frescos refrigerados, congelados ou em salmoura, etc. — <i>Crustacés et mollusques, frais, réfrigérés, congelés ou en saumure</i>	2 056,2	49 222	2 056,0	49 207	..	..	0,2	15
20 — Lagostas e lavagantes, frescos (vivos) — <i>Langoustes et homards frais (vivants)</i>	53,3	3 004	53,3	3 004	..	..	..	..
22 — Camarões, frescos (vivos) — <i>Crevettes, frais (vivants)</i> ..	45,8	2 206	45,8	2 206	..	..	..	..
29 — Outros, frescos (vivos) — <i>Autres, frais (vivants)</i>	148,3	4 308	148,3	4 306	..	..	o	2
33 — Camarões, refrigerados ou congelados — <i>Crevettes, réfrigérés ou congelés</i>	233,4	14 144	233,2	14 131	..	..	0,2	13
39 — Outros, refrigerados ou congelados — <i>Autres, réfrigérés ou congelés</i>	673,1	8 384	673,1	8 384	..	..	..	..
70 — Cozidos com casca — <i>Cuits dans la coquille</i>	83,4	3 880	83,4	3 880	..	..	..	..
21, 31, 34, 49, 51, 59 — n. e.	818,9	13 296	818,9	13 296	..	..	..	..
Capítulo 5.º — Produtos de origem animal, não especificados — <i>Produits d'origine animale, non mentionnés</i>	643,1	4 020	643,1	4 020	o	o	..	..
05.12 — Coral e similares, conchas, etc. — <i>Corall et similaires, coquillages, etc.</i>	623,5	3 433	623,5	3 433	..	..	..	..
05.13 — Esponjas naturais — <i>Éponges naturelles</i>	0,6	484	0,6	484	o	o	..	..
05.14 — Ambar cinzento, etc. — <i>Ambre gris, etc.</i>	0,1	12	0,1	12	..	..	..	..
05.15 — Produtos de origem animal, n. e. — <i>Produits d'origine animale, n. e.</i> ..	18,9	91	18,9	91	..	..	..	..
03.03 — Isco para pesca — <i>Appâts pour la pêche</i>	18,9	91	18,9	91	..	..	..	..
Secção II — Produtos do reino vegetal — Produits du règne vegetal	0,7	9	0,7	9	..	..	..	..
Capítulo 12.º — Sementes e frutos oleaginosos; sementes e frutos diversos; plantas industriais e medicinais; etc. — <i>Graines et fruits oléagineux; graines et fruits divers; plantes industrielles et médicinales, etc.</i>	0,6	5	0,6	5	..	..	..	..
12.07 — Plantas, partes de plantas, sementes e frutos, das espécies utilizadas principalmente em perfumaria, em medicina, etc. — <i>Plantes, parties de plantes, semences et fruits, des espèces utilisées surtout en parfumerie, en médecine, etc.</i>	0,6	5	0,6	5	..	..	..	..
08.15 — Algas — <i>Algues</i>	0,6	5	0,6	5	..	..	..	..
Capítulo 14.º — Matérias para entrançamento e tálhe, etc. — <i>Matières à trasser et à tailler, etc.</i>	0,1	4	0,1	4	..	..	..	..
14.05 — Produtos de origem vegetal, n. e. — <i>Produits d'origine végétale, n. e.</i> ..	0,1	4	0,1	4	..	..	..	..
03.01 — Farinha de plantas marinhas — <i>Farine de plantes marines</i>	0,1	4	0,1	4	..	..	..	..

(Continua)

20. — Importação de produtos da pesca ou relacionados com esta actividade

(continuação — suite)

6. — Comércio

1970

Produtos, segundo os países de proveniência e as posições, subposições e desdobramentos da nomenclatura aduaneira	Total		Continente		Açores		Madeira	
	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Secção III — Gorduras e óleos gordos, animais e vegetais; produtos da sua dissociação; gorduras alimentares preparadas; ceras de origem animal ou vegetal — <i>Graisses et huiles, animales et végétales; produits de leur dissociation; graisses alimentaires élaborées; cires d'origine animale ou végétale</i>	40,1	386	40,1	386	..	..	..	..
Capítulo 15.º — Gorduras e óleos gordos, animais e vegetais, etc.	40,1	386	40,1	386	..	..	..	..
15.04 — Óleos e gorduras de peixe, o de outros animais marinhos — <i>Huiles et graisses de poisson, et d'autres animaux marins</i>	39,8	382	39,8	382	..	..	..	..
01 — Óleos de fígado de animais marinhos — <i>Huiles de fole d'animaux marins</i>	6,7	115	6,7	115	..	..	..	..
02 — Óleos e gorduras, n. e. — <i>Huiles et graisses, n. e.</i>	33,1	267	33,1	267	..	..	..	..
15,12 — Óleos e gorduras, etc.	0,3	4	0,3	4	..	..	..	..
Secção IV — Produtos das indústrias alimentares; bebidas; líquidos alcoólicos e vinagres; tabacos — <i>Produits des industries alimentaires; boissons; liquides alcooliques et vinaigres; tabacs</i>	23 998,2	119 819	23 991,1	119 719	o	2	7,1	98
Capítulo 16.º — Preparados de carne, de peixe, de crustáceos e de moluscos — <i>Préparations de viandes, de poissons, de crustacés et de mollusques</i> ..	384,2	9 347	382,1	9 252	o	2	2,1	93
16.04 — Preparados e conservas de peixe — <i>Préparations et conserves de poisson</i>	329,4	6 487	328,3	6 454	o	o	1,1	33
01 — Atum — <i>Thon</i>	85,9	1 559	85,9	1 559	..	..	..	..
21, 22, 33, 39, 51, 99 — n. e.	243,5	4 928	242,4	4 895	o	o	1,1	33
16.05 — Crustáceos e moluscos, preparados ou em conserva — <i>Crustacés et mollusques, préparés ou conservés</i>	54,8	2 860	53,8	2 799	o	2	1,0	59
Capítulo 23.º — Resíduos e desperdícios das indústrias alimentares; alimentos preparados para animais — <i>Résidus et déchets des industries alimentaires; aliments préparés pour animaux</i>	23 614,0	110 472	23 609,0	110 467	..	..	5,0	5
23.01 — Farinha e pó, de carne, miudezas, peixe, crustáceos, moluscos, etc. — <i>Farine et poudre, de viande, abats, poisson, crustacés, mollusques, etc.</i>	23 392,0	109 625	23 387,0	109 620	..	..	5,0	5
02 — Farinha de peixe — <i>Farine de poisson</i>	23 392,0	109 625	23 387,0	109 620	..	..	5,0	5
23.07 — Preparados forraginosos; outros alimentos preparados para animais — <i>Préparations fourragères; autres préparations utilisées dans l'alimentation des animaux</i>	222,0	847	222,0	847	..	..	..	..
01 — Solúveis de peixe — <i>Produits solubles de poisson</i>	222,0	847	222,0	847	..	..	..	..
Secção VIII — Peles, couros, peles em cabelo, etc. — <i>Peaux, cuirs et pelleteries, etc.</i>	0,2	5	0,2	5	..	..	..	..
Capítulo 41.º — Peles e couros — <i>Peaux et cuirs</i> ..	0,2	5	0,2	5	..	..	..	..
41.01 — Peles em bruto. — <i>Peaux brutes</i>	0,2	5	0,2	5	..	..	..	..
03,10 — Peles de peixe. — <i>Peaux de poisson.</i>	0,2	5	0,2	5	..	..	..	..
Secção XI — Matérias têxteis e respectivas obras — <i>Matières textiles et ouvrages en ces matières</i>	31,8	3 086	31,6	3 084	..	..	0,2	2
Capítulo 59.º — Pastas e feltros; cordame e outros artigos de cordoaria — <i>Ouates et feutres; cordages et autres articles de corderie</i>	31,8	3 086	31,6	3 084	..	..	0,2	2
59.04 — Cordéis, cordas e cabos — <i>Ficelles, cordes et cordages</i>	1,3	89	1,3	89	..	..	o	o
59.05 — Redes em peça ou em obra — <i>Filets de pêche en pièce ou fins</i>	30,5	2 997	30,3	2 995	..	..	0,2	2
01 — Para pesca — <i>Pour la pêche</i>	30,5	2 997	30,3	2 995	..	..	0,2	2
09 — De outras fibras — <i>D'autres fibres</i>	30,5	2 997	30,3	2 995	..	..	0,2	2

21. — Exportação de produtos da pesca ou relacionados com esta actividade
Exportation de produits de la pêche ou en relation avec cette activité

6. — Comércio — *Commerce*

1970

Produtos, segundo os países de destino e as posições, subposições e desdobramentos da nomenclatura aduaneira <i>Produits, d'après les pays de destination et les positions, sous-positions et dédoublements de la nomenclature douanière</i>	Total		Continent <i>Continent</i>		Açores		Madeira	
	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC
1	2	3	4	5	6	7	8	9
TOTAL	87 309,2	1 404 655	82 993,7	1 350 725	3 486,4	42 438	829,1	11 492
..... } 1969	78 022,3	1 393 685	76 046,8	1 350 396	1 468,6	35 811	506,9	7 478
..... } 1970								
Provincias ultramarinas — <i>Provinces d'outre-mer</i>	4 144,4	76 765	4 144,4	76 765	..	..	..	..
Países estrangeiros — <i>Pays étrangers</i>	73 877,9	1 316 920	71 902,4	1 273 631	1 468,6	35 811	506,9	7 478
Dos quais — <i>Dont</i> :								
Países da O. C. D. E. — <i>Pays de l'O. C. D. E.</i>	54 564,5	964 754	53 563,6	946 363	788,8	16 482	212,1	1 909
Países da C. E. E.	29 488,8	376 666	29 147,5	373 614	207,9	2 043	133,4	1 009
Países da E. F. T. A.	13 769,9	290 230	13 682,1	288 650	87,8	2 180	..	..
Secção I — Animais vivos e produtos do reino animal — <i>Section I — Animaux vivants et produits d'origine animale</i>	12 816,6	187 215	12 705,2	185 470	65,0	1 061	46,4	684
Capítulo 3.º — Peixes, crustáceos e moluscos — <i>Chapitre 3.º — Poissons, crustacés et mollusques</i>	12 642,5	185 747	12 531,1	184 002	65,0	1 061	46,4	684
03.01 — Peixe fresco, refrigerado ou congelado — <i>Poisson frais, réfrigéré ou congelé</i>	4 251,4	84 873	4 185,9	83 849	48,3	748	17,2	276
01 — Atum — <i>Thon</i>	10,0	102	10,0	102	..	..	..	..
09 — Refrigerado ou congelado — <i>Réfrigéré ou congelé</i>	10,0	102	10,0	102	..	..	..	..
03 — Bacalhau — <i>Morue</i>	1,2	34	1,2	34	..	..	..	..
02 — Em filetes conservados por congelação rápida	0,2	9	0,2	9	..	..	..	..
09 — Refrigerado ou congelado	1,0	25	1,0	25	..	..	..	..
04 — Sardinha — <i>Sardine</i>	1 164,9	21 450	1 164,9	21 450	..	..	..	..
01 — Fresca — <i>Fraiche</i>	0,5	5	0,5	5	..	..	..	..
09 — Refrigerada ou congelada	1 164,4	21 445	1 164,4	21 445	..	..	..	..
05 — Peixe n. e. — <i>Poissons n. e.</i>	3 075,3	63 287	3 009,8	62 263	48,3	748	17,0	276
09 — Pescada, refrigerada ou congelada — <i>Merlan, réfrigéré ou congelé</i>	42,2	895	42,2	895	..	..	..	..
10 — Outras espécies, frescas — <i>Autres espèces, fraîches</i>	1 728,8	36 019	1 727,8	36 005	0,6	8	0,4	6
19 — Outras espécies, refrigeradas ou congeladas — <i>Autres espèces, réfrigérées ou congelées</i>	1 264,1	25 870	1 199,8	24 862	47,7	740	16,6	268
01 e 02 — n. e.	40,2	503	40,0	501	..	..	0,2	2
03.02 — Peixe salgado ou em saimoura, seco ou fumado — <i>Poisson salé ou en saumure, sec ou fumé</i>	352,8	6 663	321,6	6 240	2,0	15	29,2	408
01 — Bacalhau seco — <i>Morue séchée</i>	162,9	3 342	162,9	3 342	..	..	..	..
03 — Peixe n. e.	189,9	3 321	158,7	2 898	2,0	15	29,2	408
03 — Bacalhau salgado verde — <i>Morue salée fraîche</i>	1,6	28	1,6	28	..	..	..	..
23 — Sardinha em saimoura — <i>Sardine en saumure</i>	59,8	970	59,8	970	..	..	..	..
24 — Cavala em saimoura — <i>Maquereau en saumure</i>	20,4	189	20,4	189	..	..	..	..
30 — Seco — <i>Séché</i>	3,2	55	1,2	40	2,0	15	..	..
02, 09, 21, 25, 26, 27 e 29 — n. e.	104,9	2 079	75,7	1 671	..	..	29,2	408
03.03 — Crustáceos e moluscos, frescos, refrigerados ou congelados — <i>Crustacés et mollusques, frais, réfrigérés ou congelés</i>	8 038,3	94 211	8 023,6	93 913	14,7	298	..	..
20 — Lagostas e lavagantes frescos (vivos) — <i>Langoustes et homards frais (vivants)</i>	0,2	24	0,2	23	0	1	..	..
21 — Ostras frescas (vivas) — <i>Huitres, fraîches (vivantes)</i>	6 095,5	60 638	6 095,5	60 638	..	..	..	..
29 — Outros, frescos (vivos) — <i>Autres, frais (vivants)</i>	793,2	11 846	788,3	11 785	4,9	61	..	..
34 — Chocos e lulas, refrigerados ou congelados — <i>Calmars et seiches, réfrigérés ou congelés</i>	285,5	7 294	285,5	7 294	..	..	..	..
39 — Outros refrigerados ou congelados — <i>Autres, réfrigérés ou congelés</i>	858,3	14 189	848,5	13 953	9,8	236	..	..
33, 41, 49, 53, 59 e 60 — n. e.	5,6	220	5,6	220	..	..	..	..
Capítulo 5.º — Produtos de origem animal, não especificados — <i>Produits d'origine animale, non mentionnés</i>	174,1	1 468	174,1	1 468	..	..	..	..
05.05 — Detritos de peixe — <i>Déchets de poisson</i>	93,1	319	93,1	319	..	..	..	..
05.12 — Coral e similares; conchas; etc. — <i>Corail et similaires; coquillages; etc.</i>	77,5	983	77,5	983	..	..	..	..
05.13 — Esponjas naturais — <i>Éponges naturelles</i>	0	9	0	9	..	..	..	..
05.14 — Âmbar cinzento, etc. — <i>Ambre gris, etc.</i>	0	75	0	75	..	..	..	..
05.15 — Produtos de origem animal não especificados — <i>Produits d'origine animale, non mentionnés</i>	3,5	82	3,5	82	..	..	..	..
03.03 — Isco para pesca — <i>Appâts pour la pêche</i>	3,5	82	3,5	82	..	..	..	..
Secção II — Produtos do reino vegetal — <i>Produits du règne végétal</i>	929,6	10 481	929,6	10 481	..	..	..	..
Capítulo 12.º — Sementes e frutos oleaginosos; sementes e frutos diversos; plantas industriais e medicinais; etc. — <i>Graines et fruits oléagineux; graines et fruits divers; plantes industrielles et médicinales; etc.</i>	929,6	10 481	929,6	10 481	..	..	..	..
12.07 — Plantas, partes de plantas, sementes e frutos, das espécies utilizadas principalmente em perfumaria, em medicina, etc. — <i>Plantes, parties de plantes, semences et fruits, des espèces utilisées surtout en parfumerie, en médecine, etc.</i>	929,6	10 481	929,6	10 481	..	..	..	..
08.15 — Algas — <i>Algues</i>	929,6	10 481	929,6	10 481	..	..	..	..

(Continua)

21. — Exportação de produtos da pesca ou relacionados com esta actividade
(continuação — *suite*)

6. — Comércio

1970

Produtos, segundo os países de destino e as posições, subposições e desdobramentos da nomenclatura aduaneira	Total		Continente		Açores		Madeira	
	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC	t	1000 ESC
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Secção III — Gorduras e óleos gordos, animais e vegetais; produtos da sua dissociação; gorduras alimentares preparadas; cera de origem animal ou vegetal — <i>Graisses et huiles, animales et végétales; produits de leur dissociation; graisses alimentaires élaborées; cires d'origine animale ou végétale</i>	9 982,9	53 111	9 531,2	49 357	292,6	2 580	159,1	1 174
Capítulo 15.º — Gorduras e óleos gordos, animais e vegetais, etc.	9 982,9	53 111	9 531,2	49 357	292,6	2 580	159,1	1 174
15.04 — Óleos e gorduras de peixe e de outros animais marinhos — <i>Huiles et graisses de poisson et d'autres animaux marins</i>	9 982,9	53 111	9 531,2	49 357	292,6	2 580	159,1	1 174
01 — Óleos de fígados de animais marinhos — <i>Huiles de foies d'animaux marins</i>	2 874,4	14 933	2 874,4	14 933	..	..	..	..
01 — De bacalhau — <i>De morue</i>	2 773,9	14 459	2 773,9	14 459	..	..	..	..
09 — Outros — <i>Autres</i>	100,5	474	100,5	474	..	..	..	..
02 — Óleos e gorduras, n. e. — <i>Huiles et graisses, n. e.</i>	7 108,5	38 178	6 656,8	34 424	292,6	2 580	159,1	1 174
Secção IV — Produtos das indústrias alimentares; bebidas; líquidos alcoólicos e vinagres; tabacos — <i>Produits des industries alimentaires; boissons; liquides alcooliques et vinaigres; tabacs</i>	52 904,3	1 102 083	51 491,9	1 064 293	1 111,0	32 170	301,4	5 620
Capítulo 16.º — Preparados de carne, de peixe, de crustáceos e de moluscos — <i>Préparations de viandes, de poissons, de crustacés et de mollusques</i>	45 624,9	1 081 923	44 212,5	1 044 133	1 111,0	32 170	301,4	5 620
16.04 — Preparados e conservas de peixe — <i>Préparations et conserves de poisson</i>	45 049,3	1 068 285	43 636,9	1 030 495	1 111,0	32 170	301,4	5 620
01 — Atum — <i>Thon</i>	1 484,7	39 282	488,7	13 695	717,0	20 280	279,0	5 307
02 — Similares do atum — <i>Similaires du thon</i>	552,8	16 461	171,2	4 864	359,2	11 284	22,4	313
21 — Sardinha sem pele, sem espinha ou sem pele nem espinha — <i>Sardines sans peau, sans arêtes, ou sans peau ni arêtes</i>	5 255,0	171 962	5 255,0	171 962	..	..	..	..
22 — Sardinha, com pele e espinha, em azeite — <i>Sardines, avec peau et arêtes, à l'huile d'olive</i>	13 871,6	329 679	13 871,6	329 679	..	..	..	..
23 — Sardinha, com pele e espinha, noutros molhos — <i>Sardines, avec peau et arêtes, dans l'autres sauces</i>	4 090,2	82 802	4 090,2	82 802	..	..	..	..
24 — Sardinha Anchovada	110,9	3 675	110,9	3 675	..	..	..	..
31 — Cavala — <i>Maquereau</i>	12 065,3	204 307	12 048,3	203 973	17,0	334	..	..
32 — Carapau — <i>Chinchard petit</i>	3 522,3	45 194	3 508,3	44 991	14,0	203	..	..
33 — Biqueirão — <i>Anchois</i>	1 812,2	94 775	1 812,2	94 775	..	..	..	..
34 — Anchovas — <i>Tassergals</i>	1 292,7	55 964	1 292,7	55 964	..	..	..	..
39 — Outros similares da sardinha — <i>Autres similaires de la sardine</i>	693,8	18 371	690,0	18 302	3,8	69	..	..
99 — Preparados e conservas de peixe n. e.	292,9	5 666	292,9	5 666	..	..	..	..
42, e 51 n. e.	4,9	147	4,9	147	..	..	..	..
16.05 — Crustáceos e moluscos, preparados ou em conserva — <i>Crustacés et mollusques, préparés ou conservés</i>	575,6	13 638	575,6	13 638	..	..	..	..
Capítulo 23.º — Resíduos e desperdícios das indústrias alimentares; alimentos preparados para animais — <i>Résidus et déchets des industries alimentaires; aliments préparés pour animaux</i>	7 279,4	20 160	7 279,4	20 160	..	..	..	..
23.01 — Farinha e pó, de carne, miudezas, peixe, crustáceos, moluscos, etc. — <i>Farine et poudre, de viande, abats, poisson, crustacés, mollusques, etc.</i>	7 279,4	20 160	7 279,4	20 160	..	..	..	..
02 — Farinha de peixe — <i>Farine de poisson</i>	7 279,4	20 160	7 279,4	20 160	..	..	..	..
Secção VIII — Peles, couros, peles em cabelo para adorno, etc. — <i>Peaux, cuirs, pelleteries, etc.</i>	1,1	190	1,1	190	..	..	..	..
Capítulo 41.º — Peles e couros — <i>Peaux et cuirs</i>	1,1	190	1,1	190	..	..	..	..
41.01 — Peles em bruto (frescas, salgadas, secas, tratadas pela cal e pelos ácidos), etc. — <i>Peaux en brut (fraîches, salées, sèches, traitées à la chaux et aux acides), etc.</i>	1,1	190	1,1	190	..	..	..	..
03.10 — Peles de peixe, secas — <i>Peaux de poisson, sèches</i>	1,1	190	1,1	190	..	..	..	..
Secção XI — Matérias têxteis e respectivas obras — <i>Matières textiles et ouvrages en ces matières</i>	1 387,8	40 605	1 387,8	40 605	..	..	..	..
Capítulo 59.º — Pastas e feltros; cordame e outros artigos de cordoaria — <i>Ouates et feutres; cordages et autres articles de corderie</i>	1 387,8	40 605	1 387,8	40 605	..	..	..	..
59.04 — Cordéis, cordas e cabos — <i>Ficelles, cordes et cordages</i>	908,8	15 720	908,8	15 720	..	..	..	..
59.05 — Redes em peça ou em obra — <i>Filets de pêche en pièce ou finis</i>	479,0	24 885	479,0	24 885	..	..	..	..
01 — Para pesca — <i>Pour la pêche</i>	479,0	24 885	479,0	24 885	..	..	..	..

22. — Principais produtos relacionados com a pesca, transportados entre o Continente e as Ilhas Adjacentes

Principaux produits liés aux activités de la pêche, transportés entre le Continent et les Iles Adjacentes

6. — Comércio — Commerce

Unidade — Unité: t 1968-1969

Produtos Produits	Produtos carregados no Continente Produits chargés dans le Continent						Produtos descarregados no Continente Produits déchargés dans le Continent					
	1968			1969			1968			1969		
	Total	Para os Açores À destination de Açores	Para a Madeira À destination de Madetra	Total	Para os Açores	Para a Madeira	Total	Dos Açores En provenance de Açores	Da Madeira En provenance de Madeira	Total	Dos Açores	Da Madeira
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
TOTAL	1 369	623	746	1 228	605	623	2 131	1 446	685	3 443	2 438	1 005
Aígas secas — Algues séchées .....	..	..	..	..	..	..	3	3	..	183	178	5
Atum e similares em azeite ou molhos — Thon et similaires à l'huile d'olive ou à la sauce	6	4	2	11	11	..	682	434	248	1 600	1 043	557
Atum e similares secos, salgados ou em salmoura — Thon et similaires séchés, salés ou en saumure .....	..	..	..	1	1	..	257	192	65	217	187	30
Bacalhau — Morue	1 028	506	522	939	492	447	..	..	..	..	..	..
Farinha de peixe — Farine de poisson .....	..	..	..	..	..	..	305	238	67	28	28	..
Peixe e moluscos secos, salgados ou em salmoura, não especificados — Poisson et mollusques séchés, salés ou en saumure, non spécifiés	169	26	143	153	27	126	34	11	23	49	40	9
Peixe e moluscos em conserva não especificada — Poisson et mollusques en conserve non spécifié	64	25	39	55	27	28	832	550	282	1 366	962	404
Sardinhas e similares em azeite ou molhos — Sardines et similaires à l'huile d'olive ou à la sauce	89	49	40	69	47	22	17	17	..	..	..	..
Sardinhas e similares conservados pelo sal — Sardines et similaires conservés par le sel	13	13	..	..	..	..	1	1	..	..	..	..

Origem — Source: Junta Nacional da Marinha Mercante.

Não tendo sido recebidos a tempo, da Junta Nacional da Marinha Mercante, os dados relativos a 1970 não foi possível incluí-los no presente volume — Les données relatives à 1970 n'ayant pas été fournies en temps voulu par le «Junta Nacional da Marinha Mercante», il n'a pas été possible de les faire publier dans le présent volume.

23. — Consumo de matérias-primas, provenientes da pesca, pelas indústrias transformadoras e produções obtidas

Consommation de matières premières provenant de la pêche par les industries manufacturières et produits obtenus

7. — Consumo — Consommation

Unidade — Unité: (t)

1970

Matérias-primas e produções <i>Matières premières et productions</i>	Total	Continente <i>Continent</i>	Açores	Madeira	Total em 1969
1	2	3	4	5	6
204 — ENLATAMENTO E CONSERVAÇÃO DE PEIXE E OUTROS PRODUTOS DA PESCA — MISE EN BOÎTE ET CONSERVERIE DE POISSON ET AUTRES PRODUITS DE LA PÊCHE:					
204.1 — Conservas em azeite ou molhos e pelo sal — <i>Conserves à l'huile d'olive ou à la sauce et par le sel:</i>					
Matérias-primas consumidas — <i>Matières premières consommées</i>	75 766	71 343	2 920	1 503	139 954
Peixes — <i>Poissons</i>	74 166	69 143	2 920	1 503	130 134
Crustáceos e moluscos — <i>Crustacés et mollusques</i>	1 600	1 600	..	..	9 820
Produção — <i>Production</i>	77 094	74 277	1 896	921	67 567
Conservas — <i>Conserves</i>	55 215	52 630	1 682	903	49 012
Sardinha e similares — <i>Sardine et similaires</i>	49 623	49 485	138	..	42 746
Atum e similares — <i>Thon et similaires</i>	3 576	1 410	1 470	696	4 977
Outros peixes — <i>Autres poissons</i>	1 187	918	72	207	390
Crustáceos e moluscos	819	817	2	..	899
Outras produções — <i>Autres produits</i>	21 879	21 647	214	18	18 555
Farinha de peixe — <i>Farine de poisson</i>	120	..	104	16	143
Guanos — <i>Guano</i>	20 762	20 659	103	..	18 252
Óleo de peixe — <i>Huile de poisson</i>	997	988	7	2	160
204.2 — Congelação de peixe e outros produtos da pesca — <i>Congélation de poisson et autres produits de la pêche:</i>					
Matérias-primas consumidas	5 963	..	..	..	6 733
Peixes frescos — <i>Poissons frais</i>	5 959	..	..	..	6 074
Crustáceos e moluscos frescos — <i>Crustacés et mollusques frais</i>	4	..	..	..	659
Produção	9 566	9 566	..	..	8 118
Peixes	8 868	8 868	..	..	7 431
Crustáceos	693	693	..	..	88
Moluscos	5	5	..	..	599
209 — INDÚSTRIAS ALIMENTARES DIVERSAS — INDUSTRIES ALIMENTAIRES DIVERSES:					
209.7 — Alimentos preparados para animais — <i>Aliments préparés destinés aux animaux:</i>					
Matérias-primas consumidas	55 230	55 058	48	124	52 935
Peixe	55 230	55 058	48	124	52 935
Produção	8 147	8 147	..	..	7 130
Farinha de peixe	6 008	6 008	..	..	5 531
Óleo de peixe	2 139	2 139	..	..	1 599
311 — INDÚSTRIAS QUÍMICAS BÁSICAS, INCLUINDO ADUBOS — INDUSTRIES CHIMIQUES DE BASE, Y COMPRIS LA FABRICATION DES ENGRAIS:					
311.8 — Adubos — <i>Engrais:</i>					
Matérias-primas consumidas	x	x	x	x	x
Produção	x	x	x	x	x
Outras produções	2 003	2 003	..	..	3 752
Óleo de peixe	2 003	2 003	..	..	1 945
Farinha de peixe (para alimentação de animais) — <i>Farine de poisson (pour alimentation des animaux)</i>	x	x	x	x	1 807

Nota: Relativamente a secagem de bacalhau e produção de óleos, farinhas e âmbar cinzento de cetáceos, ver, respectivamente, quadros n.º 14 (página 19) e n.º 18 (página 21) — Note: Pour le séchage de morue et la production d'huiles, de farines et d'ambre gris de cétacés, voir, respectivement, les tableaux n.º 14 (page 19) et n.º 18 (page 21).

24. — Preços médios anuais da pesca descarregada (a)
Prix moyens annuels de la pêche déchargée

8. — Preços — Prix

Unidade — Unité: ESC/kg

1968-1970

Principais espécies <i>Principales espèces</i>	Total			Continento <i>Continent</i>			Açores			Madeira		
	1968	1969	1970	1968	1969	1970	1968	1969	1970	1968	1969	1970
I	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
DE ÁGUAS MARÍTIMAS — D'eaux maritimes	5584	6536	6509	5587	6545	6512	3554	3505	2597	7536	7519	8530
Peixes — Poissons	5579	6526	6508	5582	6536	5591	3539	2593	2588	7536	7519	8529
Atum e similares — <i>Thon commun et similaires</i>	4567	4546	4585	9565	9529	8542	2561	2554	2577	5506	6521	6582
Albacora — <i>Thon commun</i>	3581	2587	2581	9574	12501	10546	2558	2554	2572	x	2593	x
Atuário — <i>Thon commun</i>	15550	11500	x	15550	11500	x	x	x	x	x	x	x
Atum — <i>Thon commun</i>	5557	6563	6515	10561	9558	9544	2529	2538	2508	5504	6577	6562
Bonito e sarraão — <i>Bonite et pélamide</i>	4539	4508	5508	7549	7562	6579	2566	2561	3505	5509	4579	7543
Cachorreta — <i>Thon commun</i>	x	5518	10520	x	11515	x	x	2530	x	x	x	x
Bacalhau — <i>Morue</i>	8513	7580	8545	8513	7580	8545	—	—	—	—	—	—
Besugo — <i>Pagel acarne</i>	10515	12556	14575	10514	12555	14577	17500	15560	19500	x	x	x
Biqueirão — <i>Anchois</i>	10519	13530	9586	10519	13530	9586	—	—	—	—	—	—
Cachucho — <i>Dentés</i>	8578	9534	10526	8578	9534	10526	x	x	x	x	x	x
Cações, leitões e lixas — <i>Chiens de mer</i>	5500	6527	6557	5515	6544	6580	2506	2563	2510	x	x	x
Carapau — <i>Chinchard petit</i>	3543	4582	5532	3543	4582	5533	1538	1538	3507	x	x	2500
Cartas — <i>Fausse limande</i>	14567	15568	17513	14567	15568	17513	x	x	x	x	x	x
Cavala — <i>Maquereau espagnol</i>	2592	1595	1525	2588	1592	1521	2561	1599	2500	5540	3596	5586
Chicharro — <i>Chinchard grand</i>	1532	2506	2536	1519	2503	2535	2539	2507	2503	6554	4596	7588
Corvina — <i>Maigre</i>	11512	12553	10558	11512	12553	10558	x	x	x	x	x	x
Goraz — <i>Dorade commune</i>	12584	15548	16553	13503	15587	16570	8511	8533	9552	x	x	18575
Linguado e azevia — <i>Sole</i>	25507	29500	34560	25507	29500	34560	x	x	x	x	9525	x
Pargo — <i>Pagre</i>	10574	12545	11574	10574	12545	11579	10550	9500	9593	x	x	9556
Peixe-espada — <i>Jarretière</i>	8542	9552	10561	7589	9526	10509	5540	5500	6500	10581	11504	13535
Pescada — <i>Merlan</i>	12596	14580	11581	12596	14580	11581	x	15500	x	x	x	x
Marmota — <i>Merlan moyen</i>	10541	11525	12523	10541	11525	12523	x	x	x	x	x	x
Pescada — <i>Merlan grand</i>	21559	25540	11584	21559	25540	11589	x	15500	x	x	x	x
Pescadinha — <i>Merlan petit</i>	11545	11585	10562	11545	11585	10562	x	x	x	x	x	x
Raias e semelhantes — <i>Rales</i>	3561	4526	4577	3561	4527	4577	3500	2500	x	x	x	x
Ruivos e cabrinhas — <i>Grondins rouge et gris</i>	5575	6586	7580	5576	6586	7590	1500	x	x	x	x	x
Sarda — <i>Maquereau</i>	4508	6599	7518	4508	6599	7517	x	x	7518	x	x	x
Sardinha — <i>Sardine</i>	4556	6504	5501	4556	6504	5501	5572	6580	5580	x	x	6500
Crustáceos — Crustacés	70554	77568	83563	71537	78556	84536	41587	46552	41557	46500	x	x
Camarões — <i>Crevettes</i>	43584	45535	47505	43584	45535	47505	x	x	x	x	x	x
Lagostas e lavagantes — <i>Langoustes et homards</i>	115548	139545	153599	121532	147521	157594	45522	50526	50563	46500	x	x
Lagostins — <i>Langoustins</i>	66583	70506	99532	67517	70555	101502	44500	38550	48500	x	x	x
Perceve — <i>Pouce-pied</i>	25517	34542	51523	28517	34542	51523	—	—	—	—	—	—
Santola — <i>Airaiguée</i>	51570	77560	78523	59550	80526	79500	19533	27500	33500	x	x	x
Moluscos — Mollusques	3552	3598	7516	3551	3598	7514	8567	12500	15507	x	x	27550
Ameijoas — <i>Palourdes</i>	14583	14582	16502	14583	14582	16502	—	—	—	—	—	—
Berbigão — <i>Coque</i>	594	568	585	594	568	585	—	—	—	—	—	—
Choco — <i>Seiche</i>	7572	9570	13505	7572	9570	13505	x	x	x	x	x	x
Lula — <i>Encornet</i>	14532	19593	23504	14533	19598	23504	6591	6567	10500	x	x	27550
Ostras — <i>Huitres</i>	1500	1513	1530	1500	1513	1530	—	—	—	—	—	—
Polvo — <i>Poulpe</i>	5572	7556	10553	5570	7553	10549	13580	16550	18500	x	x	x
DE ÁGUAS SALOBRAS — D'eaux saumâtres	10527	10520	10521	10529	10520	10521	—	—	—	—	—	—
Lampreia — <i>Lamprole</i>	29544	38500	31520	29544	38500	31520	—	—	—	—	—	—
Sável — <i>Alose vrable</i>	12535	10552	11550	12543	10552	11550	—	—	—	—	—	—
Savelha — <i>Alose feinte</i>	10579	10514	11586	10579	10514	11586	—	—	—	—	—	—
Solha — <i>Flet commun</i>	9523	9508	12513	9523	9508	12513	—	—	—	—	—	—

(a) Médias anuais ponderadas dos preços de venda nas lotas. — *Moyennes annuelles pondérées des prix de vente à la criée.*

25. — Preços médios mensais e anuais da pesca descarregada no Continente

Prix moyens mensuels et annuels de la pêche déchargée sur le Continent

8. — Preços — Prix

Unidade — Unité: ESC/kg

1966-1970

Pescas <i>Pêches</i>	Janeiro <i>Janvier</i>	Fevereiro <i>Février</i>	Março <i>Mars</i>	Abril <i>Avril</i>	Maió <i>Mai</i>	Junho <i>Jun</i>	Julho <i>Juillet</i>	Agosto <i>Août</i>	Setem- bro <i>Septem- bre</i>	Outubro <i>Octobre</i>	Novem- bro <i>Novem- bre</i>	Dezem- bro <i>Décem- bre</i>	Média anual ponde- rada <i>Moyenne annuelle pondérée</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Pesca total, no Continente — Pêche totale sur le Continent (a)													
1966	6578	9506	8560	6510	4550	4530	4575	4552	4517	4507	4566	5552	4596
1967	7535	9502	8517	6506	5563	3561	4519	4520	3594	3591	4511	4586	4570
1968	5578	7503	7578	6572	4574	3599	4518	4552	4589	5509	5561	6540	5522
1969	7510	*7566	*8523	*7549	*6546	*6566	*5555	*4556	*5538	*5571	*5590	7504	*6512
1970	10585	8543	7573	7525	5565	4579	5526	4553	4577	5511	5544	6520	6516
2. Pesca de arrasto, em Lisboa — Pêche au chalut à Lisboa													
1966	8554	8568	5551	7531	7505	6589	7592	7563	6598	7518	6586	6564	7545
1967	7563	8508	7576	7564	6591	5568	7516	7567	7554	7575	7559	7543	7539
1968	8527	8587	9501	8557	6597	6542	6541	7536	7581	7591	9537	9526	8504
1969	8590	8578	9587	9527	8502	7548	8507	8597	9519	8523	8586	10511	8578
1970	11521	9500	8534	8523	7549	7567	8558	10517	10550	10512	10527	10521	7551
3. Sardinha — Sardine													
3.1. Total													
1966	3542	4500	4538	3527	3514	3533	4539	4524	3549	3504	3562	3597	3560
1967	4541	5533	4583	3513	3553	3587	4548	3568	2574	2589	3514	3576	3532
1968	3586	3585	5511	4560	3596	4558	4582	4562	4549	4555	4556	5518	4556
1969	5553	5576	6570	5526	5524	6542	6546	6543	6512	6534	6510	7504	6504
1970	7595	8518	5588	6512	4595	4599	4588	5503	4595	4577	4587	4555	5501
3.2. Sardinha vendida para fabrico — Sardine vendue pour la fabrication (b)													
1966	3567	—	—	3519	3533	3571	4567	4561	3584	3520	3587	4518	3584
1967	4538	—	—	3520	3590	3598	4571	3594	2599	3517	3551	4500	3553
1968	3568	—	—	4575	4586	4575	4558	4553	4553	4564	4569	5521	*4565
1969	5528	—	—	5544	5549	6526	6550	6536	6577	6548	6578	6558	6542
1970	7515	—	4577	4594	4546	4508	4510	4595	5546	5545	5526	5503	4599
3.3. Sardinha vendida para consumo em Lisboa — Sardine vendue pour la consommation, à Lisboa (b)													
1966	3562	—	—	2582	2544	3504	4550	5596	2577	3533	2583	4513	3506
1967	4567	—	—	2596	3557	4523	4558	2509	2533	2531	3572	3543	3507
1968	4515	—	—	4539	4530	6577	5566	4517	3536	4533	4526	5571	4516
1969	5552	—	—	6546	6535	8535	8569	6517	6563	6514	6531	6539	6509
1970	6581	5583	6535	7545	6595	7557	..	4542	3522	3548	2597	3504	3594
3.4. Sardinha vendida para consumo em Matosinhos — Sardine vendue pour la consommation, à Matosinhos (b)													
1966	3509	—	—	4514	3537	3568	4562	4503	3536	3512	3553	4518	3558
1967	4576	—	—	3552	4502	3557	4531	3559	2576	3503	3507	3590	3531
1968	3576	—	—	x	5520	4581	4573	4524	4581	4570	4570	5520	4566
1969	5594	—	—	x	5510	5593	8517	6517	6507	5546	5550	4599	5599
1970	8517	—	—	x	4573	5579	4557	4590	4587	3584	4541	3581	4545
4. Carapau — Chinchard petit													
1966	7534	8508	6578	7598	2582	1590	3506	2587	2581	2581	4506	4587	3532
1967	7573	8583	8539	9504	5599	2528	2562	3503	3569	4525	4568	5532	3594
1968	6586	10580	10594	9591	2570	2599	2570	3509	3511	3577	4509	3558	3543
1969	8592	9597	10555	9566	4504	5553	5517	5501	4523	3520	3536	5505	4582
1970	10536	8540	7585	11527	6533	5587	5573	5570	4598	4520	4562	5594	5533

(a) Não inclui a pesca do bacalhau — *Non compris la pêche à la morue.*

(b) Indica apenas a pesca descarregada pelas embarcações inscritas no Grémio dos Armadores da Pesca da Sardinha — *Indique seulement la pêche déchargée par les embarcations inscrites au «Grémio dos Armadores da Pesca da Sardinha».*

26. — Embarcações construídas (arqueadas) durante o ano

Embarcations construites (jaugées) pendant l'année

9. — Indústrias directamente relacionadas com a pesca — *Industries en rapport direct avec la pêche*

1970

Zona onde se efectuou a construção <i>Zone où a été effectuée la construction</i>	Total geral <i>Total général</i>		De madeira <i>En bois</i>						De ferro <i>En fer</i>			
	n.*	tAB	Total		Com motor <i>Avec moteur</i>		Sem motor <i>Sans moteur</i>		Com motor			
			n.*	tAB	n.*	tAB	n.*	tAB	n.*	tAB	1000 ESC	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
TOTAL	{ 1969	* 295	* 6 022	289	2 256	79	2 006	210	250	* 6	* 3 766	82 832
	{ 1970	285	7 188	282	3 595	46	3 308	236	287	3	3 593	47 675
Continente — <i>Continent</i>	{ 1969	* 260	* 5 880	254	2 114	71	1 884	183	230	* 6	* 3 766	82 832
	{ 1970	256	7 082	253	3 489	41	3 221	212	268	3	3 593	47 675
Norte — <i>Nord</i>		122	6 460	119	2 867	13	2 719	106	148	3	3 593	47 675
Centro — <i>Centre</i>		87	521	87	521	25	443	62	78	..	..	..
Sul — <i>Sud</i>		47	101	47	101	3	59	44	42	..	..	..
Açores	{ 1969	14	82	14	82	3	71	11	11	..	..	..
	{ 1970	7	22	7	22	2	15	5	7	..	..	..
Madeira	{ 1969	21	60	21	60	5	51	16	9	..	..	..
	{ 1970	22	84	22	84	3	72	19	12	..	..	..

27 — Força motriz instalada durante o ano nas embarcações

Force motrice installée pendant l'année sur les embarcations

9. — Indústrias directamente relacionadas com a pesca — *Industries en rapport direct avec la pêche*

1970

Zona de registo das embarcações <i>Zone d'inscription des embarcations</i>	Motores de propulsão <i>Moteurs de propulsion</i>						
	Total		Explosão <i>Explosion</i>		Combustão interna <i>Combustion interne</i>		
	n.*	cv	n.*	cv	n.*	cv	
1	2	3	4	5	6	7	
TOTAL	{ 1969	180	23 442	6	26	174	23 416
	{ 1970	182	17 824	9	99	173	17 725
Continente — <i>Continent</i>	{ 1969	157	22 094	..	..	157	22 094
	{ 1970	146	16 587	2	64	144	16 523
Norte — <i>Nord</i>		10	4 603	..	..	10	4 603
Centro — <i>Centre</i>		121	10 629	..	..	121	10 629
Sul — <i>Sud</i>		15	1 355	2	64	13	1 291
Açores	{ 1969	21	582	6	26	15	556
	{ 1970	21	746	7	35	14	711
Madeira	{ 1969	2	766	..	..	2	766
	{ 1970	15	491	..	..	15	491

28. — Povoamento aquícola
Peuplement aquícole

10. — Fomento — Développement

Unidade — Unité: 1000

1966 - 1970

Ovos e peixes Oeufs et poissons	Total	Truta arco-íris Truite arc-en-ciel «Salmo irideus»	Trutas vulgares Truites communes		Carpa Carpe «Cyprinus carpio»	Achigã «Achigã» «Micropterus salmoideus»
			«Salmo fario»	«Salmo trutta»		
1	2	3	4	5	6	7
Ovos Oeufs:						
1966	443	291	120	..	30	2
1967	774	473	262	..	35	4
1968	448	210	178	..	50	10
1969	4 156	96	10	..	4 000	50
1970	9 172	1 809	1 033	280	6 000	50
Produzidos nos viveiros nacionais — Produits dans les viviers nationaux	6 332	139	63	80	6 000	50
Importados — Importés	2 840	1 670	970	200	..	..
Peixes lançados nas águas — Poissons mis dans les eaux:						
1966	350	240	85	..	24	1
1967	409	223	170	..	15	1
1968	217	91	94	..	26	6
1969	38	18	20	..	..	..
1970	289	247	42	..	..	..

Origem — Source: Direcção-Geral dos Serviços Florestais e Aquícolas.

29. — Execução do III Plano de Fomento relativamente à Pesca
Exécution du III^{ème} Plan de Développement pour la Pêche

10. — Fomento — Développement

Unidade — Unité: 1000 ESC.

1968 - 1970

Subsectores — Sous-secteurs	Investimento total previsto para o período de 1968 - 1973 Investissement total prévu pour la période de 1968 - 1973	1968		1969		1970
		Previsto Prévu	Realizado Effectué	Previsto	Realizado (a)	Previsto
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL	1 862 000	353 045	249 860	320 000	293 340	310 620
Pesca do arrasto — Pêche au chalut	926 000	163 010	77 360	142 100	69 520	102 870
Pesca do atum — Pêche du thon	168 000	36 805	52 650	43 300	8 750	62 350
Pesca da sardinha — Pêche de la sardine	80 000	9 550	3 570	9 700	7 950	66 700
Pesca do bacalhau — Pêche de la morue	405 000	76 670	52 860	54 000	73 770	47 650
Pesca artesanal — Pêche artisanale	12 000	..	..	1 350	..	2 000
Exploração de ostras e outros bivalves — Exploitation des huîtres et autres bivalves	9 000	1 000	..	1 200	660	..
Instalações de tratamento do pescado — Installations de traitement de la pêche	17 000	1 000	5 700	8 350	12 600	..
Comercialização — Commercialisation	110 000	20 010	40 290	20 000	51 690	..
Apoio à pesca longínqua — Soutien à la grande pêche au chalut	100 000	40 000	17 430	13 300	68 400	24 050
Investigação — Recherche	35 000	5 000	..	26 700	..	5 000

Origem — Source: III Plano de Fomento — Relatório de execução de 1968 - 1969 e Projecto do programa de execução para 1971 - 1973 — (Secretariado Técnico da Presidência do Conselho) — III^{ème} Plan de Développement — Rapport d'exécution pour 1968 - 1969 et Project du programme d'exécution pour 1971 - 1973 (Secretariado Técnico da Presidência do Conselho)

(a) — Números provisórios — Chiffres provisoires

30. — Produto bruto da pesca, a preços correntes e a preços de 1963, no Continente

Produit brut de la pêche, aux prix courants et aux prix de 1963, sur le Continent

11. — Produto bruto e formação bruta de capital fixo — *Produit brut et formation brute de capital fixe*

1961 - 1970

Anos <i>Années</i>	A preços correntes <i>Aux prix courants</i>			A preços de 1963 <i>Aux prix de 1963</i>		
	Total	Pesca do bacalhau <i>Pêche de la morue</i>	Outras pescas <i>Autres pêches</i>	Total	Pesca do bacalhau	Outras pescas
1	2	3	4	5	6	7
1961	888 702	308 676	580 026	910 167	300 805	609 365
1962	856 102	329 931	526 171	926 114	333 904	592 210
1963	965 771	339 349	626 422	965 771	339 349	626 422
1964	1 040 808	257 515	783 293	1 036 941	256 989	779 952
1965	835 016	193 304	641 712	875 485	196 731	678 754
1966	1 077 083	244 536	832 547	950 154	242 593	707 561
1967	1 541 114	669 649	871 465	1 078 211	315 681	762 530
1968	1 309 664	464 615	845 049	1 020 317	336 293	684 024
1969 *	1 088 163	252 298	835 865	798 051	194 030	604 021
1970 (a)	1 132 373	295 835	836 538	979 425	210 148	769 277

NOTA: — Os valores constantes deste quadro resultam de estimativas que serão rectificadas sempre que se disponha de elementos de informação que a isso conduzam. Para informações de natureza metodológica ver o n.º 34 da série «Estudos». — *Note: — Les valeurs indiquées sur ce tableau proviennent d'évaluation qui seront rectifiées dès que l'on disposera des éléments d'information respectifs. Pour tous renseignements de nature méthodologique voir le n.º 34 de la série «Estudos».*

(a) Números provisórios. — *Nombres provisoires.*

31. — Formação bruta de capital fixo, a preços correntes e a preços de 1963, no Continente

Formation brute de capital fixe, aux prix courants et aux prix de 1963, sur le Continent

11. — Produto bruto e formação bruta de capital fixo — *Produit brut et formation brute de capital fixe*

Unidade — *Unité:* mil contos

1966 - 1970

Anos	A preços correntes <i>Aux prix courants</i>				A preços de 1963 <i>Aux prix de 1963</i>			
	Total	Construções <i>Construtions</i>	Material de transporte <i>Materiel de transport</i>	Material diverso <i>Materiel divers (a)</i>	Total	Construções	Material de transporte	Material diverso <i>(a)</i>
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1966	276	11	1	264	256	11	1	244
1967	586	45	1	540	518	38	1	479
1968	407	7	1	399	348	6	1	341
1969	395	11	2	382	327	9	2	316
1970 (b)	356	46	1	309	286	38	1	247

NOTA: — Ver nota no quadro anterior. — *Voit note du tableau précédente.*

(a) Inclui embarcações — *Embarcations incluses.*

(b) Números provisórios — *Nombres provisoires.*

32. — Escolas de pesca existentes e respectivo movimento escolar

Écoles de pêche existantes et le mouvement scolaire respectif

12. — Ensino relativo às pescas — *Enseignement relatif aux pêches*

1968-69 e 1969-70

Cursos segundo as áreas geográficas <i>Cours par zones géographiques</i>	Escolas existentes <i>Écoles existantes</i> (a)	Alunos <i>Élèves</i>			Corpo docente <i>Corps d'enseignement</i>	
		Inscritos <i>Inscrits</i>		Que concluíram o curso <i>Ayant terminé le cours</i>	Profesores <i>Professeurs</i>	Outros <i>Autres</i>
		Total	No 1.º ano (pela 1.ª vez) <i>En 1.ère année (pour la 1.ère fois)</i>			
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL	{ 1968/69 • 13 1969/70 • 14	427 449	325 384	311 278	51 51	36 33
Ajudante de motorista — <i>Aldant de chauffeur</i>	5	70	69	52	..	..
Arrais — <i>Patron de barque</i>	2	41	41	25	..	..
Marinheiro - pescador — <i>Marin-pêcheur</i>	1	8	8	8	..	..
Mestre de pesca costeira — <i>Maître de pêche côtière</i>	1	3	3	3	..	..
Moço pescador — <i>Garçon pêcheur</i>	12	327	263	190	..	..
Continente — Continent	• 11	393	334	238	41	29
Ajudante de motorista	4	51	51	47	..	..
Arrais	1	38	38	22	..	..
Marinheiro - pescador	1	8	8	8	..	..
Moço pescador	10	296	237	161	..	..
Açores	• 2	34	33	20	8	1
Ajudante de motorista	1	19	18	5	..	..
Arrais	1	3	3	3	..	..
Mestre de pesca costeira	1	3	3	3	..	..
Moço pescador	1	9	9	9	..	..
Madeira	1	22	17	20	2	3
Moço pescador	1	22	17	20	..	..

(a) Algumas das escolas ministram mais de um curso — *Quelques des écoles subviennent plus d'un cours.*

33. — Balança alimentar do Continente

Bilan alimentaire du Continent

13. — Balanças alimentares — Bilans alimentaires

1969

Produtos alimentares Produits alimentaires	Produção Production	Disponível para abastecimento Approvisionnement disponible	Consumo humano Consommation humaine	Capitação Par tête			
				Quilogramas por ano Kilogrammes par an (b)	Calorias por dia Calories par jour	Proteínas por dia Protéines par jour g	Gorduras por dia Graisses par jour g
1	2	3	4	5	6	7	8
TOTAL		(a)					
1965					2 780	78,5	73,5
1966					2 863	73,5	72,4
1967					2 931	85,1	72,5
1968					2 979	79,7	80,5
1969					3 033	79,7	79,8
Cereais, total — Céréales, total	1 411 989	2 230 576	1 134 454		1 223	28,2	5,7
Trigo — Blé	451 932	836 018	614 568	68,705	664	15,6	2,6
Centeio — Seigle	167 279	187 924	122 782		131	3,3	0,5
Milho — Maïs	552 592	927 606	245 300	27,423	267	6,2	2,4
Cevada — Orge	54 382	65 325	6 996	0,782	7	0,2	o
Arroz em casca — Paddy	175 806	197 808	132 726	14,838	141	2,9	0,2
Outros — Autres (c)	9 998	15 895	12 082	1,350	13	o	o
Carnes, total — Viandes, total	252 910	267 175	260 548		106	12,0	6,7
Bovinos adultos — Bovins adultes	62 467	76 749	72 758	8,134	27	3,3	1,6
Bovinos adolescentes — Bovins adolescents	16 739	16 768	15 931	1,781	5	0,7	0,3
Suínos — Porcins	61 753	61 882	61 882	6,918	39	3,1	2,9
Ovinos e caprinos — Ovins et caprins	28 835	28 835	27 128	3,033	9	1,3	0,5
Cavalo — Cheval	1 540	1 540	1 448	0,162	o	0,1	o
Animais de capoeira — Volaille	43 933	43 760	43 760	4,892	12	1,4	0,7
Caça — Gibier	1 697	1 695	1 695	0,189	o	0,1	o
Miudezas — Abats	35 946	35 946	35 946	4,019	14	2,0	0,7
Pescado, total — Pêche, total	314 987	279 899	279 888		71	12,2	2,5
Peixe fresco — Poisson frais	252 857	202 404	202 404	22,628	51	7,4	2,4
Bacalhau seco — Morue sèche	38 997	65 228	65 228	7,292	19	4,5	0,1
Crustáceos — Crustacés	861	757	746	0,083			
Moluscos — Mollusques	22 272	11 510	11 510	1,287	1	0,3	o
Leite, queijo e ovos — Lait, fromage et oeufs	649 486	677 608	481 898		121	7,1	7,5
Leite	591 568	617 965	422 970	47,286	80	4,3	4,3
Queijo	22 030	23 848	23 848	2,666	26	1,7	2,1
Ovos	35 888	35 795	35 080	3,922	15	1,1	1,1
Óleos e gorduras, total — Huiles et graisses, total	184 831	180 827	178 609		471	0,8	52,0
Azeite — Huile d'olive	53 240	46 485	45 526	5,090	125	..	13,9
Óleo de amendoim e gergelim — Huiles d'arachide et de sésame	44 144	43 946	42 689	4,772	118	..	13,1
Óleo de milho — Huile de maïs	1 215	3 505	3 503	0,392	10	..	1,1
Outros óleos refinados comestíveis — Autres huiles raffinées comestibles (d)	11 607	11 580	11 580	1,295	32	..	3,5
Manteiga — Beurre	2 169	4 949	4 949	0,553	11	o	1,3
Margarina — Margarine	23 269	21 426	21 426	2,395	50	o	5,6
Banha — Saindoux	11 126	10 875	10 875	1,216	30	..	3,3
Toucinho — Lard	3 061	38 061	38 061	4,255	95	0,8	10,2
Batata, produtos hortícolas, leguminosas e frutas, total — Pommes de terre, produits horticoles, légumineuses et fruits, total	5 398 127	4 929 544	3 060 406		559	19,2	5,2
Batata	1 126 382	1 143 888	917 700	102,594	220	6,2	o
Produtos hortícolas (frescos) — Produits horticoles (frais)	1 845 922	1 185 261	1 185 261	132,505	95	7,3	1,1
Leguminosas, total — Légumineuses, total	72 108	226 313	66 253		62	4,0	0,6
Grão de bico — Pois chiche	21 492	16 625	13 395	1,497	14	0,8	0,2
Feijão seco — Haricot sec	50 616	58 881	50 841	5,684	46	3,1	0,2
Amendoim em casca — Arachide en coque	—	150 496	1 706	0,191	2	0,1	0,2
Outras — Autres (e)	x	311	311	0,035	o	o	o
Bananas e ananazes — Bananes et ananas	—	55 601	55 601	6,216	11	0,2	o
Outras frutas frescas — Autres fruits frais	1 798 956	1 799 150	721 651	80,676	110	0,4	0,9
Frutas secas — Fruits secs (f)	162 957	137 218	93 844	10,492	50	1,0	1,5
Frutas secadas em casca — Fruits séchés en coque (g) ..	14 688	9 585	1 666	0,187	1	o	o
Coco — Coco	—	540	540	0,060	1	o	0,1
Azeitonas — Olives	377 114	371 988	17 890	2,000	9	0,1	1,0
Cacaos, etc. — Cacaos, etc.	—	2 729	2 729		3	0,2	0,2
Cacau — Cacao	—	2 729	2 729	0,305	3	0,2	0,2
Açúcares, total — Sucres, total	209 700	211 304	209 132		252	o	o
Açúcar — Sucre	207 117	208 493	206 311	23,064	249	o	..
Mel — Miel	2 583	2 821	2 821	0,315	3	o	o
Vinho — Vin	1 169 041	1 136 470	1 068 499	119,452	219	—	—
Cerveja — Bière	100 024	89 378	89 378	9,992	8	—	—

(A) Para informações de natureza metodológica, ver: «Boletim Mensal de Setembro de 1963», p. 1 — Pour tous renseignements de nature méthodologique, voir: «Bulletin Mensuel de Septembre 1963», p. 1.

(a) Vinho e cerveja (1000 litros) — Vin et bière (1000 litres).

(b) Vinho e cerveja (litros) — Vin et bière (litres).

(c) Compreende a farinha de mandioca, tapioca e flocos de aveia (importados), amidos, féculas e semolina — Comprend la farine de manioc et tapioca et les flocons d'avoine (importés), les amidons, les féculas et le finot.

(d) Compreende os óleos de: bagaço, grão de uva, bolota e algodão, simples ou em mistura — Y compris les huiles de: marc, grains de raisin, gland et coton, simples ou mixtes.

(e) Compreende as lentilhas, as ervilhas secas e a soja, embora os números inseridos na linha respectiva possam não respeitar a algum destes produtos por o seu movimento ter sido nulo. Decidiu-se tomar como consumo o saldo do comércio externo — Y compris les lentilles, les pois secs et le soja, bien que les chiffres indiqués à la ligne correspondante puissent ne pas englober l'un quelconque de ces produits, du fait que le mouvement correspondant a été nul. On a décidé de prendre pour la consommation le solde du commerce extérieur.

(f) Abrange as amêndoas, as nozes e as avelãs, em casca, e a castanha e alfarroba, embora os números inseridos na linha respectiva possam não respeitar a algum destes produtos por o seu movimento ter sido nulo — Y compris les amandes, les noix et les noisettes, non décortiquées, les châtaignes et les caroubes, bien que les chiffres indiqués à la ligne correspondante aient été nuls.

(g) Abrange a passa de figo, a passa de uva, a passa de ameixa e a tâmara, embora os números inseridos na linha respectiva possam não respeitar a algum deste produtos, por o seu movimento ter sido nulo — Y compris les figues sèches, les raisins secs, les pruneaux et les dattes, bien que les chiffres indiqués à la ligne correspondante puissent ne pas englober l'un quelconque de ces produits, du fait que le mouvement correspondant a été nul.

ÍNDICE DE ASSUNTOS

Algas — Vide Plantas marinhas

Artes de pesca:

Mais importantes que laboraram, 6.

Atum:

Artes utilizadas, 6.
Comércio com as Ilhas Adjacentes, 28.
Comércio externo, 24 a 27.
Conservas, 30.
Descarregado, 14 e 15, 17 e 18.
Pescadores matriculados, 6 e 12.

Bacalhau:

Artes utilizadas, 6.
Balança alimentar, 44.
Comércio com as Ilhas adjacentes, 28.
Comércio externo, 24 a 27.
Descarregado, 6, 14 e 15, 17 a 19.
Pescadores matriculados, 6 e 12.
Produto bruto da pesca, 40.
Rendimento em seco, 19.

Balança alimentar:

Do continente, 44.

Carapau:

Comércio externo, 27.
Descarregado, 14, 15, 17 e 18.
Preços, 32 e 33.

Cetáceos:

Capturados, 21.
Embarcações utilizadas, 9.
Pescadores matriculados, 12.
Produção de óleos, farinhas e âmbar cinzento, 21.

Comércio:

Com as Ilhas Adjacentes, 28.
Externo, 24 a 27.

Conservas:

De peixe e outros produtos da pesca:
Comércio com as Ilhas Adjacentes, 28.
Comércio externo, 24 a 27.
Produção, 30.

Consumo:

De peixe e outros produtos da pesca, 20 e 21.

Contribuição industrial:

Pesca por meio de aparelhos, 4.

Crustáceos:

Balança alimentar, 44.
Comércio externo, 24 a 27.
Conservas, 30.
Descarregados, 14, 16 a 18.
Viveiros, 20.

Embarcações da pesca:

Construídas durante o ano, 36.
Existentes e em actividade, 7 e 8.
Naufragadas, 9.
Utilizadas na captura de cetáceos, 9.
Utilizadas na pesca de arrasto, 9.
Utilizadas nas artes mais importantes, 6.

Ensino:

Relativo às pescas:

Escolas de pesca, 42.

Escolas — Vide Ensino

Exportação — Vide Comércio externo

Farinha:

De cetáceos:

Produção, 21.

De peixe:

Comércio com as Ilhas Adjacentes, 28.
Comércio externo, 25 e 27.
Produção, 19.

Para alimentação de animais:

Produção, 30.

Fomento:

Aquícola, 38.

Força motriz nas embarcações de pesca:

Existente, 10.
Instalada durante o ano, 36.

Formação bruta de capital fixo

A preços correntes e a preços de 1963, 40.

Guano:

De peixe:
Produção, 30.

Importação — Vide Comércio externo

Indústrias:

Directamente relacionadas com a pesca,
19, 21, 30 e 36.

Instrução — Vide Ensino

Isco para pesca:

Comércio externo, 25 e 26.

Melhoramento:

Aquícola, 38.

Moluscos:

Balança alimentar, 44.
Comércio com as Ilhas Adjacentes, 28.
Comércio externo, 24 a 27.
Conservas, 30.
Descarregados, 14, 16 a 19.
Viveiros, 20.

Óleos e gorduras de peixe:

Comércio externo, 25, 26 e 27.
Produção:
De cetáceos, 21.
De fígado de bacalhau, 19.
De outros peixes, 30.

Ovos:

De peixe:
Importados e produzidos, 26 e 38.

Peixe:

Balança alimentar, 44.
Comércio com as Ilhas Adjacentes, 28.
Comércio externo, 24 a 27.
Conservas, 30.
Descarregado, 6, 14 a 20.
Povoamento aquícola, 38.
Preços, 32 e 33.

Pesca:

Apanha de plantas marinhas, 21.
Artes mais importantes, 6.
Balança alimentar, 44.
Comércio com as Ilhas Adjacentes, 28.
Comércio externo, 24 a 27.
Embarcações, 6 a 10 e 36.
Ensino relativo às pescas, 42.
Fomento, 38.
Força motriz, 10 e 36.
Indústrias directamente relacionadas com a
pesca, 19, 21 e 30.

Pessoal, 6, 12 e 42.
População, 2.
Preços, 14, 32 e 33.
Produção, 6 e 14 a 20.
Produto bruto da pesca, 40.
Propriedade:
Contribuição industrial, 4.

Pesca de arrasto:

Artes que laboraram, 6.
Embarcações utilizadas, 6 e 9.
Descarregada, 19.
Preços, 33.

Pescadores:

Matriculados, 6 e 12.
Nas artes mais importantes, 6.
Vítimas de desastres, 12.

Pessoal de pesca — Vide Pescadores

Piscicultura — Vide Peixe

Plantas marinhas:

Apanha, 21.
Comércio com as Ilhas Adjacentes, 28.
Comércio externo, 25 a 27.

População:

Na pesca, 2.

Povoamento aquícola — Vide Peixe

Preços:

De pesca descarregada, 14, 32 e 33.

Produção:

Da pesca, 6 e 14 a 20.
Das indústrias directamente relacionadas
com a pesca, 19, 21 e 30.
Produto bruto da pesca, 40.

Produto bruto:

A preços correntes e a preços de 1963, 40.

Professores — Vide Ensino

Propriedade:

Pesca por meio de aparelhos:
Contribuição industrial, 4.

Redes para pesca:

Comércio externo, 24 a 27.

Rendimento:

Colectável da pesca por meio de aparelhos, 4.
Produto bruto da pesca, 40.

Sardinha:

Artes utilizadas, 6.
Comércio com as Ilhas Adjacentes, 28.
Comércio externo, 24 a 27.
Conservas, 30.
Descarregada, 14, 15 e 17, 18 e 20.
Preços, 14, 32 e 33.

Valores:

Produto bruto da pesca, 40.

Viveiros:

De moluscos e crustáceos, 20.

ÍNDICE SISTEMÁTICO

	Págs. Pages
Nota introdutória	III
Plano	V
Conceitos e notas explicativas	VI e VII
Sinais convencionais	VII
Pesos e medidas	VIII
Factores de conversão	VIII
Cartas geográficas	IX a XVII

1. — POPULAÇÃO

População residente e activa com profissão, total e na pesca, segundo os grupos de actividade e a situação na profissão, por distritos 2

2. — PROPRIEDADE

1 — Pesca por meio de aparelhos. Contribuição industrial (grupos A, B e C) 4

3. — ARTES. EMBARCAÇÕES. FORÇA MOTRIZ

3.1 — Artes

2 — Artes mais importantes que laboraram 6

3.2 — Embarcações

3 — Embarcações de pesca existentes e em actividade, por zonas de matrícula, segundo o sistema de propulsão e a tonelagem 7

4 — Embarcações de pesca existentes e em actividade, segundo o sistema de propulsão, por zonas e capitánias de matrícula 8

5 — Embarcações utilizadas na pesca de arrasto e seu movimento (esforço de pesca) 9

6 — Embarcações utilizadas na captura de cetáceos 9

7 — Embarcações naufragadas 9

3.3 — Força motriz

8 — Força motriz instalada nas embarcações, registadas e em actividade, segundo a zona de registo 10

4. — PESSOAL

9 — Pescadores matriculados, em 31/VII e 31/XII, segundo as modalidades de pesca e as idades por zonas de matrícula 12

10 — Vítimas de acidentes no trabalho e dias de incapacidade, segundo as causas e as idades, por zonas de matrícula 12

TABLE DES MATIÈRES

Introduction.
Plan.
Définitions et notes explicatives
Signes conventionnels.
Poids et mesures
Facteurs de conversion.
Cartes géographiques.

1. — POPULATION

Population résidante et active ayant une profession, totale et dans la pêche, suivant les groupes d'activité et la situation professionnelle, par districts.

2. — PROPRIÉTÉ

1 — Pêche au moyen d'instruments. Contribution industrielle (groupes A, B et C).

3. — ENGINES DE PÊCHE. EMBARCATIONS. FORCE MOTRICE

3.1 — Engins de pêche

2 — Engins de pêche les plus importants utilisés.

3.2 — Embarcations

3 — Embarcations de pêche existantes et en activité par zones d'inscription, suivant le système de propulsion et le tonnage.

4 — Embarcations de pêche existantes et en activité, suivant le système de propulsion, par zones et capitaineries d'inscription.

5 — Embarcations occupées à la pêche au chaut et leur mouvement (effort de pêche).

6 — Embarcations occupées à la capture des cé-tacés.

7 — Embarcations naufragées.

3.3 — Force motrice

8 — Force motrice installée sur les embarcations, enregistrées et en activité, suivant la zone d'enregistrement.

4. — PERSONNEL

9 — Pêcheurs enregistrés, en 31-VII et 31-XII, suivant les modalités de pêche et les âges par zones d'enregistrement.

10 — Victimes d'accidents du travail et jours d'incapacité respectifs, suivant les motifs et les âges, par zones d'enregistrement.

5. — PRODUÇÃO

Págs.

11 — Pesca descarregada. Resumo geral	14
12 — Pesca descarregada, segundo as espécies	15-16
13 — Pesca descarregada por zonas marítimas ou distritos e nos principais portos, segundo as espécies	17-18
14 — Bacalhau descarregado, segundo os portos de descarga	19
15 — Pesca de arrasto descarregada no Continente, segundo as espécies	19
16 — Sardinha descarregada pelas artes inscritas no Grémio dos Armadores da Pesca da Sardinha	20
17 — Viveiros de moluscos e crustáceos, no Continente	20
18 — Captura de cetáceos	21
19 — Apanha de plantas marinhas destinadas à indústria	21

6. — COMÉRCIO

20 — Importação de produtos da pesca ou relacionados com esta actividade	24 e 25
21 — Exportação de produtos da pesca ou relacionados com esta actividade	26 e 27
22 — Principais produtos relacionados com as pescas, transportados entre o Continente e as Ilhas Adjacentes	28

7. — CONSUMO

23 — Consumo de matérias-primas provenientes da pesca pelas indústrias transformadoras e produções obtidas	30
--	----

8. — PREÇOS

24 — Preços médios anuais da pesca descarregada	32
25 — Preços médios mensais e anuais da pesca descarregada no Continente	33

9. — INDÚSTRIAS DIRECTAMENTE RELACIONADAS COM A PESCA

26 — Embarcações construídas (arqueadas) durante o ano	36
27 — Força motriz instalada durante o ano nas embarcações	36

10. — FOMENTO

28 — Povoamento aquícola	38
29 — Execução do III Plano de Fomento relativamente à Pesca	38

11. — PRODUTO BRUTO E FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO

30 — Produto bruto da pesca, a preços correntes e a preços de 1963, no Continente	40
31 — Formação bruta de capital, fixo, a preços correntes e a preços de 1963, no Continente	40

12. — ENSINO RELATIVO AS PESCAS

32 — Escolas de pesca existentes e respectivo movimento escolar	42
---	----

13. — BALANÇAS ALIMENTARES

33 — Balança alimentar do Continente	44
Índice de assuntos	45 e 46
Índice sistemático	47 e 48
Publicações estatísticas portuguesas contendo dados relativos à pesca	49

5. — PRODUCTION

11 — Pêche déchargée. Résumé général.
12 — Pêche déchargée, par espèces.
13 — Pêche déchargée par zones maritimes ou districts et dans les principaux ports, par espèces.
14 — Morue déchargé, selon les ports de déchargement.
15 — Pêche au chalut déchargée sur le Continent, par espèces.
16 — Sardine déchargée par les engins de pêche inscrits au «Grémio dos Armadores da Pesca da Sardinha».
17 — Viviers de mollusques et crustacés, dans le Continent.
18 — Capture de cétacés.
19 — Récolte de plantes marines destinées à l'industrie.

6. — COMMERCE

20 — Importation de produits de la pêche ou en relation avec cette activité.
21 — Exportation de produits de la pêche ou en relation avec cette activité.
22 — Principaux produits liés aux activités de la pêche, transportés entre le Continent et les Îles Adjacentes.

7. — CONSOMMATION

23 — Consommation de matières premières provenant de la pêche par les industries manufacturières et produits obtenus.

8. — PRIX

24 — Prix moyens annuels de la pêche déchargée.
25 — Prix moyens mensuels et annuels de la pêche déchargée sur le Continent.

9. — INDUSTRIES EN RAPPORT DIRECT AVEC LA PÊCHE

26 — Embarcations construites (jaugées) pendant l'année.
27 — Force motrice installée pendant l'année sur les embarcations.

10. — DÉVELOPPEMENT

28 — Peuplement aquicole.
29 — Execution du III ^{ème} Plan de Développement pour la pêche.

11. — PRODUIT BRUT ET FORMATION BRUTE DE CAPITAL FIXE

30 — Produit brut de la pêche, aux prix courants et aux prix de 1963, sur le Continent.
31 — Formation brute de capital fixe, aux prix courants et aux prix de 1963, sur le Continent.

12. — ENSEIGNEMENT RELATIF AUX PÊCHES

32 — Écoles de pêche existants et le mouvement scolaire respectif.
--

13. — BILANS ALIMENTAIRES

33 — Bilan alimentaire du Continent.
Table alphabétique des matières.
Table des matières.
Publications statistiques portugaises qui contiennent des données relatives à la pêche.

Publicações estatísticas portuguesas contendo dados relativos à pesca

Publications statistiques portugaises qui contiennent des données relatives à la pêche

- I. — Da Direcção de Pescarias — Ministério da Marinha
— ESTATÍSTICA DAS PESCAS MARÍTIMAS (*anual*) — De 1896 a 1966
- II. — Do Instituto Nacional de Estatística — Presidência do Conselho (*a*)
- ANUÁRIO ESTATÍSTICO — Desde 1934
 - BOLETIM MENSAL — Desde 1934 a 1967
 - BOLETIM MENSAL DE ESTATÍSTICA — Desde Janeiro de 1968
 - ESTATÍSTICA INDUSTRIAL (*anual*) — De 1943 a 1964
 - ESTATÍSTICAS AGRÍCOLAS E ALIMENTARES (*anual*) — De 1965 a 1968
 - ESTATÍSTICAS DA PESCA (*anual*) — Desde 1969
 - ESTATÍSTICAS DA ORGANIZAÇÃO CORPORATIVA E PREVIDENCIA (*anual*) — Desde 1938.

(*a*) Ministério das Finanças até 31 de Julho de 1950

PUBLICAÇÕES PERIÓDICAS E SERIADAS DO INSTITUTO NACIONAL DE ESTATÍSTICA

Publications périodiques et séries de l'Institut National de Statistique

MENSAIS

BOLETIM MENSAL DE ESTATÍSTICA
FOLHA MENSAL DO ESTADO DAS CULTURAS E
PREVISÃO DE COLHEITAS
INDICADORES ESTATÍSTICOS A CURTO PRAZO

ANUAIS

ANUÁRIO ESTATÍSTICO
Volume I: Continente e Ilhas Adjacentes
Volume II: Províncias Ultramarinas
ESTATÍSTICAS AGRÍCOLAS
ESTATÍSTICAS DO COMÉRCIO EXTERNO
Volume I: por mercadorias, países e territórios
Volume II: por países, territórios e mercadorias
ESTATÍSTICAS DAS CONTRIBUIÇÕES E IMPOSTOS
ESTATÍSTICAS DEMOGRÁFICAS
ESTATÍSTICAS DA EDUCAÇÃO
ESTATÍSTICAS DA ENERGIA
ESTATÍSTICAS DAS FINANÇAS PÚBLICAS
ESTATÍSTICAS INDUSTRIAIS
ESTATÍSTICAS MONETÁRIAS E FINANCEIRAS
ESTATÍSTICAS DA ORGANIZAÇÃO CORPORATIVA
E PREVIDÊNCIA
ESTATÍSTICAS DA PESCA
ESTATÍSTICAS DA SAÚDE
ESTATÍSTICAS DAS SOCIEDADES
ESTATÍSTICAS DO TURISMO

BIENSAIS

ESTATÍSTICAS DA JUSTIÇA

DECENSAIS

RECENSEAMENTO GERAL DA POPULAÇÃO

NÃO PERIÓDICAS

SÉRIE DIDÁCTICA
SÉRIE DIVULGAÇÃO
SÉRIE DOCUMENTOS
SÉRIE ESTATÍSTICAS REGIONAIS
SÉRIE ESTIMATIVAS PROVISÓRIAS
SÉRIE ESTUDOS
SÉRIE HISTÓRICA
SÉRIE LEGISLAÇÃO
SÉRIE NORMAS

MENSUELLES

BULLETIN MENSUEL DE STATISTIQUE
FEUILLE MENSUELLE DE L'ÉTAT DES CULTURES
ET PRÉVISION DES RÉCOLTES
SHORT TERM STATISTICAL INDICATORS

ANUELLES

ANNUAIRE STATISTIQUE
Volume I: Continet et Iles Adjacentes
Volume II: Provinces d'Outre-Mer
STATISTIQUES AGRICOLES
STATISTIQUES DU COMMERCE EXTÉRIEUR
Volume I: par marchandises, pays et territoires
Volume II: par pays, territoires et marchandises
STATISTIQUES DE CONTRIBUTIONS ET IMPÔTS
STATISTIQUES DÉMOGRAPHIQUES
STATISTIQUES DE L'ÉDUCATION
STATISTIQUES DE L'ÉNERGIE
STATISTIQUES DES FINANCES PUBLIQUES
STATISTIQUES INDUSTRIELLES
STATISTIQUES MONÉTAIRES ET FINANCIÈRES
STATISTIQUES DE L'ORGANISATION CORPORATIVE
ET PRÉVOYANCE
STATISTIQUES DE LA PÊCHE
STATISTIQUES DE LA SANTÉ
STATISTIQUES DES SOCIÉTÉS
STATISTIQUES DU TOURISM

BIENNALES

STATISTIQUES DE LA JUSTICE

DÉCENALES

RECENSEMENT GÉNÉRAL DE LA POPULATION

NON PÉRIODIQUES

SÉRIE DIDACTIQUE
SÉRIE DIVULGATION
SÉRIE DOCUMENTS
SÉRIE STATISTIQUES REGIONALES
SÉRIE ESTIMATIONS PROVISOIRES
SÉRIE ÉTUDES
SÉRIE HISTORIQUE
SÉRIE LÉGISLATION
SÉRIE NORMES

PUBLICAÇÕES DOS CENTROS DE ESTUDOS

Publications des Centres d'Études

REVISTA DO CENTRO DE ESTUDOS DEMOGRÁFICOS
REVISTA DO CENTRO DE ESTUDOS ECONÓMICOS
BIBLIOGRAFIA SOBRE A ECONOMIA PORTUGUESA

REVUE DU CENTRE D'ÉTUDES DÉMOGRAPHIQUES
REVUE DU CENTRE D'ÉTUDES ÉCONOMIQUES
BIBLIOGRAPHIE SUR L'ÉCONOMIE PORTUGAISE

DEPÓSITO E VENDA — *Dépôt et vente*

NO INSTITUTO NACIONAL DE ESTATÍSTICA

AV. ANTÓNIO JOSÉ DE ALMEIDA — LISBOA-1 — PORTUGAL

NA IMPRENSA NACIONAL — LIVRARIA DO ESTADO

RUA MARQUÊS DE SÁ DA BANDEIRA, 16-A — LISBOA-1 — PORTUGAL